Verona Stone & Stein

MARMI, GRANITI, PIETRE NATURALI DA VERONA AL MONDO - *MARMOR, GRANIT, NATURSTEIN VON VERONA IN DIE WELT*

25 asmave 1972-1997

Supplemento a Business Stone - Ever edizioni Galleria Gandhi 15 - 20017 RHO Milano - reg.Trib. MI 673/12.12.93 sped. in abb. post. comma 34 art. 2 legge 549/95 - Milano

ASMAVE - CONSORZIO MARMISTI VERONESI
Via Passo di Napoleone 1103/D - 37020 VOLARGNE - VERONA ITALY - Tel+fax 045 / 6862369 - fax 045 / 7732313 - Email: asmave@iol.it - http://www.asmave.vr.it

UNA COPPIA DI SUCCESSO

Noi della Tenax e ciascuno dei nostri clienti: una coppia che dà il massimo, coordinando gli sforzi per raggiungere sempre nuovi traguardi, consapevoli che il successo dell'uno è il successo dell'altro. Altri la chiamano "sinergia"; noi preferiamo che sia collaborazione e, magari, una buona amicizia.

TENAX

L'amico del marmista

TENAX S.p.A. 37020 VOLARGNE (VR) ITALY - Via I° MAGGIO, 8 - Tel. 045/6860222 - Telex 480658 TENAX I - Fax 045/7732956

Stone Verona & Stein®

index

n°1 - ottobre 1996

Appunti periodici di storia, architettura ed arte dedicati ai migliori esempi di impiego dei marmi, graniti e pietre naturali prodotti dall'industria lapidea veronese. Edizione internazionale fuori commercio promossa dall'Asmave (Consorzio dei marmisti veronesi) in collaborazione con l'Associazione Industriali della Provincia di Verona.

Periodical observations on history, architecture, and art devoted to the finest examples of the application of marble, granite, or natural stone products from the Verona stone industry. Special international edition sponsored by the Associazione dei Marmisti Veronesi (ASMAVE) and the Associazione Industriali of the Verona administrative province.

Consorzio Marmisti Veronesi

via Napoleone 26 - I 37015 Domegliara/Verona - tel. e fax 045/6862369

Comitato di redazione:

Rapporto con stampa, Enti pubblici: **Gualtiero Alberti** (Presidente Asmave) e **Adriano Segattini** (Presidente onorario) - Promozione e sviluppo: **Adriano Segattini** e **Alviano Guardini** - Rapporti con la scuola del marmo: **Fabio Coltri** e **Michele Fornalé** - Predisposizione marmoteca: **Francesco Antolini** - Rapporti con la Segreteria UNI: **Paolo Savoia** e **Diego Testi** - Rapporti per la discarica: **Nazzareno Fagiani** - Servizi Internet: **Francesco Antolini**

I testi pubblicati in Stone & Stein riportano le opinioni degli autori e possono non concidere con quelle della Direzione e dell'Editore. - Stone & Stein, tutti i diritti sono riservati a norma di legge. I testi possono essere liberamente riprodotti previa semplice informazione scritta e con citazione dell'autore e della fonte.

Texts contained in *Stone & Stein* express the opinions of their authors, and do not necessarily comply with those of the editorial body of the magazine.

All rights reserved. Texts may be reproduced with prior written permission from the author and source.

supplemento a Business Stone n°18

Editore: Ever Galleria Gandhi 15 -20017 Rho /Milano
tel. 02/939.00.740 -939.00.750 fax ..39 (2) 939.00.727
Direttore responsabile: Emilia Gallini
Progetto editoriale: Giancarlo Lazzaroni
Redazione Verona: Veronica Rosa
Redazione inglese: Andrew Ellis
Redazione tedesco: Helmut Riediger
Elaborazione computergrafica: 6&p-Ever
Prestampa e stampa: Reggiani Centro Litografico Industriale via Tonale 133 - 21100 Varese
Registrazione presso il Tibunale Milano
al numero 673 del 12/12/1992.
Spedizione abbonamento postale
comma 34 art. 2 legge 549/95 Milano

Contents

3 Spotlight on the Asmave

5 The history of Verona marble from 1950

21 Place, Stone, History

33 Pink Prun with red Verona inlay
Stone: natural beauty and color

39 From the 1900s on (and thru to the year 2000)

43 Where marble working is an art

49 Where to find

Inhaltsverzeichnis

3 Wer ist Asmave?

5 Die Geschichte des veronesischen Marmors seit 1950

21 Die Orte, die Steine, die Geschichte

33 Prun-Stein mit Intarsien aus rotem Verona-Marmor

39 Seit dem zwanzigsten Jahrhundert über das Jahr 2000 hinaus

43 Wo der Marmor Kunst und Arbeit wird

49 Wo ist ...

Indice

3 Chi è l'Asmave

5 La storia del marmo veronese dal 1950 in poi

21 I luoghi, le pietre la storia

33 La pietra di Prun con intarsi di Rosso Verona - La bellezza e il colore della pietra

39 Dal novecento in poi (passando per il 2000)

43 Dove il marmo diventa arte e lavoro

49 Dove trovare .....

santa margherita S.p.A.

Via del Marmo,1098 - 37020 VOLARGNE (VERONA) Italia
Telefono (045) 6861199 - Telefax (045) 6861700 Telex 480550 AMSMI I

CHI E' L'asmave

L'ASMAVE, Consorzio Marmisti Veronesi, si propone di incrementare la presenza sui mercati internazionali di un gruppo di Ditte operanti nella Provincia di Verona che, nella lavorazione del marmo e di prodotti lapidei, vanta una tradizione secolare. Queste Ditte, avvalendosi di una dotazione di macchine e di attrezzature per la trasformazione tra le più ampie e le più avanzate tecnologicamente in Italia, sono in grado di corrispondere e di soddisfare ogni richiesta, anche la più esigente e qualificata, di semilavorati e di prodotti finiti in marmo, granito, pietra, agglomerato.

La zona marmifera del veronese è al primo posto in Italia per la quantità di materiali grezzi importati ed è quindi possibile all'acquirente scegliere il materiale d'interesse in un campionario vastissimo che riteniamo non abbia eguali al mondo. Il lavoro di trasformazione è esteso a tutte le lavorazioni, dalle più seriali ed industrializzate alle artigianali ed anche alla scultura artistica, talché, in unico comprensorio, si concentra una somma di capacità professionali che consentono di trasformare il marmo per ogni destinazione e impiego:edilizia, arredo d'interni, ornamentazione, arte funeraria, arredo urbano e per il giardino, architettura di grande rappresentanza e prestigio.

Inoltre la favorevole posizione geografica di Verona e le facilitazioni permesse oggi dal trasporto a mezzo containers, agevolano le spedizioni nei Paesi Europei e nei porti più attrezzati per l'esportazione via mare verso gli altri continenti. Questa somma di capacità e la serietà professionale riconosciutaci ormai in molti mercati ci consentono fiducia e fondate speranze nel promuovere e nell'allargare i nostri rapporti.

The AS.MA.VE., Association of Marble Producers from Verona, is proposing to expand the presence in the international markets of a group of companies operating in the Country of Verona, which in processing marble and marble products, can boast with centuries old traditions. These Firms, doted with the most technological advanced machines and equipment in Italy, are in the position of satisfying any request and needs, even the most difficult and qualified, for semifinished or finished products in Marble, Granite, Stone or Composed Marble.

The marble zone in the Verona's province is first in Italy for the quantity of imported raw material, therefore the buyer has the opportunity of choosing the material which best interest and serves him, from, what we believe, is the largest selection of varieties in the world. The work of transformation or processing is extended to every field, from the most automated production chain operation to the skillfull artisan level, to the artistic sculpture. In a unique and small setting is concentrated a total of so many different professional skills and talents which allows us to process marble for every purpose and need from the exterior facing to the interior decorating; from the ornamental to the funerary needs; from the urban dwelling to the largest building of architectural fame and prestige.

Also, the favorable geographical position of Verona, the excellent ramification of roads, the shipping methods by container enable us the shipment to European countries and to the well equipped ports for the export by sea to all continents. These moltitudes of abilities and professional integrety known by so many markets is giving assurance and well founded hope in promoting and enlarging our sights.

AS.MA.VE., der Verband der Veroneser Natursteinunternehmer beabsichtigt, die Teilnahme einiger in der Provinz Verona tatigen Firmen an den internationalen Markten zu fordern. Es ist bekannt, dass diese Provinz in der Verarbeitung von Marmor und Naturstein sich einer jahrhundertealten Tradition ruhmen kann. Die obenerwahnten Firmen verfugen uber marmorverarbeitende Maschinen und Aussustungen, die als die besten und fortgeschrittensten in Italien gelten, so dass sie jeglicher Nachfrage, wenn auch hochstqualifiziert und anspruchvoll, sei es von Halbfertig- und Fertigarbeiten in Marmor, Granit, Stein und Marmoragglomerate nachkommen konnen.

Das Veroneser Marmorgebiet steht an erster Stelle in Italien wegen der Quantitat des eingefuhrten Rohmaterials; deshalb, kann sich der Abnemher das qewunschte Material aus einer hochst umfangreichen Auswahl aussuchen, eine Auswahl, die unserer Meinung nach, keine gleiche in der Welt hat. Die durchgefuhffen Verarbeitungen erstrecken sich uber die gesamten Verarbeitungstufen, von den Serien- und Industrieverarbeitungen bis zu den Handwerklichen und bis zum kúnstlerischen Bildhauserwerk. Auf diese Weise wird eine Anzahl von professionellen Konnen konzentriert, die die Marmorverarbeitung fur jegliche Anwendung und Bestimmung ermoglichen, wie z.B. Bauwesen, Innenarchitektur, Verzierung, Grabmalkunst, Stadt- und Gartenaustattungen, Prestige- Architektur.

Aussserdem erleichtern die gunstige Verona's geographische Lage und der Transport in Containers den Versand nach den Europa- Landern und nach den best ausgerusteten Hafen fur den Export auf dem Seeweg nach den anderen Erdteilen. Aufqrund dieser Anzahl von Fahigkeiten und der beruflichen Zuverlassigkeit, die uns bereits auf vielen Markten anerkannt wird, konnen wir mit Vertrauen Zuversicht unsere Geschaftsverbindungen fordern und entwickeln.

ASMAVE - CONSORZIO MARMISTI VERONESI
Via Napoleone 26 37015 DOMEGLIARA - VERONA ITALY

Tel+fax 045 / 6862369 - Email: asmave@iom.it - http://www.asmave.it

CHI SONO I MARMISTI VERONESI
LIST OF ASMAVE ASSOCIATE MEMBERS
VERZEICHNIS DER MITGLIEDER VON ASMAVE

ALBERTI CAV. ANSELMO s.r.l. Viale dell'Industria, 13 - 37010 S. AMBROGIO DI VALP. (Verona)	Tel. 045/6861253 - 6861863	Fax 045/7732962
ALBERTI GRANITI s.n.c. Loc. Case Sparse, Montidon 6 - 37010 S. AMBROGIO DI VALP. (Verona)	Tel. 045/6860537	Fax 045/6860537
ANTOLINI LUIGI & C. s.p.a. P.O. BOX 78 - 37015 DOMEGLIARA (Verona) ITALIA	Tel. 045/6836611	Fax 045/6836666
ANTONIO MARMI EREDI s.r.l. 37026 S. LUCIA DI PESCANTINA (Verona)	Tel. 045/7150888	Fax 045/6700998
ARENA MARMI s.r.l. Via Sottomori, 771/B - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861262	Fax 045/6861288
BE.MAR s.n.c. Loc. Cona - 37020 S. ANNA D'ALFAEDO (Verona)	Tel. 045/7532672	Fax 045/7532672
BIASI EMILIO & FIGLI s.p.a. Via Gesso, 4 - 37010 SEGA DI CAVAION (Verona)	Tel. 045/6861655	Fax 045/6862011
B.I.G. s.p.a. Via dell'Industria, 13 - 37010 RIVOLI VERONESE (Verona)	Tel. 045/6280578	Fax 045/6280578
CERESER MARMI s.p.a. Via Barbuzzola - 37010 RIVOLI VERONESE (Verona)	Tel. 045/6269159 - 6269392	Fax 045/6269396
EDILGRANITI s.n.c. Via Campagnon - 37015 DOMEGLIARA (Verona)	Tel. 045/7731265- 7731344	Fax 045/6860318
ERREQU s.n.c. Via Napoleone, 32 - 37015 DOMEGLIARA (Verona)	Tel. 045/7731615	Fax 045/7732270
ESSEGI MARMI Via Passo Napoleone, 521 - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6860800	Fax 045/7732972
EUROPORFIDI s.p.a. Via Michelangelo - 37010 SEGA DI CAVAION (Verona)	Tel. 045/6860880 - 6860866	Fax 045/7731469
EUROTRADING s.p.a. Via Napoleone, 6 - Fraz. Ponton 37010 S. AMBROGIO DI VALP. (Verona)	Tel. 045/6836888	Fax 045/6836868
FERRARI FRATELLI s.n.c. Via S. Apollinare, 19 - 37020 LUGO DI GREZZANA (Verona)	Tel. 045/8801007	Fax 045/8801007
FIDIA s.n.c. Viale dell'Industria, 36/A - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel 045/6861914	Fax 045/6861004
FIORIO GUIDO & C. s.a.s. Via Campagnon - 37015 DOMEGLIARA (Verona)	Tel. 045/7731063	Fax 045/6860353
F.LLI TESTI s.a.s. Via Industria 46 - 37010 S. AMBROGIO DI VALP. (Verona)	Tel. 045/6861473 - 7731800	Fax 045/7731089
F.LLI VANTI s.n.c. Loc. Revolto, 2 - 37020 STALLAVENA (Verona)	Tel. 045/8668001	Fax 045/8668003
GIOVANNI ALBERTI & FIGLI s.n.c. Via Pegrosse - 37015 DOMEGLIARA (Verona)	Tel. 045/6860560	Fax 045/6860544
GRANITI MARMI AFFI s.n.c. Vicinale Seriel - 37010 RIVOLI V.SE (Verona)	Tel. 045/6269175 - 6269422	Fax 045/6269410
GUARDINI PIETRE s.r.l. Loc. Croce dello Schioppo 2 - 37020 NEGRAR FR. FANE (Verona)	Tel. 045/7545144	Fax 045/7545249
I.M.A. INDUSTRIA MARMI ADIGE s.p.a. Via Marconi, 52 - 37010 SEGA DI CAVAION (Verona)	Tel. 045/6861977 (r.a.)	Fax 045/7732877
INTERBUILDING s.p.a. Via Barbuzzola, 1 - 37010 RIVOLI V.SE (Verona)	Tel. 045/6280755	Fax 045/6280760
INTERMARMI s.a.s. Via Pegrosse, 6 - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861724	Fax 045/7731545
ITAL EXPORT s.r.l. Via Ceredello, 57 - 37013 CAPRINO V.SE (Verona)	Tel. 045/7241459 - 7241955	Fax 045/7242066
LAITI ACHILLE Via Boschetti, 3 - Loc. Fosse - 37020 S. ANNA D'ALFAEDO (Verona)	Tel. 045/7519090	Fax 045/7519090
MARIO E PIETRO SAVOIA Via Ca' del Diavolo, 22 - 37010 S. AMBROGIO DI VALP. (Verona)	Tel. 045/6861167	Fax 045/6861167
MARMEX s.a.s. Via Lanza, 14 - 37010 S. AMBROGIO DI VALP. (Verona)	Tel. 045/7731355	Fax 045/7731774
MARMI BAVARIA s.r.l. Via Sottomori, 771/A - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861762	Fax 045/6860853
MARMI BOSCAINI s.p.a. Via Sottomori, 570 - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/7732255 (r.a.)	Fax 045/7732768
MARMI BRUNO ZANET s.r.l. Via Paganella, 79 - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861706 - 6862047	Fax 045/6860055
MARMI CAPRINI s.n.c. Via Lanza, 5 AMBROGIO DI VALP. (Verona)	Tel. 045/6861224	Fax 045/6860574
MARMI CASA BIANCA s.n.c. Via G. Zamboni, 64/66 - 37010 SANDRA' (Verona)	Tel. 045/7595016	Fax 045/7595232
MARMI COLTRI LUIGI Loc. Gamberon - 37013 CAPRINO V.SE (Verona)	Tel. 045/7241127	Fax 045/7242668
MARMI CORRADINI s.r.l. Via Gorgussola - 37010 RIVOLI V.SE (Verona)	Tel. 045/6269455 (r.a.)	Fax 045/6269436
MARMI FIORETTA s.n.c. Via del Marmo, 779/A - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861554	Fax 045/6860832
MARMI FORMIGARI s.p.a. Via Archimede, 8 - 37010 AFFI (Verona)	Tel. 045/6269101	Fax 045/6269023
MARMI & GRANITI CEV s.r.l. Via Gesso, 20 - 37010 SEGA DI CAVAION (Verona)	Tel. 045/6860311 (r.a.)	Fax 045/6860315
MARMI KAPPA s.n.c. Via Pegrosse, 560/A - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861733	Fax 045/6862365
MARMI LA BELLA s.r.l. Loc. La Bella - 37015 DOMEGLIARA (Verona)	Tel. 045/7731330	Fax 045/6860022
MARMI LA GROLETTA s.n.c. Via dell'Industria - 37010 S. AMBROGIO DI VALP. (Verona)	Tel. 045/6861582	Fax 045/6861582
MARMI LA PRECISA s.a.s. Loc. Montindon, 4 - 37010 S. AMBROGIO DI VALP. (Verona)	Tel. 045/6860377	Fax 045/6860899
MARMI LA ROCCA s.p.a. Loc. Zuane - 37010 RIVOLI V.SE (Verona)	Tel. 045/7281111	Fax 045/7281034
MARMI MARIO TESTI s.a.s. Via Vegri, 418 - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861721	Fax 045/6860383
MARMI MEC s.n.c. Via Menego, 338/B - Fraz. Volargne 37020 DOLCE' (Verona)	Tel. 045/6861338	Fax 045/6860349
MARMI MINCIO s.n.c. Via Scarpina, 1 - 37067 SALIONZE DI VALEGGIO S/M. (Verona)	Tel. 045/7945002 - 7945320	Fax 045/7945132
MARMI MONTEBALDO s.n.c. Via I Maggio, 260/A - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861083	Fax 045/6862130
MARMI PELLEGRINI s.a.s. Via 4 Novembre, 10 - 37010 S. AMBROGIO DI VALP. (Verona)	Tel. 045/6861055 - (r.a.)	Fax 045/7732333
MARMI PERUSI s.r.l. Via Lungadige Trento, 24 - 37012 BUSSOLENGO (Verona)	Tel. 045/7150091 - 7151955	Fax 045/7157737
MARMI RONCA s.n.c. Via del Marmo, 3 - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861915	Fax 045/6860856
MARMI PILA s.r.l. Loc. Schioppo, 2 - 37020 S. ANNA D'ALFAEDO (Verona)	Tel. 045/7545182	Fax 045/7545283
MARMI ROSSI s.p.a. Località Monteiano - 37010 CAVAION V.SE (Verona)	Tel. 045/6260115 (r.a.)	Fax 045/7236410
MARMI S. ANNA s.n.c. Via Prealpi, 41 - 37020 STALLAVENA (Verona)	Tel. 045/907113	Fax 045/8650062
MARMI SANTA CATERINA s.a.s. Via Napoleone, 27 - 37015 DOMEGLIARA (Verona)	Tel. 045/6861417- 6860484	Fax 045/7732196
MARMI SAVA s.r.l. Via Casetta, 118 - 37015 DOMEGLIARA (Verona)	Tel. 045/6860666 (r.a.)	Fax 045/7732472
MARMI VALPOLICELLA s.a.s. Via Brennero S.S. 12 - 37020 NEGARINE (Verona)	Tel. 045/6859020	Fax 045/7725660
MARMI VENETI s.n.c. Via Vegri, 283/G - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861741	Fax 045/6861741
MARMI VERONA s.p.a. Via Campagnon - 37015 DOMEGLIARA (Verona)	Tel. 045/6861354 - 6860388	Fax 045/7731375
MARMI ZENATELLI s.a.s. Via del Marmo, 1360 - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861082	Fax 045/7732853
MARMIFERA ALPINA s.p.a. Via Paganella 2/4 - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861398	Fax 045/6861625
MIGNOLLI Cav. REMIGIO Via Nuova, 6 - 37024 S. MARIA DI NEGRAR (Verona)	Tel. 045/7513025	Fax 045/7514020
MIGNOLLI Geom. CLAUDIO Via Nuova, 6 - 37024 S. MARIA DI NEGRAR (Verona)	Tel. 045/7513647	Fax 045/7514020
NUOVA EGB s.r.l. Via Nappa, 24/26 - 37026 SETTIMO DI PESCANTINA (Verona)	Tel. 045/7156622	Fax 045/7150848
P.D.F. s.r.l. Via Sottomori, 502 - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861566 (r.a.)	Fax 045/6860455
PIETRA DELLA LESSINIA s.n.c. Loc. Schioppo 8 - 37020 S. ANNA D'ALFAEDO (Verona)	Tel. 045/7525528 - 7545187	Fax 045/7545207
QUARELLA s.p.a. Via Passo Napoleone - 37015 DOMEGLIARA (Verona)	Tel. 045/6861866 (r.a.)	Fax 045/6860486
QUINTARELLI PIETRE E MARMI s.r.l. Via Croce dello Schioppo - 37020 S. ANNA D'ALFAEDO (Verona)	Tel. 045/7545182	Fax 045/7545283
R.B. SEGHERIA MARMI s.r.l. Via del Marmo, 369/A - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861476	Fax 045/7731854
ROVER s.p.a. Strada della Giara, 23 - 37030 POIANO (Verona)	Tel. 045/526322	Fax 045/526238
SANTA MARGHERITA s.p.a. Via del Marmo, 1098 - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6861199	Fax 045/6861700
SM - STOCCHERO MARCELLO s.r.l. Via Lanza, 12 - 37010 S. AMBROGIO DI VALP. (Verona)	Tel. 045/7732022 (r.a.)	Fax 045/7732909
SOTTILMARMO SAVOIA s.n.c. Via Passo Napoleone, 25 - 37020 VOLARGNE (Verona)	Tel. 045/6860800	Fax 045/7732972
TOMMASINI ANTONIO & C. s.n c. Via del Marmo, 94/A - 37020 VOLARGNE DI DOLCE' (Verona)	Tel. 045/7731902	Fax 045/6861940
UNIONE MARMISTI Soc. Coop. a r.l. Via Corgnano, 38 - 37010 S. AMBROGIO DI VALP. (Verona)	Tel. 045/6861024	Fax 045/6860352
U.P.V. UNIONE PRODUTTORI VENETI s.r.l. Via Napoleone, 26 - 37015 DOMEGLIARA (Verona)	Tel. 045/7731300 - 7731822	Fax 045/6861723
ZANELLA PIETRO & FIGLIO Via Roma, 29 - 37047 SAN BONIFACIO (Verona)	Tel. 045/7610230	Fax 045/7613487

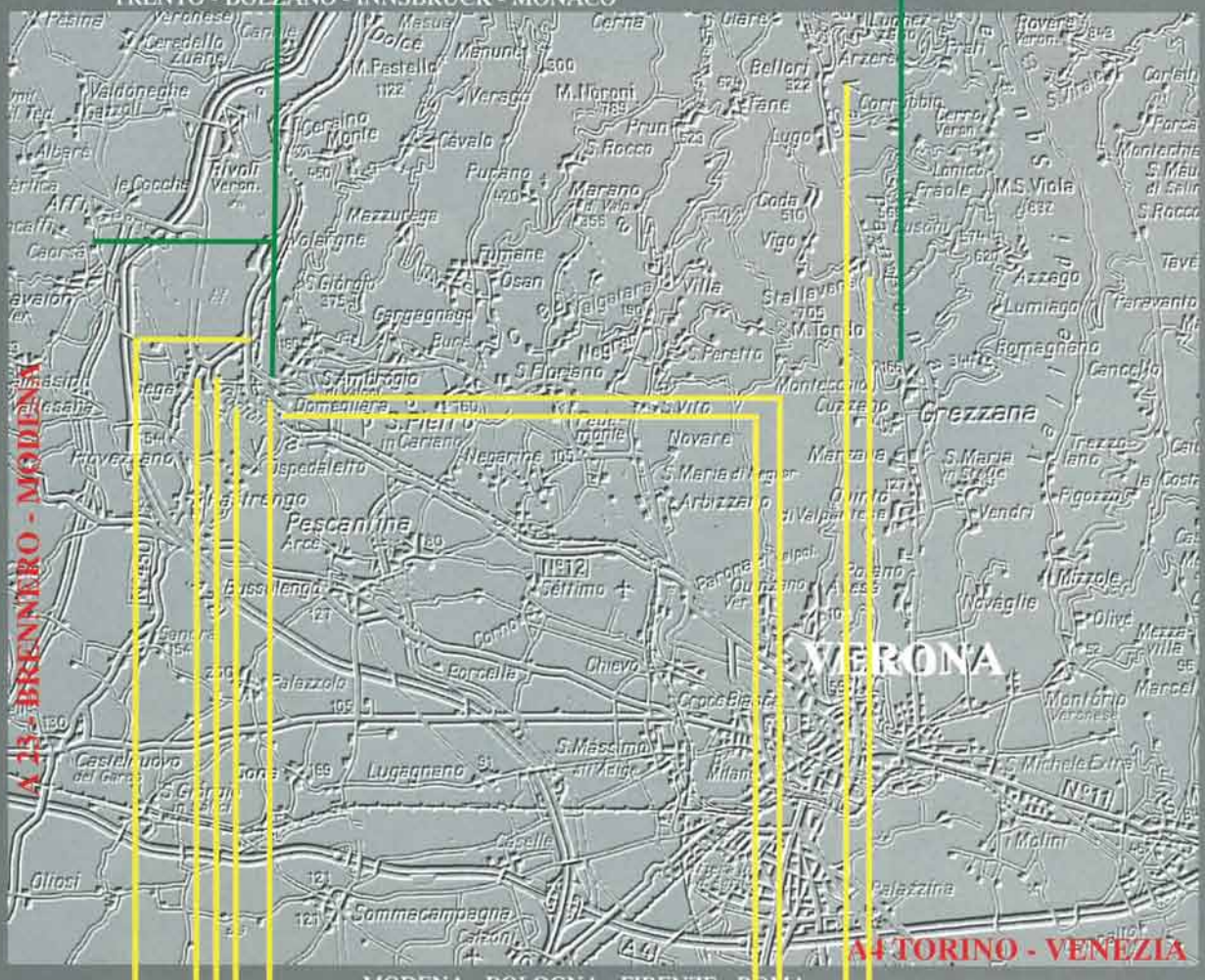
(gli aggiornamenti degli elenchi/telefoni possono essere richiesti alla segreteria Asmave)

...E DOVE SI TROVANO LE AZIENDE PRESENTATE IN QUESTO PRIMO NUMERO
...WHERE TO FIND THE COMPANIES FEATURED IN THIS ISSUE
...UND WO BEFINDEN SICH DIE IN DIESEM ERSTEN HEFT VORGESTELLTEN FIRMEN

Fratelli Testi/Granuti Affi da pagina 38 a pagina 41

Guardini Pietre da pag 32 a pag 37

TRENTO - BOLZANO - INNSBRUCK - MONACO



MODENA - BOLOGNA - FIRENZE - ROMA

Marmi La Bella - pagina 36
Edilgraniti - pagina 16
Essegi Marmi - pagina 30
Marmi Boscaini - pagina 26
Marmi Santa Caterina - pagina 46
Santa Margherita - pagina 2
PDF - pagina 12
Unione Produttori Veneti - pagina 22
Antolini Luigi - pagina 14
Eurotrading - pagina 48

Fratelli Vanti - pagina 10
Quintarelli - pagina 46
Alberti Cav. Anselmo - pagina 47
Marmi La Precisa - pagina 28
Giovanni Alberti - pagina 18

Gli elenchi merceologici si trovano a pagina 49
Die Verzeichnisse der Waren befinden sich auf Seite 49

ASS. MAR. VER.

La Storia del marmo veronese dal 1950 in poi

La crescita del settore veronese si divide in due distinti periodi. Il primo inizia con l'uso primordiale della pietra ed é comune a tutti i luoghi dove è facilmente disponibile. Prosegue nel periodo romano, di cui Verona conserva grandi opere, passa per il medio evo, il rinascimento, l'ottocento, per poi arrivare al periodo attuale fino all'inizio della seconda guerra mondiale.

Questa distinzione considera la divisione tra la lavorazione storica della pietra basata sulla fatica dell'uomo e le difficoltà dei trasporti che favorivano solo aree in prossimità dei fiumi. Ricordiamo, ad esempio, che nella Milano mediovale la mancanza di un corso d'acqua naturale costrinse la costruzione di una rete di canali proprio per il trasporto dei marmi e degli altri materiali edili.

In Valpolicella invece, l'adiacente secondo fiume italiano: l'Adige poteva far viaggiare tutto verso la vicina Verona e, sempre per acqua risalendo fiumi, canali e il mare, arrivare praticamente ovunque.

Nel secondo periodo si colloca invece lo sviluppo sempre più evoluto della tecnologia di lavorazione, delle infrastrutture di trasporto e, conseguentemente, della crescita dei commerci internazionali.

L'impulso è partito dal desiderio di cancellare velocemente le distruzioni della seconda guerra mondiale e dalla voglia della gente di ritrovarsi accomunata nei principi di crescita e non di distruzione.

In quel periodo si era già espressa la necessità di essere ben rappresentati

DIE GESCHICHTE DES VERONESISCHEN MARMORS SEIT 1950

The growth of the Verona marble industry can be divided into two distinct phases. The first saw the use of stone by the prehistoric communities, an activity common to all regions where stone was readily available. The second begins with the period of imperial Rome, whose legacies are plentiful in Verona and its environs; this was followed by the Middle Ages, the Renaissance, the 1800s, and thenceforward up to the start of World War II.

This distinction takes account of the division between the historical working of stone based on physical labor, and the related difficulties of transportation, which was at the time feasible only by river. It is worth remembering that in medieval Milan the lack of a river prompted the construction of a canal system specifically for hauling marble and other building materials to the city.

Valpolicella is served by the Adige, Italy's second largest river, which provided a means

Der veronesische Sektor des Marmors entwickelte sich in zwei getrennten Zeitabschnitten. Der erste begann mit der uranfänglichen Verwendung des Steins und war allen Gegenden gemein, wo dieser leicht verfügbar war. Er setzte sich fort im römischen Zeitalter, von dem Verona große Zeugnisse besitzt, erstreckte sich über das Mittelalter, die Renaissance, das neunzehnte Jahrhundert und reichte bis zum Beginn des zweiten Weltkriegs.

Diese Unterscheidung berücksichtigt die Trennung zwischen der historischen Bearbeitung des Steins, die von der menschlichen Arbeit und den Transportschwierigkeiten abhängig war, wodurch nur wenige Gebiete in der Nähe der Flüsse begünstigt waren. Man denke z.B. an die Tatsache, daß das Fehlen eines natürlichen Wasserlaufes im mittelalterlichen Mailand zum Bau eines

presso le istituzioni come successe, ad esempio, nel primo dopoguerra quando l'onorevole Amigoni, allora Presidente Assomarmi, riuscì a far ridurre l'IGE (l'Imposta Generale sull'Entrata che precedette l'IVA) sul marmo dal 2,40% allo 0,6, oltre ad altre agevolazioni per l'utilizzo del marmo necessarie a mantenere attive le industrie della trasformazione. Dall'area della Valpolicella furono costretti all'emigrazione molte decine di scalpellini nei vari periodi di crisi dalla fine del secolo scorso fino al 1960 nei diversi paesi del Nord Europa, ma anche in America dove, soprattutto nel Vermont, tennero alto il nome della professionalità veronese e dove alcuni fondarono aziende marmifere tuttora attive.

La ripresa dell'Italia dopo la seconda guerra mondiale iniziò dalla ricostruzione e il marmo, per alcune zone, diventò il motivo del rilancio industriale.

I lavori di ricostruzione, il ripristino artistico del grande patrimonio nazionale, il piano di edilizia popolare semplificato in "case Fanfani" e quello residenziale

of transporting stone right into Verona. The system of navigable waterways all over the north made it possible to ship goods virtually everywhere.

The second phase of this history is dominated by the modern evolution of quarrying and tooling techniques, of infrastructure and transport, which consequently saw a surge in the international trade of stone products.

The driving impulse was a reaction to the ruinous events of World War II and a desire to unite people in the name of growth and development rather than devastation.

At the time, the Verona region had expressed its concern for greater representation of the sector in the government bodies, as had happened between the wars when Amigoni, the then chairman of Assomarmi, successfully lobbied for a reduction of the I.G.E. (a form of income levy that foreshadowed today's Value Added Tax) on marble from 2.4% to 0.6%, together with other forms of tax relief that helped keep the sector on its feet. From the start of the century to the early 1960s the Valpolicella district had witnessed the emigration of dozens of

Netzes von Kanälen zwang, gerade zum Transport des Marmors und der anderen Baumaterialien. Durch das Valpolicella dagegen floss der zweitgrößte italienische Fluss, die Etsch, über die jegliche Fracht nach Verona befördert werden konnte, und über andere Wasserwege - Flüsse, Kanäle, Meer - praktisch überallhin gelangen konnte.

Die zweite Periode hingegen ist die der Entwicklung stets anspruchsvollerer Bearbeitungstechniken, der Transportinfrastrukturen und folglich des Ausbaus der internationalen Handelsbeziehungen.

Der Impuls entstand aus dem Wunsch, möglich rasch die vom zweiten Weltkrieg verursachten Zerstörungen zu überwinden und aus dem Drang der Menschen Prinzipien des Wachstums, und nicht der Zerstörung, zu behaupten.

Zu dieser Zeit hatte sich schon das Bedürfnis geäußert, gute Beziehungen zu den Institutionen zu entwickeln. So geschah es dem damaligen Präsidenten der Assomarmi, dem Abgeordneten Amigoni nach, dem ersten Wetlkrieg die

Le pietre di Verona

del ritrovato benessere per anni hanno visto l'attività dei marmisti veronesi attivi, oltre che nella stessa Verona, anche a Vicenza, Brescia, Milano dove era più facile arrivare anche in treno.

Alla fine degli anni cinquanta arrivarono anche le richieste per i lavori della ricostruzione tedesca. Verona, per la Germania è un po' la porta meridionale che unisce due civiltà accomunate nell'uso della pietra, per i tedeschi è anche la calda porta delle vacanze ed è facile comprendere la veloce crescita della tradizione di incontrarsi a parlare di marmo in Valpolicella dove, tra l'altro, il buon vino semplifica le cose e ci si arriva facilmente per strada o ferrovia trovandosi sulla linea del Brennero.

In quel periodo era già in atto la trasformazione industriale in molti settori. Nel Veneto l'evoluzione tecnologica prese un impulso ancora maggiore per la disponibilità naturale della sua gente a cooperare. Il settore lapideo si avvalse quindi dell'unione professionale di chi ha sempre lavorato il marmo, (conoscendone le esigenze), e chi ne ha progettato le soluzioni. Il

stonemasons whose livelihood was threatened by industrial blight. They fled north to Europe and to America, where in states like Vermont the Verona craftsman were greatly appreciated for their skills, and set up numerous firms (some of which are still active today).The reconstruction of Italy in the wake of World War II began with a spree of nationwide rebuilding schemes in which the marble sector played a leading role that galvanized the resurrection of industry in general.

The postwar years saw the onset of an immense reconstruction effort that included the restoration of the country's artistic heritage, a slew of special low-cost housing schemes (dubbed "Fanfani" houses, after the then minister of housing Amintore Fanfani), together with the embellishment of residential areas in response to a steadily improving financial situation. All these changes caused a flurry of activity in the marble and stone sector in northern Italy – not just in Verona itself, but also in Vicenza, Brescia, and Milan, which afforded excellent access by rail.

At the end of the 1950s the first requests for the German reconstruction effort began to filter through. Verona, which serves as the southernmost "port" for the European stone community, as it were, is also a major tourist attraction for German vacationers, and it is easy to see why Valpolicella became a favorite gathering place for discussing business matters. The fact that the valley lies on the main Brenner route from the north and is also renowned for its wines certainly helps things along.

During this period a major overhaul was under way in many sectors of the country's industry. In the Veneto the technological boost to industry was particularly strong owing to the local inherent receptiveness to change. The stone sector was therefore in a position to rely on the professional alliance of people and companies that had always worked with marble products (and were therefore *au fait* with the sector's needs), either in manufacturing or in design. The outcome was the rapid growth of both sectors, and it was soon obvious that there was an urgent need for a trade fair where people from all over could get together.

In 1961 it was therefore decided to resurrect an appointment that had been kept regularly before the war, and this marked the launch of the Marmomacchine fair. From this point on, the sector's welfare was largely tied to the success of the fair. Ten years later, in 1972, the Verona district's stone industry ranked tenth in the Italy for production, close behind the nearby provinces of Brescia and Vicenza. The fair showed the splendid prospects that opened up wherever joint action on overseas markets was applied, markets that were otherwise out of range for individual firms. In response, a business association was

IGE (Imposta generale sull'Entrata [Allgemeine Einnahmesteuer], die der Mehwertsteuer vorausging) über Marmor von 2,40% auf 0,6% herabzusetzen, sowie andere Begünstigungen bezüglich der Benutzung von Marmor zu erwirken, die notwendig waren, um die Verarbeitungsbetriebe am Leben zu halten. Während den zahlreichen Krisenzeiten zwischen dem Ende des vergangenen Jahrhunderts und den frühen sechziger Jahren sahen sich viele Steinmetzen gezwungen, das Valpolicella zu verlassen und in verschiedene Länder Nordeuropas, aber auch nach Amerika, vor allem nach Vermont, auszuwandern, wo sie dem Namen der veronesischen Professionalität Ehre machten, und in einigen Fällen selbst Marmorbetriebe gründeten, die heute noch bestehen.

Die wirtschaftliche Wiederbelebung Italiens nach dem zweiten Weltkrieg begann mit dem Wiederaufbau und in einigen Gegenden wurde der Marmor zum Motiv des industriellen Aufschwungs.

Der Wiederaufbau, die Wiederinstandsetzung des großen nationalen künstlerischen Vermögens, das unter dem Namen "case Fanfani" bekannte Projekt für sozialen Wohnungsbau, sowie der allgemeine Wohnungsbau der Jahre des wiedererlangten Wohlstandes, beschufen den veronesischen Marmorunternehmen zahlreiche Aufträge, und zwar nicht nur in Verona, sondern auch in Vicenza, Brescia und Mailand, die ohne Schwierigkeiten mit der Bahn zu erreichen waren.

Ende der fünfziger Jahre kamen auch die Aufträge aus dem im Wiederaufbau begriffenen Deutschland. Verona stellt für Deutschland eine Art südliche Pforte dar, an der sich zwei Kulturen begegnen, denen die Benutzung des Steins gemein ist, und stellt zugleich auch die warme Pforte zum Urlaub dar, sodaß sich im bequem mit dem Auto oder mit der Bahn über den Brenner zu erreichenden Valpolicella rasch die Tradition entwickelte, sich bei einem guten Glas Wein zu treffen und über Marmor zu unterhalten.

Zu jener Zeit war in vielen Branchen schon die industrielle Verwandlung im Gange. In Venetien war der Impuls zur technischen Erneuerung, dank der natürlichen Veranlagung der Leute zur Kooperation, noch stärker als in anderen Gegenden. Der Sektor der Steinbearbeitung kennzeichnete sich so durch die professionelle Vereinigung von Fachleuten, die seit je her den Marmor bearbeiten, seine Bedürfnisse kennen und

Specializzati in Rosso Asiago e Botticino

Specialized in Red Asiago and Botticino

Produzione marmette lucidate

Production of polished tiles

F.lli VANTI s.n.c.

LAVORAZIONE MARMI

Loc. Reolto, 2
37020 STALLAVENA (Verona) Italy
Tel. 045/8668001 - Fax 045/8668003

risultato fu la veloce crescita di entrambi i settori evidenziando la necessità di disporre di una fiera dove incontrarsi e farsi conoscere sempre più lontano.

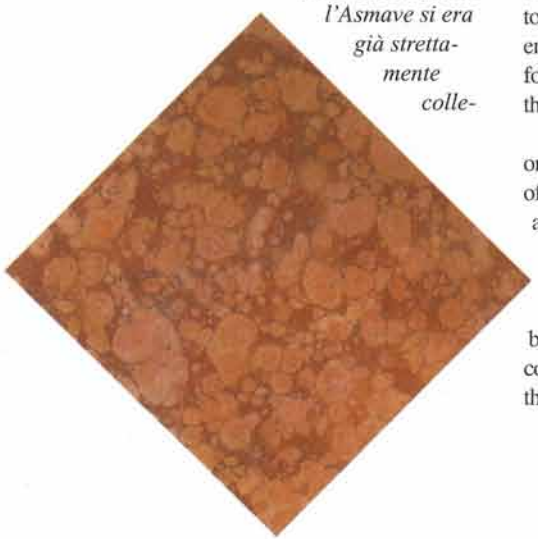
Nel 1961 si decise quindi di ripristinare un tradizionale appuntamento d'anteguerra che assunse e lanciò nel mondo il binomio di Marmomacchine.

Da quel momento la crescita del settore si abbinò al successo di questa fiera. Dieci anni dopo, nel 1972, l'industria lapidea veronese era al decimo posto in Italia per produzione inferiore anche alle confinanti province di Brescia e Vicenza. La fiera stava comunque dimostrando ampie prospettive se si fossero attuate azione comuni sui mercati esteri altrimenti impossibili per le singole aziende. Fu così fondata un'Associazione tra gli imprenditori che abbrevio il suo nome in "Asmave" per indicare l'Associazione Marmisti Veronesi.

Come sempre accade per un'Associazione ci fu il gruppo fondatore, cioé quello che firmò gli atti ufficiali, ed un buon numero di aziende che subito si unì.

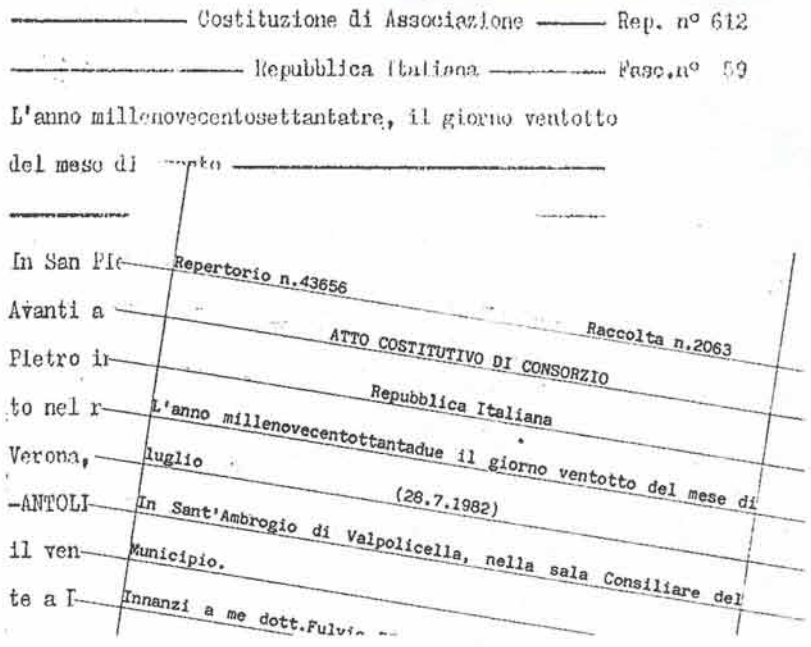
Tra i primi si raccolsero i cognomi più storici del lavoro veronese della pietra : Antolini, Audognotto, Cecchini, Crescini, Lanciai, Pellegrini, Savoia. Presidente fu nominato Luigi Antolini che, insieme all'Avvocato Carlo Fornalè, riuscì ad avviare, ben oltre i confini geografici, i principi della solidarietà della gente veronese insieme ai suoi grandi valori storici e culturali.

Dopo sei anni, la guida passò ad un'altro nome illustre: Quarella che la diresse per altri due anni. Poi, gli sviluppi dell'intera area oramai arrivata al secondo posto in Italia, chiesero un maggior impegno nella promozione, nella ricerca di nuovi metodi di lavorazione e per favorire la crescita professionale anche per evitare la ricerca di maestranze tra le stesse aziende. Per questo l'Asmave si era già strettamente colle-



set up which took the name ASMAVE, standing for Associazione Marmisti Veronesi. As happens with all alliances of this kind, there was a founding group that signed all the official policies, and this was backed up by a fair number of firms that quickly joined the bandwagon. The association culled some of the most established names in the industry: Antolini, Audognotto, Cecchini, Crescini, Lanciai, Pellegrini, and Savoia. The man

Luigi Antolini



Costituzione di Associazione — Rep. n° 612

Repubblica Italiana — Fasc.n° 59

L'anno millenovecentosettantatre, il giorno ventotto

del mese di

In San Pi

Avanti a

Pietro ir

to nel r

Verona,

-ANTOLI

il ven

te a I

Repertorio n.43656

Raccolta n.2063

ATTO COSTITUTIVO DI CONSORZIO

Repubblica Italiana

L'anno millenovecentottantadue il giorno ventotto del mese di luglio

(28.7.1982)

In Sant'Ambrogio di Valpolicella, nella sala Consiliare del Municipio.

Innanzi a me dott.Fulvi

appointed chairman was Luigi Antolini who, together with Carlo Fornalè, successfully transmitted the Verona area's natural sense of cohesion (and its significant historical and cultural background) far beyond the national borders. Six years later the role passed to another illustrious name, Quarella, who chaired the association for two years. In time, the development of the area, which reached second position in national importance, required a greater commitment to promotion, to research into new working methods, and to encourage new business, also to avoid looking for trained hands amid the associated firms themselves.

For this reason the ASMAVE found itself once again closely tied to the seasoned school of chiselers at Sant'Ambrogio, which vaunted an unusually high level of professional craftsmanship that was to foster the area's productive capacity. The association ran a mailing list and followed a common business agenda to which all the local firms contributed, together with those in Valpantena, the other Veronese stone-quarrying valley. At

die möglichen Lösungen entwickelt haben. Das Ergebnis war ein rasches Wachstum beider Bereiche, wodurch sich das Bedürfnis nach einer Messe entwickelte, als Stätte der Begegnung mit einheimischen und ausländischen Fachleuten.

1961 wurde so beschlossen, eine traditionelle Veranstaltung aus der Vorkriegszeit wieder ins Leben zu rufen, die mit dem Namen Marmomacchine die Kombination von Marmor un Technologie in aller Welt bekannt machte. Von diesem Zeitpunkt an war das Wachstum der Branche an den Erfolg dieser Messe gekoppelt. Zehn Jahre später, 1972, war die veronesische Steinverarbeitungsindutrie an zehnter Stelle in Italien, mit einem niedrigeren Produktionsvolumen auch als die Nachbarprovinzen Brescia und Vicenza. Die Messe versprach jedoch große Möglichkeiten nur wenn es zu Projekten gemeinsamen Handelns gekommen wäre, da die ausländischen Märkte andernfalls

SENZA LIMITI DI FORMA

P.D.F. s.r.l. - Via Sottomori, 502 - 37020 VOLARGNE DOLCÈ - VERONA - ITALY
Tel. (045) 6861566 (2 linee r.a.) - Telefax (045) 6860455

gata alla centenaria scuola degli scalpellini di Sant'Ambrogio, un raro esempio di preparazione professionale destinato direttamente alla crescita produttiva del luogo. L'Associazione operava inoltre collettivamente, già da tempo, con una mailing list e con politiche aziendali comuni formati con il contributo di tutte le aziende anche della Valpantena, l'altra valle lapidea veronese e, in certi casi, anche agli acquisti collettivi di materiale grezzo da trasformare e la relativa tecnologia.

La promozione di questo gruppo di aziende veniva svolta alle più importanti fiere internazionali. In quel periodo erano la Bauma di Monaco di Baviera, Hannover, Copenhagen il Saie di Bologna, e la fiera edile di Tripoli ancora ben ricordata per la durata di 21 giorni dove, oltre al suddetto gruppo, era presente solo un'altro marmista siciliano.

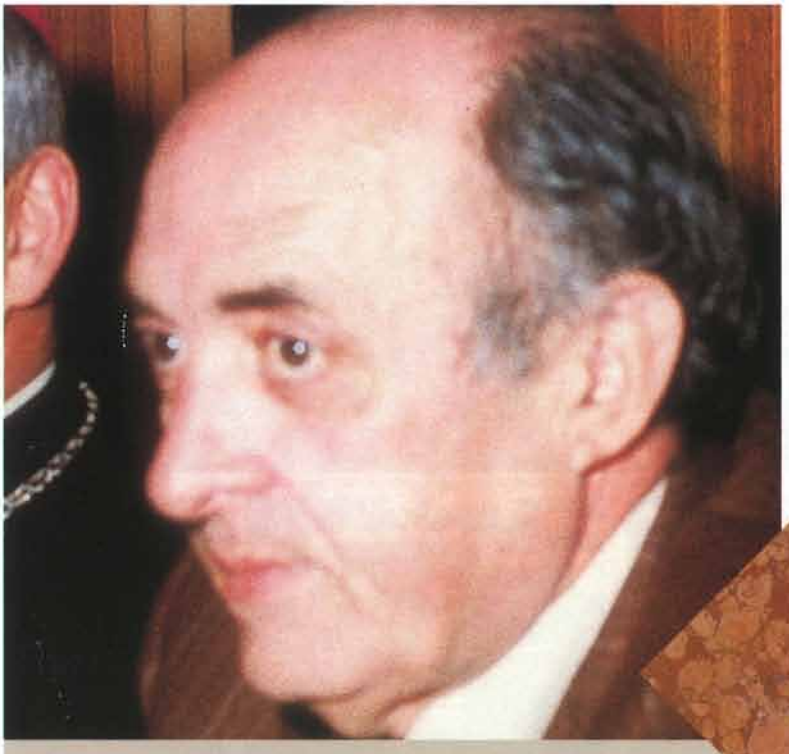
Il messaggio "indiretto" che in queste occasioni veniva trasmesso era molto semplice "poi venite a Verona" e in Verona si concentrò velocemente, più che in qualunque altro luogo al mondo, tutta l'attenzione di chi lavorava o commerciava le pietre. Con la fiera di Utrecht in Olanda iniziarono poi le partecipazioni ufficiali anche in nome della Camera di Commercio.

Nel 1977 l'Asmave era oramai diventato il più importante organismo di promozione per il maggior impiego delle pietre naturali. L'industria veronese già da tempo aveva iniziato la lavorazione di marmi e graniti esteri e l'internazionalizzazione era diventata talmente ampia da rendere necessario (ed opportuno) un coordinamento sulle richieste oramai provenienti da tutto il mondo. Fu così che una quarantina di aziende chiesero ad Adriano Segattini di assumere la presidenza dell'Asmave che fu poi accettata due anni dopo.

Nell'80 si organizzò la prima missione in Arabia Saudita, con gli enti istituzionali: La Camera di Commercio, L'Associazione Industriali e la Fiera di Verona.

times firms even clubbed together to purchase raw material to be shaped and the relative machinery for doing it. The promotion of this group of companies took place at the leading international fairs. In those years the main appointments were the fairs in Munich, Hanover, and Copenhagen, and the Saie in Bologna; another important get-together was the building expo at Tripoli, Libya, which was a twenty-one-day affair and at the time only frequented by a lone Sicilian marble firm, besides the ASMAVE itself.

The "indirect" message communicated by these meets was plain: Next stop, Verona. And Verona promptly became the principal focus of attention of everyone working in the stone sector worldwide. The Utrecht fair marked the start of official representation from the Italian board of trade. By 1977 the ASMAVE had become the largest organism representing most of the sector of natural stone. The Verona firms had been working foreign marbles and granites for some time already, and the area's international links were so widespread that it



Carlo Fornalè

was necessary (and most opportune) to set up a body to coordinate the requests that arrived from all over the world. To address this need, around forty companies asked Adriano Segattini to take the chair of the AMSAVE, a role he filled two years later.

The year 1980 saw the first expedition to Saudi Arabia with official representation at national level: the Board of Trade, the Industry Association, and the Verona fair authorities.

für die einzelnen Unternehmen unmöglich zu erschließen waren. So bildete sich der Verband von Unternehmern "Asmave" (Associazione Marmisti Veronesi). Der Verband entstand um einen Kern von Gründern, dem sich alsbald eine große Anzahl von Betrieben anschloss. Zu den ersteren zählten bekannte Namen der veronesischen Steinbearbeitungsbranche, wie Antolini, Audognotto, Cecchini, Crescini, Lanciai, Pellegrini und Savoia. Zum Präsidenten wurde Luigi Antolini ernannt, der, zusammen mit Anwalt Carlo Fornalè, weit über die geografischen Grenzen hinaus, die Solidaritätsprinzipien der Leute von Verona sowie dessen großes historische und kulturelle Erbe verbreitete.

Sechs Jahre später übernahm ein anderer berühmter Name den Vorsitz, nämlich Quarella, der zwei Jahre lang amtierte. Dann verlangte die Entwicklung der gesamten Gegend, mittlerweile auf Landesebene auf den zweiten Platz vorgerückt, ein stärkeres Engagement auf den Gebieten der Verkaufsförderung, der Suche nach neuen Bearbeitungsmethoden sowie der fachlichen Ausbildung.

Aus diesem Grund hatte Asmave schon enge Beziehungen zur über hundert Jahre alten Steinmetzschule von Sant'Ambrogio angeknüpft, einem seltenen Beispiel von professioneller Ausbildungsstätte, das sich direkt an das produktive Wachstum der Gegend richtete. Der Verband war außerdem schon seit längerer Zeit mit einer mailing list und gemeinsamen unternehmenspolitischen Aktionen tätig, die mit dem Beitrag aller Betriebe, auch des

ANTOLINI LUIGI & C. SpA

marmi e graniti

Impegno costante e ricerca, punti di forza per ottenere la più vasta scelta di materiali. Aggiornamento continuo delle attrezzature con tecnologie avanzate, presenza in tutti i paesi che importano marmi e graniti dall' italia. Questi i segreti che ci hanno permesso di crescere e diventare una delle aziende leader nel settore.

37010 SEGA DI CAVAION VERONA ITALY Tel. 39- 45- 6836611 Fax 39- 45- 6836666

ART MONOGRAFICO (VI)

Adriano Segattini

Negli anni successivi furono invitati operatori dal Golfo a visitare la Fiera di Sant'Ambrogio Valpolicella e precisamente una quarantina di operatori arabi nell'81 ed un'altra nell'82.

Fu così definitivamente dimostrata l'importanza di una Associazione nello sviluppo generale del settore rappresentato. In quell'anno l'Asmave contava 40 aziende associate operanti in Valpolicella e in Valpantena e aveva oramai acquisito il suo ruolo di rappresentanza settoriale anche nell'ambito istituzionale con la Confapi e l'Associazione industriali.

Tra l'83 e l'84 sono poi iniziate le missioni estere, la prima in occasione della mostra dei marmi a Düsseldorf organizzata presso la sede dell'Istituto Italiano del Commercio con l'Estero, un vero esordio nel campo delle relazioni pubbliche anche nel rispondere ad operatori esteri con esperienze non sempre positive nei rapporti con gli intermediari. Si rilevò proprio la necessità di un maggior rapporto tra produttori ed utilizzatori, un ruolo svolto con sempre maggiore successo dalla Fiera di Sant'Ambrogio Valpolicella nel favorire rapporti più diretti.

Gli anni che seguirono hanno tutti uno specifico ricordo. L'85 sarà ricordato come l'anno del grande gelo che sgretolò molti blocchi di marmo, tra i più colpiti il botticino ed il travertino. L'86 per l'avvio di nuovi corsi professionali di formazione. L'87 ha rappresentato un nuovo grande impulso voluto dall'intera Asmave con un bel libro dedicato al marmo veronese e a tutti quei materiali lapidei di tutto il mondo che qui raggiungono uno splendore mai visto prima. Una lunga e dettagliata descrizione curata da: Fabrizio Rossini, Carlo Fornalè, Giovanni Albertini, Renzo Chiarelli e Saverio Lorenzetti ove si riassumono i valori di una materia che da inerte, partendo da Verona, diventa poi fonte di ammirazione nei luoghi più celebrati del mondo.

Espressioni di un lavoro poi trasmesso 15.000 volte, tante sono state le copie stampate in due edizioni: in italiano, inglese, tedesco e francese e occasione di affollati incontri per la sua presentazione a Londra, Singapore e Hong Kong con il patrocinio della Banca Popolare di Verona; a New York, Los Angeles, Chicago Toronto e Francoforte con il patrocinio della Cassa di Risparmio di Verona Vicenza Belluno; Seoul e Tokyo,

Shortly thereafter firms from the Gulf countries were invited to the Sant'Ambrogio Valpolicella fair, and they duly attended with around forty exhibitors in 1981, and another [forty?] in 1982. The event was the definitive proof of the ASMAVE's vital role in spurring the overall growth of the sector it represented.

That year the association boasted forty members operating in the Valpolicella and Valpantena, and it had gradually assumed a representative role within the national Industry Association and the CONFAPI, the confederation of smaller industries. In 1983 the foreign expeditions began (the first was to the marble expo at Düsseldorf) organized by the Istituto Italiano del Commercio con l'Estero (Board of Foreign Trade), which marked a major first in the field of public relations in response to the fact that many of the foreign companies had bad memories of their dealings with the intermediaries. It became evident that a more direct relationship was needed between producers and outlets, a function that was performed with increasing accomplishment by the Sant'Ambrogio Valpolicella fair.

Each of the ensuing years left its mark. 1985 is remembered as the year in which the plummeting temperatures caused a lot of blocks of stone to break up; those worst affected were botticino and travertine. 1986 saw a slew of new professional training courses, while in 1987 the ASMAVE published an important book devoted to Verona marble and the many other stone materials from all over the world that are transformed into such fine products here; the book carried a long and detailed description by Fabrizio Rossini, Carlo Fornalè, Giovanni Albertini, Renzo Chiarelli, and Saverio Lorenzetti, in which they outline the qualities of a material which, leaving Verona as an inert mass, becomes something to be admired the world over. The print run reached the 15,000 copy mark, in two editions, in Italian, English, German, and French, and it was launched through a host of

Valpantena, dem anderen Tal der Steinbearbeitung der Gegend von Verona, entwickelt wurden, und in einigen Fällen bemühte er sich um kollektive Einkäufe von zu verarbeitendem Rohmaterial und der dazugehörigen Technologie. Die Absatzförderung dieser Gruppe von Betrieben erfolgte dann im Rahmen der bedeutendsten internationalen Messen. Damals waren dies die BAUMA in München, die Messen von Hannover und Kopenhagen, die Saie in Bologna und die drei Wochen lang dauernde Baumesse von Tripolis, wo für Italien neben der genannten Gruppe nur ein einziger anderer Aussteller aus Sizilien anwesend war.

Die "indirekte" Botschaft die bei diesen Anlässen übermittelt wurde lautete einfach "kommt dann in Verona vorbei" und auf Verona konzentrierte sich alsbald, mehr als woanders in der ganzen Welt die

Aufmerksamkeit aller im Bereich der Bearbeitung und des Handels von Steinen tätigen Fachleute. Mit der Messe von Utrecht in Holland begannen dann die offiziellen Teilnahmen auch im Namen der Handelskammer. 1977 hatte sich Asmave mittlerweile zum bedeutendsten Förderungsorganismus im Bereich des Natursteins entwickelt. Die veronesische Industrie hatte schon seit einiger Zeit mit der Bearbeitung von ausländischem Marmor und Granit begonnen und die Internationalisierung war dermaßen fortgeschritten, daß eine Koordinierung der Aufträge aus der ganzen Welt notwendig (und angebracht) wurde. So kam es, daß etwa 40 Firmen Adriano Segantini den Vorsitz der Asmave anboten, der dann zwei Jahre später angenommen wurde.

1980 wurde zusammen mit institutionellen Einrichtungen (Handelskammer, Unternehmerverband

EDILGRANITI s.n.c.

Via Campagnon - 37015 DOMEGLIARA (VERONA) ITALY
Telefono 045/7731344 r.a. - Telefax 045/6860318
E-mail: edilgraniti@iol.it

PRESENTA: KINAWA BOREALE

con l'Istituto del Commercio con l'Estero. Iniziative che porteranno poi all'ingresso di molti nuovi associati, molti provenienti dalla Valpantena.

Adriano Segattini, che ha guidato

l'Asmave per 16 anni in un'intervista così spiega l'Asmave:

Io credo che l'Asmave abbia oggi ancora qualcosa da proporre come già fece all'inizio del suo esordio associativo quando aveva formato la prima forte convinzione istituzionale su cui tutti poi hanno fatto riferimento, anche dalle altre aree di produzione. I 6 anni di Luigi Antolini, il primo Presidente sono stati il vero motore d'avvio di questa mentalità che spero venga seguita anche dai giovani che stanno entrando nella grande famiglia dei produttori lapidei veronesi.

Luigi Antolini e Adriano Segattini ricordano

meetings in London, Singapore, Hong Kong, sponsored by the Banca Popolare di Verona; in New York, Los Angeles, Chicago, Toronto, and Frankfurt, sponsored by the Casse di Risparmio di Verona Vicenza Belluno; in Seoul and Tokyo, sponsored by the Istituto di Commercio con l'Estero (Board of Foreign Trade). The project culled a great many new associates, particularly from the Valpantena.

Chairman of the ASMAVE for sixteen years, Adriano Segattini outlined the association thus: "What the ASMAVE stands for today is as valid now as it was at the outset, when it formed the first strong institutional setup upon which everyone subsequently came to rely, even those in other areas of production. The six years under the guidance of Luigi Antolini, the first chairman, saw the establishment of the association's basic framework, which I hope will be complied with by the new generation of people entering this extensive family of Verona stone companies."

Luigi Antolini and Adriano Segattini have noted the immense importance in such associations of being particularly alert to the needs of the more vulnerable members of the community. In 1976 the ASMAVE donated a substantial quota of marble needed for the reconstruction of the town of Gemona del Friuli (near Udine, pop. 11,200), badly damaged by the earthquake that hit the area that year; a memorial slab and a yearly ceremony commemorate the meeting of Giulio Savoia and Adriano Segattini with the town's mayor. Other gestures of solidarity have involved the seminary of Warsaw and the new construction canvassed

und Veroneser Messe) die erste Mission in Saudiarabien organisiert. 1981 und 1982 wurden etwa 40 arabische Fachbesucher aus den Golfstaaten an die Fiera di Sant'Ambrogio Valpolicella eingeladen.

Dies stellte den endgültigen Beweis der Bedeutung eines Verbandes in der allgemeinen Entwicklung des vertretenen Sektors dar.

In jenem Jahr umfaßte Asmave 40 Firmen aus dem Valpolicella und dem Valpantena und hatte mittlerweile die Aufgabe der Branchenvertretung auch im institutionellen Rahmen mit der Confapi und dem Unternehmerverband übernommen.

Zwischen 1983 und 1984 begannen dann die Missionen ins Ausland, angefangen von der Marmorausstellung in Düsseldorf, die im Haus des italienischen Instituts für den Außenhandel organisiert wurde und den Auftakt im Bereich der Public Relations auch dem Ausland gegenüber bedeutete, nach nicht immer erfreulichen Erfahrungen mit den Maklern. Es entwickelte sich das Bedürfnis nach engeren Beziehungen zwischen Herstellern und Benutzern, wobei der Fiera di Sant'Ambrogio eine stets bedeutendere Rolle in der Begünstigung direkterer Kontaktmöglichkeiten zukam.

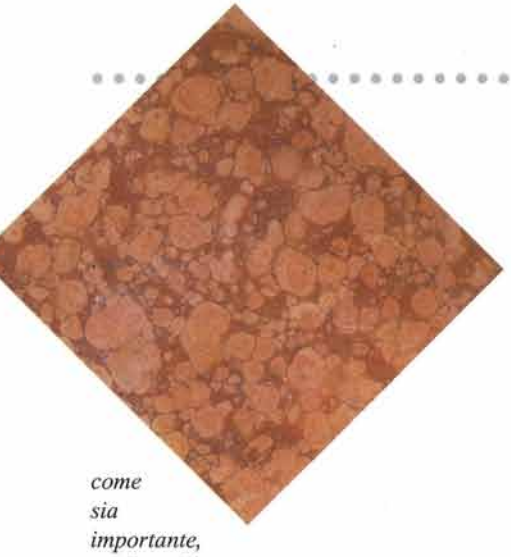
Die darauffolgenden Jahre bleiben alle wegen einem spezifischen Ereignis in Erinnerung. '85 war das Jahr des großen Frostes, der viele Marmorblöcke zerbröckelte. '86 war das Jahr, in dem die neuen Berufsausbildungskurse starteten. '87 erschien das schöne von Asmave gewollte Buch über den veronesischen Marmor und alle Steinmaterialien aus aller Welt, die hier einen einzigartigen Glanz erreichten. Eine lange und ausführliche Beschreibung, herausgegeben von Fabrizio Rossini, Carlo Fornalè, Giovanni Albertini, Renzo Chiarelli und Saverio Lorenzetti, in dem die Vorzüge eines ursprünglich trägen Materials zusammengefaßt sind, das nachdem es Verona verlassen hat, Quelle der Bewunderung an den berühmtesten Orten der Welt wird.

Der Ausdruck einer Arbeit der sich dann 15.000 mal wiederholte, denn soviele waren die Exemplare des in zwei Ausgaben, in italienischer, deutscher und französischer Sprache erschienenen Bandes, das in London, Singapur und Hong Kong, unter der Schirmherrschaft der Banca Popolare von Verona, in New York, Los Angeles, Chicago, Toronto und Frankfurt am Main, unter der Schirmherrschaft der Cassa di Risparmio di Verona, Vicenza, Belluno und in Seoul

QUALITÀ AL VOSTRO SERVIZIO

A.G.V. marmi & graniti s.r.l.
Via Pegrosse, 157/C - 37020 VOLARGNE di DOLCÈ (VR)
Tel. (045) 6860560 Fax (045) 6860544

GIOVANNI ALBERTI & FIGLI s.n.c.
Stab. Domegliara via Casetta (VR) - Tel. (045) 6861189
Stab. Volargne via Pegrosse (VR) - Tel. 6860544-560



come sia importante, per lo spirito associativo, anche i valori di sensibilità umana che si raccolgono nella solidarietà per chi ha maggiore bisogno. Nel 1976 l'Asmave donò ad una Gemona del Friuli ancora scossa dal terremoto e ospitata nei container, una parte del marmo necessario per la ricostruzione. Una lapide ed una cerimonia ripetuta ogni anno ricorda ancora quando Giulio Savoia e Adriano Segattini incontrarono

quella volta il Sindaco. Altre forme di solidarietà hanno poi interessato il seminario di Varsavia e la nuova costruzione voluta dall'allora Ausiliario ed ora Vescovo, Mons. Romaniuk. Poi sono seguite le forniture in Costa d'Avorio ad Aboisso dove operano i Padri Stigmatini. Aggiunge Adriano Segattini: Per questa opera dobbiamo tutti ringraziare Gianni Acquistapace il quale si è prodigato per la raccolta del materiale offerto dall'Asmave. Ultima in ordine di

by Bishop Romaniuk. Subsequently, the association supplied the port of Aboisso in the Ivory Coast with fresh stone for a building project run by the Stigmatini Fathers. "For this idea," observed Segattini, "we should thank Gianni Acquistapace, who organized the collection of material donated by members of the ASMAVE." Last but not least was the more recent supply of stone for a church under construction in Warsaw.

One of the halls in the ICE offices in Piccadilly, London, is named after Verona, as it was furbished throughout with marble donated by the ASMAVE.

The past few years have witnessed a rapid upturn in the Veronese stone industry, which in 1990 became the premier name in marble and granite products worldwide in terms of turnover and sheer product tonnage, claiming also the largest number of agents and employees. The Verona stoneworking industry has scored other firsts in the area of R&D for new technologies, and as host to the most important sector trade fair in the world. The reason for all this is the farsightedness of the entrepreneurs who, in choosing the basis for their fellowship, have constantly fueled it with infrastructure and a network of links and industrial partnerships that has benefited all alike. A very recent example of the association's forehandedness is its choice of the rail network for hauling the bulk materials, financing the construction of the first private inter-zone rail node in Italy.

Another component of the reduced working costs that can be noticed in the Valpolicella stems from the two trains, fully loaded, that run a daily shuttle service linking Sant'Ambrogio and its valley with the port of Carrara and all the principal quarrying and trading districts of the continent.

The ASMAVE's new helmsman is Gualtiero Alberti, a representative of the latest generation of the great families of the Verona stone industry. Similarly, the board of consultants is manned by a new generation with its sights fixed on the infobahn and the new markets that lie not so much in a geographic world – which the association has already traversed countless times – as in the quest for finding new ways and forms of applying marble and granite.

Alberti has indicated two paths to follow: first and foremost, the path of quality, forever

und Tokyo vom Istituto del Commercio con l'Estero anläßlich überfüllter Begegnungen vorgestellt wurde. Diese Initiativen führten dann zum Beitritt zahlreicher neuer Mitglieder, viele von denen aus dem Valpantena kamen.

Adriano Segattini, der 16 Jahre lang den Verband leitete, gibt in einem Interview folgenden Erklärung von Asmave:

Ich glaube, daß Asmave heute noch etwas zu bieten hat sowie es schon zu Beginn seiner Tätigkeit der Fall war, als die erste starke institutionelle Überzeugung enstand, auf die sich dann alle bezogen, auch aus den anderen Herstellungsgegenden. Die sechs Jahre Luigi Antolinis, des ersten Präsidenten, stellten den wahren Antriebsmotor dieser Mentalität dar, der hoffentlich auch die jüngeren Generationen der großen Familie der veronesischen Steinproduzenten folgen werden.

Luigi Antolini und Adriano Segattini erinnern uns daran wie wichtig für den Geist des Verbandes auch die menschlichen Gefühle der Solidarität gegenüber den Hilfsbedürftigen seien. 1976 schenkte Asmave der vom Erdbeben zerstörten Stadt von Gemona einen Teil des zum Wiederaufbau notwendigen Marmors. Eine Gedenktafel und eine jährlich wiederholte Feier erinnern an die Begegnung, die damals zwischen Giulio Savoia und Adriano Segattini stattfand. Andere Formen der Solidarität hatten dann das Seminar von Warschau zum Gegenstand, anläßlich der vom damaligen Hilfsbischof und heutigen Bischof Romaniuk gewollten Errichtung des neuen Gebäudes. Es folgten die Lieferungen an die Elfenbeinküste, wo die stigmatinischen Pater tätig sind. Dazu bemerkt Adriano Segattini: Für dieses Werk müssen wir alle Gianni Acquistapace danken, der sich um die Sammlung des von Asmave zur Verfügung gestellten Materials bemühte. Die bisher letzte dieser Schenkungen ist die einer neuen zur Zeit in Warschau im Bau befindlichen Kirche geschenkte Lieferung.

Im Büro der ICE von London, Viertel von Piccadilly, gibt es einen "Sala Verona" genannten Saal, da der gesamte dort vorhandene Marmor von Asmave stammt. Diese zehn Jahre bedeuteten ein starkes Wachstum der veronesischen Steinindustrie, die seit 1990, was Umsatz und hergestellte Menge anbelangt, zum ersten Produzenten der Welt von Marmor- und Granitprodukten geworden ist, mit

tempo,la fornitura donata ad una nuova chiesa a Varsavia attualmente in costruzione. Presso l' Ufficio ICE di Londra, Quartiere Piccadilly, esiste una sala denominata "Sala Verona", perchè tutti i marmi lì presenti sono stati offerti dall'Asmave.

Questi dieci anni hanno segnato una forte crescita dell'industria lapidea veronese diventata dal 1990 la prima produttrice mondiale di lavorati in marmo e granito per fatturato e tonnellaggio prodotto occupando anche il maggior numero di addetti. Verona lapidea ha anche altri primati nel campo della ricerca e nella realizzazione di nuove tecnologie, nella promozione settoriale come luogo del più importante appuntamento mondiale del settore. La ragione è sempre la stessa, si trova nella lungimiranza dei suoi imprenditori che, scegliendo i principi associativi, l'hanno sempre avvantaggiata dotandola di infrastrutture e di un tessuto di collegamenti e collaborazioni industriali dove tutti hanno poi tratto profitto. Un esempio recentissimo è nell'aver scelto la ferrovia per il trasporto dell'ingombrante e pesante materiale autofinanziando il primo scalo interzonale privato italiano.

Un'altra componente dei minori costi di lavorazione che si registrano nella Valpolicella è proprio dovuta a questi due treni completi che giornalmente uniscono Sant'Ambrogio e la valle al porto di Carrara e a tutte le principali aree di estrazione o di commercio continentali.

Da pochi mesi alla Presidenza dell'Asmave è stato eletto Gualtiero Alberti, un rappresentante dell'ultima

Verona's forte and the reason for its world leadership in appreciating its member entrepreneurs' ability to put technological innovations to proper use; and second, the creation of a new sector communications medium for extending the direct linkage between Valpolicella and the rest of the world.

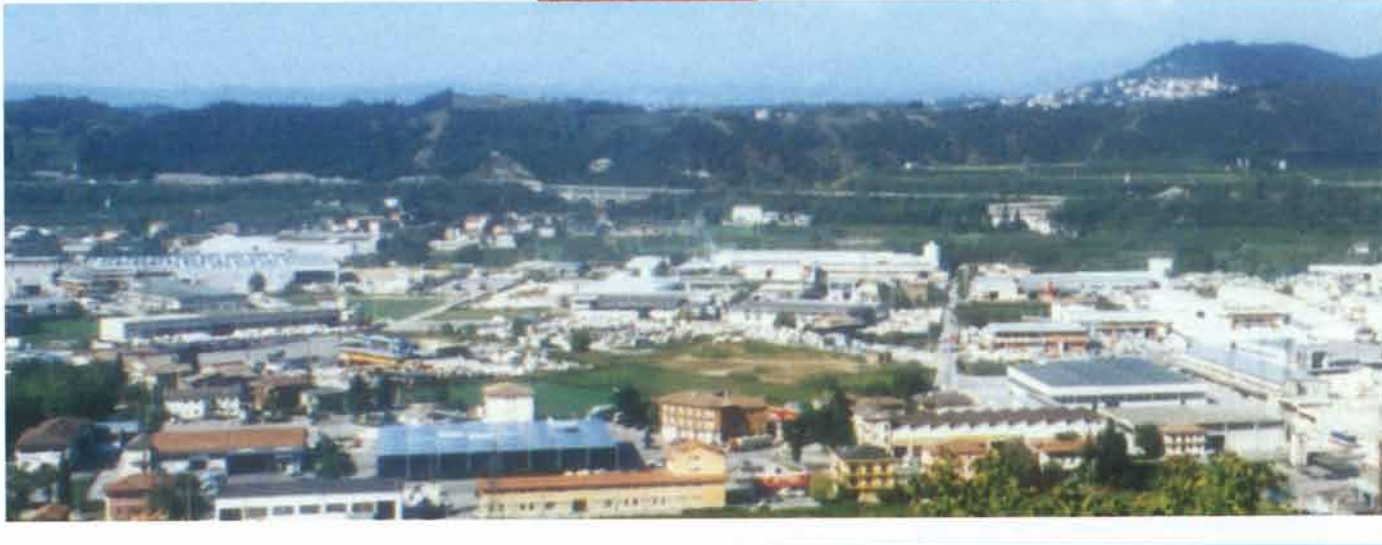
Gualtiero Alberti has staked his future on the success of this venture; his colleagues in the gamble are ?? Trevisani, who runs the local Marble School; Adriano Segattini, chairman of the marble section of the Verona branch of the Associazione Industriali; and Luigi Antolini, who has been an invaluable dynamo behind the economic growth of the entire valley for years.

This growth may well offer hidden surprise – bonuses these will be revealed in the coming months with the second issue of this magazine, which will cover the forthcoming conference at Prague, where the regional industrial association has invited the ASMAVE to explain "the reasons behind the success of Verona marble" – wait and see!

der höchsten Anzahl von Beschäftigten. Die Veroneser Steinindustrie ist auch auf anderen Gebieten führend, wie in der Forschung, in der Entwicklung neuer Herstellungstechniken sowie in der Absatzförderung als Stätte des weltweit wichtigsten Treffpunktes des Sektors. Der Grund dafür ist immer derselbe, nämlich die Weitsicht seiner Unternehmer, die es verstanden die Vorteile des Zusammenschlusses in einem Verband zu nutzen, mit Infrasktrukturen, einem Netz von Beziehungen und Formen der Mitarbeit zwischen den einzelnen Betrieben, an denen letztendlich alle profitierten. Das jüngste Beispiel ist die Wahl der Eisenbahn als Transportmittel für das sperrige und schwere Material durch die Selbstfinanzierung des ersten italienischen privaten überregionalen Bahnhofs.

Ein anderer Grund für die geringeren Herstellungskosten im Valpolicella sind gerade diese beiden kompletten Züge, die täglich Sant'Ambrogio und das Tal mit dem Hafen von Carrara und allen anderen wichtigsten Gewinnungs- und Handelsgegenden Europas verbinden.

Seit wenigen Monaten ist Gualtiero Alberti, ein Vertreter der letzten Generation der großen Familien der veronesischen Steinbearbeitung, zum Vorsitzenden von Asmave gewählt worden, und auch der Vorstand besteht heute größtenteils aus der "New Age". Zukunft bedeutet für diese die durch Internet ermöglichten Beschleunigungen und die Erschließung neuer Märkte, aber nicht in geografischem Sinne, sondern



generazione delle grandi famiglie lapidee veronesi. Anche il consiglio direttivo è ora composto in maggioranza dalla "new age" che vede il futuro nelle velocizzazioni di internet e nella ricerca di nuovi mercati non più in un mondo geograficamente già percorso tante volte, ma in un'altro ben più ampio, quello soggettivo da sensibilizzare per trovare nuove forme e applicazioni per marmi e graniti.

Gualtiero Alberti indica due strade: prima di tutto la qualità, la stessa che ha portato l'industria veronese al primato mondiale per l'intuizione degli imprenditori che sono sempre stati i primi a sommare l'esperienza all'innovazione tecnologica. La seconda è la realizzazione di un nuovo metodo di comunicazione settoriale per estendere il rapporto diretto tra la Valpolicella ed il mondo.

Gualtiero Alberti è pronto a scommettere sul successo di questa sfida che si avvarrà del sostegno della Professoressa Anna Trevisani preside della locale Scuola del Marmo; di Adriano Segattini in qualità di Presidente della Sezione Marmi dell'Associazione Industriali di Verona e Vicepresidente Assomarmi, e di Luigi Antolini che da tanti anni sprona la crescita dell'intera valle.

Se questa crescita nasconde altri segreti lo saprete fra qualche mese leggendo il secondo numero di questa pubblicazione che riferirà di un convegno che si svolgerà a Praga dove l'unione industriali ha invitato l'Asmave a spiegare "le ragioni del successo del marmo veronese".

Gualtiero Alberti

in einem weitreichenderen, nämlich dem der Subjektivität, die es zu sensibilisieren gilt, um neue Formen und Anwendungen im Bereich des Marmors und des Granits zu finden.

Gualtiero Alberti weist dafür auf zwei Wege hin: erstens Qualität, dieselbe, die die veronesische Industrie zu ihrerer gegenwärtigen Stellung gebracht hat, durch den Weitblick der Unternehmer, die stets ihre Erfahrung mit dem technischen Fortschritt zu koppeln wußten. Zweitens die Schaffung neuer Methoden der Kommunikation innerhalb der Branche zur Ausdehnung der direkten Kontakte zwischen dem Valpolicella und der Welt.

Gualtiero ist bereit, auf den Erfolg dieser Herausforderung zu wetten, wobei auch mit der Unterstützung Frau Trevisanis, der Direktorin der örtlichen Scuola Marmo, Adriano Segattinis als Vorsitzender der Abteilung Marmor des Unternehmerverbandes von Verona und Luigi Antolinis, der seit Jahren das Wachstum des gesamten Tales anspornt.

Ob dieses Wachstum andere Geheimnisse birgt, können Sie in einigen Monaten im zweiten Heft dieser Veröffentlichung erfahren, in der über ein Treffen in Prag berichtet werden wird, wo Asmave vom Unternehmerverband eingeladen wurde "die Gründe für den Erfolg des veronesischen Marmors" zu erklären.

emilia gallini

The Verona area is the world's premier center for the manufacture of marble and granite products. Its workforce of 4,877 is the largest in the world, and is distributed among some 500 businesses that in 1995 invested an overall 200 billion Lire in technology. That same year saw an increase of 23% in the number of firms operating in the sector, totaling a massive 14 billion tons of stone products, denoting a rise in output of 12% and a turnover in excess of 2,000 billion Lire, equal to 22% (coupled with agglomerated products the quota reaches 80% of the world market). Verona's exports are shipped to 92 countries round the globe, involving some 850 billion Lire of business per year.

Die Gegend von Verona ist der Hauptproduktionspol von Marmor und Granit der Welt mit der höchsten Anzahl von Beschäftigten (4.877) in über 500 Betrieben, die im Lauf von 1995 technische Investionen in Höhe von über 200 Milliarden Lire getätigt haben. 1995 sind die im Bereich der Bearbeitung tätigen Betriebe um 23% gewachsen, wobei eine Steigerung der Produktion auf über 14 Millionen Tonnen mit einem Zuwachs von über 12% erreicht werden konnte, bei einem Umsatz der schätzungsweise um die 2.000 Milliarden Lire lag, was einem Marktanteil von 22% gleichkommt (zählt man auch die Agglomerate hinzu, überschreitet der Anteil die 80% auf Weltebene). Die Firmen der Gegend von Verona exportieren in 92 Länder mit einem Umsatz von knapp 850 Milliarden Lire im Jahr.

L'area veronese è il principale polo produttivo mondiale del marmo e del granito con il maggior numero di persone occupate (4.877) in oltre 500 aziende che nel 1995 hanno fatto investimenti tecnologici per oltre 200 miliardi di Lire. Nel 1995 le aziende attive nel settore della lavorazione sono aumentate del 23% portando la produzione a superare i 14 milioni di tonnellate di prodotto con un incremento di oltre il 12% con un fatturato stimabile attorno ai 2 mila miliardi annui pari a una quota del 22% (se si aggiungono anche gli agglomerati, la quota supera l'80% mondiale). L'export veronese interessa 92 nazioni per un giro d'affari che sfiora gli 850 miliardi l'anno.

35 anni di esperienza nel settore delle pietre naturali.
35 Jahren Erfahrung im Natursteinesektor.
35 years of experience in natural stones field.

- Pietre e Rocce naturali
  Marmi Graniti Travertini Porfidi
- Natursteine für Gartenschmuck
  Marmor Granit Travertin Porphyr
- Natural stones for Garden
  Marble Granite Travertine Porphyry

Siamo a disposizione per ogni Vostra eventuale richiesta!
Wir stehen zur Verfügung für Ihre jede weitere Anfrage!
We stay at disposal for your further inquiry!

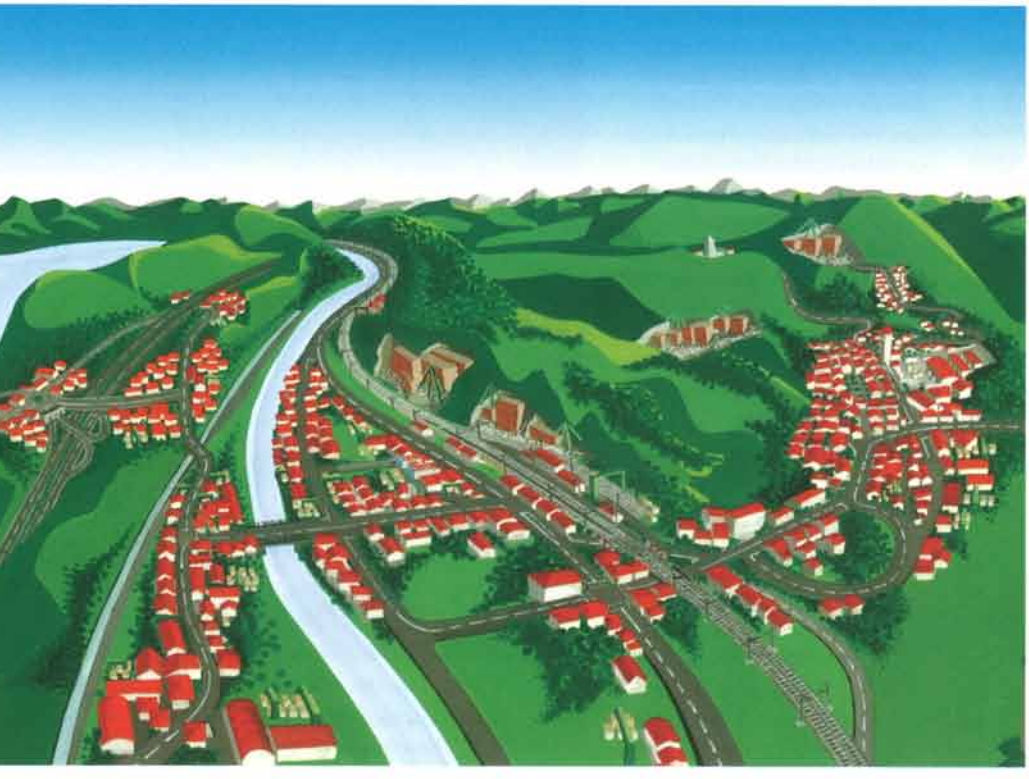
UPV s.r.l. Via Napoleone - 37015 DOMEGLIARA (VR) - ITALIA
Tel. 045/7731300 - 7731822 Fax 045/6861723

I luoghi, le pietre, la storia
Place, stone, history
Die Orte, die Steine, die Geschichte

Tutto il mondo del marmo conosce l'autunno in Valpolicella quando vini e marmi maturano insieme ad un maggior legame tra la gente.
E negli altri periodi? Ecco la vitalità di una valle piena di risorse.

Everyone involved in the marble sector is familiar with Valpolicella in the fall, when the local grape harvest coincides with the yearly marble fair, amid a heightened sense of togetherness.
But what about the rest of the year? The valley is a vital fount of resources.

Die ganze Welt des Marmors kennt den Herbst im Valpolicella, wenn Wein und Marmor zusammen mit einer engeren Bindung zwischen den Leuten reifen.
Und was geschieht in den anderen Jahreszeiten?
Ein Blick über die Vitalität eines ressourcenreichen Tals.



La Valpolicella ha il compito geografico di unire le genti del nord Europa all'Italia.
E' conosciuta per il suo buon vino e per un tipo di marmo inimitabile che oggi lavora, al pari degli altri provenienti da tutto il mondo, con abilità insuperabili

The Valpolicella district plays the geographical role of a bridge uniting the people of northern Europe to Italy.
It is widely recognized for its excellent wines and for an unequaled type of marble that is worked into finished products with unsurpassed craftsmanship, together with other stone products imported from all over the world.

Das Valpolicella hat die geografische Aufgabe, die Völker Nordeuropas mit Italien zu verbinden.
Es ist bekannt für die guten Weine und für einen einzigartigen Marmor, den es heute, wie auch andere Sorten aus der ganzen Welt, mit unübertrefflicher Fertigkeit zu bearbeiten weiß.

Se con l'immaginazione ci fermassimo per un giorno intero ad osservare dall'alto la Valpolicella vedremmo fondersi il lento cadenzare del mondo contadino convivere con il dinamismo: regola principale della crescita industriale.

La civiltà contadina è sempre stata povera e, per ovvia predisposizione mentale, è sempre stata abituata a cercare il proprio fabbisogno nei prodotti direttamente messi a disposizione della natura. Nella zona nord-occidentale di Verona parte una valle, la Valpolicella, che collega Italia, Austria e Germania la cui crescita dei primi insediamenti anticipa la presenza dell'impero romano. Per le costruzioni rupestri, ovviamente si utilizzavano i materiali disponibili e questa zona era

If we were to spend a whole day observing Valpolicella from the air, as it were, we would be able to see how the carefully paced rhythm of the countryside harmonizes with the dynamism that underlies the district's industrial growth.

The country's lore and culture have always been essential, unadorned, resigned to satisfying needs with the produce that nature herself has made available. The Valpolicella valley runs from the northwestern area of Verona, linking up Italy, Austria, and Germany. The early settlements foreshadowed the later presence of the Roman Empire. For the simple rural dwellings the local inhabitants used whatever materials were immediately at hand, and the area afforded a soft

Würden wir uns vorstellen, einen ganzen Tag lang das Valpolicella aus der Luft zu beobachten, so würden wir feststellen, wie sich der langsame Lebensrythmus der bäuerlichen Welt mit dem Dynamismus des industriellen Wachstums verschmolzen haben.

Das bäuerliche Leben kennzeichnete

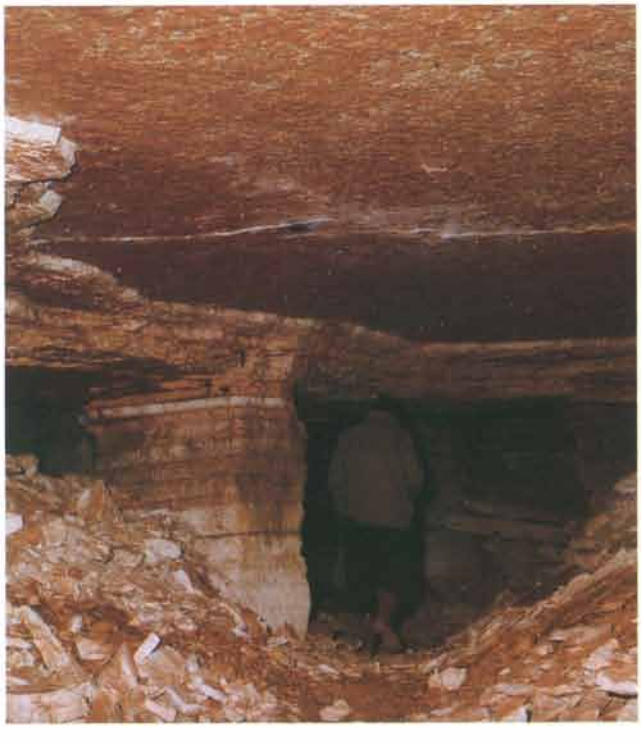
favorita dalla presenza di una pietra tenera e stratificata semplice da estrarre e lavorare, o meglio da prelevare direttamente in superficie.

Sul colle di San Giorgio, poco sopra Sant'Ambrogio Valpolicella, già intorno al decimo secolo risulta operante una scuola degli scalpellini/scultori. Nel 1867, viene invece fondata l'attuale che consacra questo luogo come riferimento storico poi suffragato nel 1937 dal primo appuntamento mondiale degli industriali del settore.

Il marmo della Valpolicella durante l'impero romano ha avuto una storia parallela a quella degli altri luoghi italiani. La relativa facilità di trasporto risultò determinante al posizionamento delle future città, l'Adige fu una strada del marmo, e la pietra della Valpolicella lo percorse fino a Verona per edificare la chiesa di San Zeno e alcune porte per poi spingersi a Venezia dove molti sono stati gli impieghi. La pietra é poi arrivata al mare per poi risalire altri fiumi fino a Parma per il Battistero e a Pavia per la Certosa.

Cinquecento anni orsono le cave erano principalmente collocate sul fronte dell'alveo dell'Adige sopra Domegliara, ma sulla collina per necessità familiari o artigianato, lo sfruttamento di alcune stratificazioni relativamente semplici da prelevare. Si trattava di una morfologia

(Una cava storica della Valpolicella)



affiorante evedenziata dai lavori agricoli che fu poi seguita in galleria per ricavare i migliori materiali. La stratificazione si

stratified stone that was convenient to obtain – often from open quarries – and easy to cut to shape.

As early as the tenth century on the San Giorgio hillside, a little uphill from Sant'Ambrogio Valpolicella, stood a school for chiselers and sculptors. The present school was founded in 1867, and the district's natural endowment was later endorsed by the first international fair for the stone industry in 1937.

In the days of imperial Rome, Valpolicella and its marble followed a parallel history to that of many other places in the peninsula. The relative ease of transport was influential in the siting of towns and cities along the valleys, and the Adige River became a major channel for moving materials, enabling marble to be taken directly to Verona to build the curch of San Zeno, where it had countless applications. Other stone made its way by sea and was then hauled upstream to Parma, for the baptistery, and to Pavia for the renowned Certosa.

For five hundred years the quarries were ranged along the bed of the Adige River above Domegliara; on the hillside it was discovered that certain rock seams were relatively easy to excavate. A stratum of rock emerging above ground had been revealed in the course of farming, and this was later investigated below the soil for even finer quality material. The stratification branches out into around twenty different rock compositions, each one distinguished by a local dialect name.

At the end of World War II these pits and galleries, which burrow into the Lessini hillside for several hundred yards to the other side, were used by the local population for small building work of the kind carried out with a hammer and chisel. At the valley bottom lay a thriving stone extraction industry, with ten traditional extraction systems and several stoneworking plants equipped with twenty-two guide frames, twenty slab cutters, and twenty-two surfacers. When the seam was discovered – in those years usually an offshoot of the original quarry – the standard procedure was to follow the seam and dig out the strata until there was enough room to work in; later they would tackle the slabs of larger dimensions, which would often measure up to two square

meters or more.

These pits, which are little-known to the present generation of inhabitants, are largely situated on the first ridges of the mountains bordering the Adige River. They are not easily accessed, and their whereabouts are withheld owing to their dangerous condition and the complex ramification of tunnels.

On the peak of Mt. Fumane a dirt road (at present cordoned off with barbed wire) leads to the entrance of one of these mines, which runs deep through the massif and out the other side.

The interior of the mine is daunting, as it is pitch dark after a few yards of the ramification. The tunnel walls bear the signs of the carts that traveled through the eerie network of tunnels, forks, and intersections to the loading points near the active wall of the seam. Apart from the

sich seit je her durch die Armut, und war aus selbstverständlicher geistiger Veranlagung immer gewohnt, den eigenen Bedarf direkt durch die von der Natur zur Verfügung gestellten Produkte zu decken. Nordwestlich von Verona beginnt ein Tal, das Valpolicella, das Italien mit Österreich und Deutschland verbindet. Die Entstehung der ersten Siedlungen geht auf die Zeit vor dem römischen Reich zurück. Für die Felsenbauten verwendete man natürlich die verfügbaren Materialien und diese Gegend erfreute sich in dieser Hinsicht am Vorhandensein eines weichen und stratifizierten Steins, der einfach zu gewinnen und zu bearbeiten war, oder besser direkt an der Oberfläche abgenommen werden konnte.

Auf dem Colle di San Giorgio, unweit von Sant'Ambrogio Valpolicella, existierte schon um da 10. Jahrhundert eine Schule für Steinmetzen und Bildhauer. 1867 entstand hier die heutige Schule, die diesen Ort als historischen Bezugspunkt weihte, welcher dann 1937 anlässlich des ersten Welttreffens der Hersteller dieser Branche eine weitere Bestätigung fand. Zur Zeit des römischen Reiches verlief die Geschichte des Marmors des Valpolicella zu der der anderen italienischen Orte parallel. Der relativ einfache Transport erwies sich als ausschlagebender Faktor für die Auswahl der Standorte der künftigen Städte. Die Etsch war die Straße des Marmors und der Stein des Valpolicella erreichte auf diesem Weg Verona zur Errichtung der Kirche von San Zeno und einiger Stadttore, und drang anschließend bis nach Venedig vor, wo er zahlreiche Verwendungen fand. Der Stein kam dann bis zum Meer, von wo er über andere Flüsse nach Parma, zur Errichtung des Baptisteriums, und nach Pavia, zum Bau der Certosa, gelangte.

Vor 500 Jahren lagen die Steinbrüche vor allem auf dem Hügel auf der Stirnseite des Flussbettes der Etsch über Domegliara, deren Stratifikationen relativ einfach abzubauen waren und vorwiegend für den familiären oder handwerklichen Bedarf genutzt wurden. Es handelte sich um eine oberflächliche Morphologie, die im Lauf landwirtschaftlicher Arbeiten entdeckt wurde. Die Stratifizierung ist in etwa 20 verschiedene Zusammensetzungen aufgeteilt, jede von denen einen eigenen dialektalen Namen besitzt. Nach dem zweiten Weltkrieg wurden diese Steinbrüche/Stollen, die für hunderte von Metern in den Hügel dringen und ihn in einigen Fällen durchquerten, noch von der örtlichen Bevölkerung zu kleinen ausschließlich mit Hammer und Durchschläger durchgeführten Arbeiten genutzt. Im Tal dagegen war eine fortgeschrittene Industrialisierung des Förderungsprozesses im Gange, die schon 10 traditionelle Schneideanlagen und für die Bearbeitung 22 Gestelle, 20 Fräsmaschinen un 22 Honmaschinen umfasste. Wurde die Ader entdeckt, und in diese Jahren handelte es sich fast immer um Abzweigungen älterer Steinbrüche, folgte man der Linie, entdeckte die Schichten bis man den zum Arbeiten notwendigen Platz geschaffen hatte und machte sich anschließend an die größeren Platten, die auch Ausmaße von einigen Quadratmetern erreichen konnten. Diese Steinbrüche, die heute selbst den Eingeborenen wenig bekannt sind, befinden sich hauptsächlich auf den ersten Anhöhen der Berge, welche die Etsch eindämmen, sind schwer zugänglich und aufgrund der Verwahrlosung und der weitgehenden Verzweigung zunehmend einsturzgefährdet.

Ein heute mit Stacheldraht gesperrter befahrbarer Weg auf der Spitze des Monte Fumane führt zum Eingang eines dieser Hunderte von Metern langen Steinbrüche, der sich auch zur anderen Seite des Berges hin öffnet.

Ihn zu betreten ist zweifelsohne ein spannendes Erlebnis, das Licht dringt nur wenige Meter bis zur Verzweigung ein, die Gänge tragen noch die Zeichen der Karren, die durch eine irreales Netz von Geraden, Abzweigungen und Kreuzungen bis zu den Ladestellen in der Nähe der letzten Spaltung führen. Abgesehen von der "landwirtschaftlichen" Kruste setzt sich der Berg aus einer Vielzahl von regelmäßigen Schichten zusammen.

Der Steinmetz war nie allein, aber ließ sich zum Transport und zur Vorbereitung der Werkzeuge von einem Teil seiner Familie helfen, und mußte neben großer körperlicher Kraft auch große Erfahrung in der Erkennung der zu

divide in una ventina di diverse composizioni, ogniuna distinta da un proprio nome dialettale.

Alla fine della seconda guerra mondiale queste cave/galleria, che penetrano nelle colline della Lessinia per centinaia di metri fino ad attraversarle, erano ancora utilizzate dalla popolazione locale per piccoli lavori fatti esclusivamente con martello e punte che si preparavano da soli. A valle esisteva invece una avviata industrializzazione del processo di estrazione che già contava 10 impianti a filo tradizionale e, per la lavorazione, di 22 telai, 20 frese e 22 levigatrici. Quando si trovava il filone, e in quegli anni si riferiva quasi sempre ad una ramificazione delle precedenti cave, si provvedeva a seguirne la linea scoprendo gli strati fino a ottenere lo spazio necessario per la posizione di lavoro, poi si affrontavano le lastre di maggiori dimensioni che potevano essere di un paio di metri quadri.

Queste cave, oggi poco note agli stessi abitanti della zona, si trovano principalmente sui primi rilievi delle montagne che arginano l'Adige, il loro accesso non è semplice, anzi non viene pubblicizzato per il pericolo dovuto all'abbandono e alla infinita ramificazione.

Sulla cima del monte Fumane un sentiero carrabile, oggi bloccato dal filo spinato, porta all'ingresso di una di queste cave lunga centinaia di metri che arriva ad aprirsi anche sull'altro lato della montagna.

Dentro è tutto decisamente emozionante, la luce riesce a penetrare solo per pochi metri prima della ramificazione, i corridoi portano ancora i segni lasciati dai carri che si spingevano in una irreale urbanistica di rettilinei, bivi e incroci fino ai punti di carico in prossimità dell'ultimo fronte di sfaldamento. A parte la crosta "agricola" il resto della montagna si presenta come una immensa "millesfoglie" dagli strati regolari.

Lo scalpellino non era mai solo, ma coinvolgeva anche una parte della famiglia per il trasporto e la preparazione degli attrezzi, oltre alla forza fisica doveva dimostrare una grande abilità nel riconoscere il punto in cui lavorare e capire in anticipo i pericoli. Doveva anche sopportare un ambiente difficile con poca aria, un clima caldo e umido quasi costante durante tutto l'arco dell'anno e dimenticare le ore e le stagioni.

Nella cava erano in tanti, ma ogniuno operava una sua direzione di scavo riconoscendo lo strato di partenza per poi proseguire secondo la migliore posizione. Non si fermava mai davanti a nessuna difficoltà, come insito nel proprio carattere e la Valpolicella è ancor oggi conosciuta

Boscaini

S.p.A.

importazione diretta ed esclusiva

ROSSO ALBA

Marmi Boscaini S.P.A.
Via Sottomori, 570 37020 Volargne (VR) Italy
Tel. +39 (45) 7732255 Fax +39 (45) 7732768

UN SECOLO FA - RELAZIONE DI PRESENTAZIONE ALLA ESPOSIZIONE DI TORINO DEL 1884

NUMERO PROGRESSIVO	DENOMINAZIONE	LOCALITA' DELLE CAVE	PESO SPECIFICO	RESISTENZA ALLA PRESSIONE PER MILLIMETRO QUADRATO	DIMENSIONI MASSIME ESTRAIBILI			USI
					LUNGHEZZA	LARGHEZZA	GROSSEZZA	
1	Brocatello Rosso-Vivo ammonitico titonico	S. Ambrogio	2.815	8.658	2.60	1.20	0.25	Colonne, cornici, gradini, camini, rivestimenti, balaustrate, mensole, tavoli, parapetti, rimessi e lavori pregiati ecc.
2	Nembro - rosso - brecciato	Id.	2.815	8.520	4.-	1.20	0.60	Come sopra.
3	Cengia-rossa di Monte	Id.	2.785	8.241	4.50	2.-	0.80	Come sopra e vasche da bagno
4	Rosso - chiaro di banca	Id.	2.780	8.280	4.50	2.-	0.80	Come sopra.
5	Cengia rossa macchiata	Id.	2.770	8.311	4.-	2.-	1.-	Come sopra.
6	Cimier - Mandolà	Id.	2.770	8.107	2.-	2.-	0.30	Come sopra.
7	Mandorlà di Monte	Id.	2.760	8.047	2.50	1.-	0.50	Come sopra e contorni di porte e finestre.
8	Cengia scura di Monte	Id.	2.760	8.773	4.-	2.-	1.-	Come sopra.
9	Macchia di Cavolo	Id.	2.730	8.224	1.50	1.-	0.40	Rimessi, rivestimenti, balaustrate, camini tavoli, pavimenti ecc.
10	Breccia di Cavolo	Id.	2.720	8.168	1.50	1.-	0.40	Come sopra.
11	Breccia variegata	Id.	2.750	7.689	1.50	1.-	0.30	Come sopra.
12	Nembo - madolà - pomarol	Id.	2.760	8.211	1.50	1.-	0.50	Rimessi, rivestimenti, balaustrate, camini, tavoli, pavimenti, ecc.
13	Breccia di Monte	Id.	2.780	8.821	1.50	1.-	0.30	Come sopra.
14	Cengia - giallognola	Id.	2.780	8.704	5.-	1.20	1.-	Colonne, pilastri, rivestimenti, basamenti, mensole, cornicioni, vasche.
15	Bronzetto di Selva	Id.	2.810	7.841	1.50	1.-	0.35	Gradini, parapetti, cornici, casamenti, camini, contorni, ecc.
16	Nembro variegato	Id.	2.800	8.222	3.60	1.20	1.-	Colonne, pilastri, rivestimenti, vasche, cornicioni, rimessi ecc.
17	Cengia bianca	Id.	2.780	8.022	4.50	1.20	1.-	Come sopra.
18	Roan di Monte	Id	2.784	8.664	2.50	1.20	0.60	Come sopra e parapetti.
19	Giallo	Torri	2.771	8.744	3.-	1.-	0.50	Come sopra rimessi pavimenti e lapidi.
20	Rosso - carne fino	Id.	2.760	8.601	3.-	1.-	0.50	Come sopra.
21	Mandolà	Id.	2.765	8.651	3.50	1.20	0.80	Come sopra.
22	Cengia - Bianca - scura	Chiesa nuova	2.782	8.511	4.-	1.-	1.-	Colonne, pilastri, stanti, cornicioni, mensole, vasche, basamenti, ecc.
23	Rosso di Stalavena	Stalavena	2.815	8.721	4.-	1.-	1.-	Come sopra e contorni di porte e finestre.
24	Roseo - macchiato - chiaro	Id.	2.810	8.641	3.-	1.-	0.80	Come sopra e balaustrate.
25	Cengia Mandorlata	Id.	2.800	8.961	4.-	1.50	0.80	Colonne, pilastri, cornicioni, basamenti, mensole, vasche ecc.
26	Rosso - broccato	Rovere di Velo	2.880	8.728	3.-	-	0.40	Come sopra e pavimenti, rivestimenti, balaustrate ecc.
27	Nero di Roveré	Id.	2.803	8.364	1.30	-	0.20	Rimessi rivestimenti balaustrate, cornici, tavoli, pavimenti ecc.

CONTINUA

SINCE 1962

marmi la precisa s.a.s.

di Gamberoni Carlo & C.

LOCALITÀ MONTINDON, 4
37010 S. AMBROGIO VALPOLICELLA
VERONA - ITALY
Tel. (045) 6860377 - Telefax (045) 6860899
Telex 482011 LPM I

gavimar s.r.l.

LOCALITÀ MONTINDON, 4
37010 S. AMBROGIO VALPOLICELLA
VERONA - ITALY
Tel. (045) 6860801 - Telefax (045) 6861798
Telex 482011 LPM I

DAL 1962 PRODUCIAMO ED ESPORTIAMO I NOSTRI MARMI E GRANITI IN TUTTO IL MONDO. PROFESSIONALITÀ, COMPETENZA, SERIETÀ E PUNTUALITÀ CARATTERIZZANO IL NOSTRO LAVORO

IT IS SINCE 1962 THAT WE PRODUCE AND EXPORT OUR MARBLE AND GRANITE TO ALL THE WORLD. PROFESSIONALISM, EXPERTISE, SERIOUSNESS AND PUNCTUALITY CHARACTERISE OUR WORK.

SEIT 1962 PRODUZIEREN UND EXPORTIEREN WIR UNSEREN MARMOR UND GRANIT IN DER GANZEN WELT. PROFESSIONALITAET, KOMPETENZ, ERNSTHAFTGKEIT UND TERMINGERECHTIGKEIT ZEICHNEN UNSERE ARBEIT AUS.

SEGUE DA PAGINA 27

NUMERO PROGRESSIVO	DENOMINAZIONE	LOCALITA' DELLE CAVE	PESO SPECIFICO	RESISTENZA ALLA PRESSIONE PER MILLIMETRO QUADRATO	DIMENSIONI MASSIME ESTRAIBILI			USI
					LUNGHEZZA	LARGHEZZA	GROSSEZZA	
28	Nero plumbeo	Stalavena	2.810	8.241	2.-	1.-	0.40	Come sopra
29	Lumachella fondo chiaro	id	2.880	9.645	1.20	1.-	0.30	Come sopra ed ornamenti di altari o monumenti e lavori pregiati
30	Lumachella fondo giallo	Id.	2.880	9.724	1.20	1.-	0.30	Come sopra
31	S. Vitale	Id.	2.900	9.123	2.50	1.-	0.50	Come sopra
32	Membro mandorlà	Chiesa nuova	2.840	8.410	4.-	1.20	0.80	Colonne, pilastri, piedestalli, basamenti, ecc.
33	Rosso di Romagnan	Grezzana	2.810	8.700	4.-	2.-	0.70	Come sopra
34	Soasa (Gengia)	Lubiara di Caprino	2.788	8.421	3.50	2.-	0.50	Come sopra e contorni di porte e finestre
35	Mandolà	Id.	2.801	8.364	3.-	2.-	0.30	Come sopra
36	Nembro rosso mandolà	Id.	2.800	8.354	3.20	2.-	1.40	Come sopra
37	Nembro bianco	Alzone di Chiesa nuova	2.830	8.382	7.-	2.20	1.50	Colonne, pilastri, piedestalli, basamenti, ecc.
38	Rosso bruciato di Monte (bituminoso)	S.Ambrogio	2.784	8.622	3.50	1.50	1.50	Come sopra
39	Nembro macchiato rosso-chiaro	Id.	2.762	8.542	3.-	1.-	0.80	Come sopra
40	Rosso di cimo	Grezzana	2.810	8.360	4.-	2.-	da 0,08 a 0, 18	Pavimenti, rivestimenti, gradini, contorni di porte e finestre ecc.

per questa caratteristica delle sue genti.

Già nel 1884 all'esposizione generale italiana tenuta a Torino Francesco Bazerla di Verona espose i campioni dei marmi della provincia veronese. Dalla relazione che li accompagnava riprendiamo la seguente scheda:

La Provincia di Verona racchiude nei suoi Colli e Monti grande e svariato numero di Marmi e Pietre, e quindi con ragione va superba per la varietà e ricchezza dei prodotti che offrono le pregiate ed antiche Cave, di S. Ambrogio, Caprino, e Torri sul Benaco.

Di questi Marmi propriamente detti si espongono N. 42 campioni lavorati a polimento di m. 0,20 di lato contenuti in N. 7 telari, e N. 35 campioni di altri Marmi lastre di cui sono pregiate le cave di San

mantle of farmable soil, the mountain ridges are an immense network of regular imposed layers.

The worker with his pick was never alone, but accompanied by part of his family, who saw to the transport and preparation of the tools. Besides indomitable stamina, the quarrier had to have a keen sense of the best place to work, and to anticipate the dangers. The working conditions were gruesome, the air was foul and the place ran with damp throughout the year, with no sense of time nor season.

Conditions in the galleries were crowded, but each miner worked in an allotted direction with foreknowledge of the lode's source and hence following the best course of excavation. The miner's stopped at nothing, showing a

bearbeitenden Stelle besitzen und im voraus eventuelle Gefahren zu erkennen wissen. Er mußte außerdem in der Lage sein, es in einer ungastlichen Umgebung bei ständig schwülem Klima auszuhalten und die Stunden und die Jahre zu vergessen. Zusammen mit ihm arbeiteten viele andere, jeder seiner eigenen Abbaulinie folgend. Er schreckte vor keinem Hindernis zurück, dabei einen heute noch typischen Charakterzug der Leute des Valpolicella beweisend.

Schon im Jahr 1884 stellte Francesco Bazerla anläßlich der in Turin stattfindenden italienischen Generalausstellung die Marmormuster der Provinz Verona aus. Aus dem begleitenden Bericht entnehmen wir folgende Beschreibung:

ESSEGIMARMI

di Giulio Savoia
Via Passo Napoleone, 23
37020 VOLARGNE (VERONA)
tel. 045/6860800 r.a. - fax 045/7732972
Part. IVA 0023038 023 0

Sottilmarmo Savoia

di Paolo e Mauro Savoia
Via Passo Napoleone, 25
37020 VOLARGNE (VERONA)
tel. 045/6860800 r.a. - fax 045/7732972
Part. IVA 0133837 023 0

Giorgio e di Mazzurega in Valpolicella di m. 0,30 di lato, con la lavoratura, a quelli che ne sono suscettibili di un quarto polimento, un quarto a dente fino e metà greggia, per conoscere il loro spessore naturale, e sono numerizzati cominciando dal primo strato superiore che è il Biancone grosso seguendo colla numerazione dall'alto al basso della Banca fino all'ultimo strato denominato Mesolon di fondo. Le Pietre poi atte al lavoro denominate Pietra Gallina, Tufi o Mattoni di cui si ha un estesissimo commercio in Provincia e fuori, si estraggono dai Colli di Monteforte, Soave, Colognola, Avesa, Quinzano, Castelrotto, Negrar, Incaffi ecc. e di queste se ne espongono i principali più in uso N. 6 campioni lavorati a fino di m. 0,20 in quadro, racchiusi in un Telaio.

Moltissimi altri e pregiati materiali vi sarebbero da annoverare, e che giacciono dimenticati attese le grandi difficoltà da superarsi per la totale mancanza di un conveniente sistema stradale dai luoghi di escavazione a quelli di consumazione.

Tutti questi Marmi e Pietre, che variano tra di loro non solo da età ed età, da periodo a periodo, ma perfino nello stesso periodo tra strato e strato, si espongono per semplicità e maggior chiarezza in tre sole categorie per Epoca e Sistema in cui furono originati i depositi.

determination that is one of the recognized hallmarks of the people of Valpolicella to this day. At the national trade exhibition held in Turin in 1884, the Verona-based quarrier Francesco Bazerla exhibited his samples of marble mined in the Verona district. The following is an excerpt of the report that accompanied his exhibits: The hills and mountains of the province of Verona contain great quantities of widely varying marbles and stone that therefore guarantee the quality and diversity of product offered by the long-established quarries of Sant'Ambrogio, Caprino, Torri sul Benaco. Of the said types of marble, forty-two specimens are represented, each one *lavorato a polimento* to pieces 20 cm long and mounted in 7 frames; these are complimented by a thirty-five samples of other slab marbles extracted from the quarries of San Giorgio and Mazzurega in Valpolicella, cut to pieces 30 cm long, including those susceptible to a fourth *polimento*, a fourth *a dente fino* and half rough, to show their original thickness in their natural state; and the samples are labeled by number in order from the top to the bottom starting from the upper layer (a raw Biancone) to the very bottom layer (known as Mesolon).

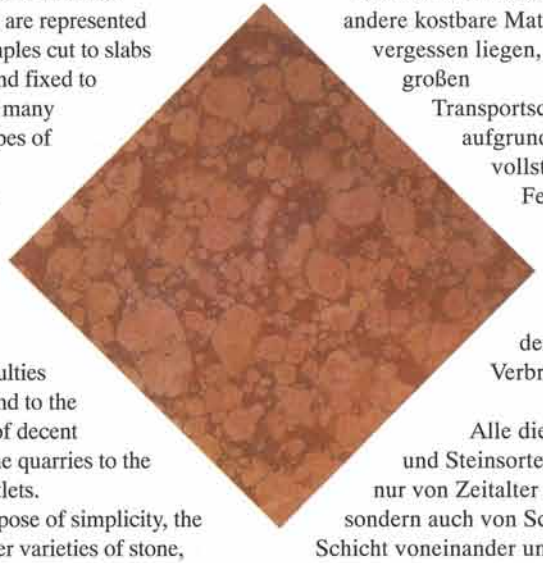
The types that are most easily shaped, i.e., Pietra Gallina, Turi, and Mattoni – all of which are widely sold within the province and abroad – are extracted from the hills of Monteforte, Soave, Colognola, Avesa, Quinzano, Castelrotto, Negrar, Incaffi, and others. The most frequently used are represented here with 6 samples cut to slabs 20 cm square and fixed to frames. A great many other superb types of stone could be included; these lie in deep seams that have fallen into disuse owing to the immense difficulties of extraction, and to the complete lack of decent roads linking the quarries to the commercial outlets.

For the purpose of simplicity, the marble and other varieties of stone, which vary in terms of their age from period to period (in many cases even within successive layers), have been grouped according to the epoch and system to which each original deposit belongs.

Die Provinz Verona umschließt zwischen seinen Hügeln und Bergen eine große Anzahl von Marmor und Steinsorten und ist daher mit Recht stolz auf die Vielfalt und den Reichtum der Produkte, die von den wertvollen und alten Steinbrüchen von S. Ambrogio, Caprino und den Torri sul Benaco geboten werden.

Von diesen Marmorsorten werden 42 geschliffene Muster von 0,20 m Seitenlänge in 7 Gestellen ausgestellt und 35 Muster anderer bearbeiteter Marmorplatten aus den Steinbrüchen von San Giorgio und Mazzurega in Valpolicella mit 0,30 m Seitenlänge, wobei, um ihre natürliche Dicke zu kennen, ein Viertel geschliffen, ein Viertel mit feinem Zahn bearbeitet und die Hälfte grob ist und alle Schichten, angefangen von der obersten weißen Schicht, genannt Biancone grosso, bis zur letzten Mesolon di fondo genannten Schicht, nummeriert sind.

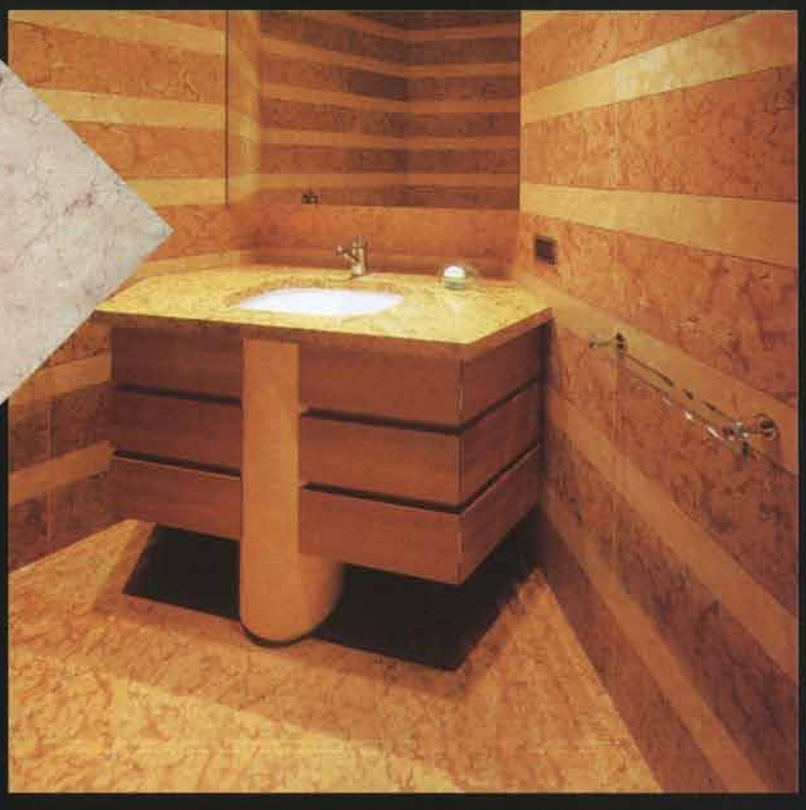
Die zur Arbeit bestimmten, Pietra Gallina, Tufi oder Mattono genannten Steine, von denen es innerhalb und außerhalb der Provinz einen regen Handel gibt, werden in den Colli di Monteforte, in Soave, Colognola, Avesa, Quinzano, Castelrotto, Negrar, Incaffi usw. gewonnen, und von diesen werden die wichtigsten in 6 bearbeiteten, quadratischen Mustern ausgestellt, eingeschlossen in einem Gestell.



Zu erwähnen wären noch viele andere kostbare Materialien, die vergessen liegen, angesichts der großen Transportschwierigkeiten aufgrund des vollständigen Fehlens eines überzeugenden Straßensystems von den Förderungs- zu den Verbrauchsorten.

Alle diese Marmor- und Steinsorten, die sich nicht nur von Zeitalter zu Zeitalter sondern auch von Schicht zu Schicht voneinander unterscheiden, werden der Einfachheit und der Übersichtlichkeit halber in nur drei Kategorien ausgestellt, aufgeteilt nach Epoche und System, in dem die Ablagerungen entstanden.

da Business Stone n°3 e 4
Testi e ricordi di Luigi Antolini, Massimo Bonaldi, Emilia Gallini, Giancarlo Lazzaroni, Marco Tamberi, Mario Zanoni



Pietra di Prun con intarsi in Rosso Verona

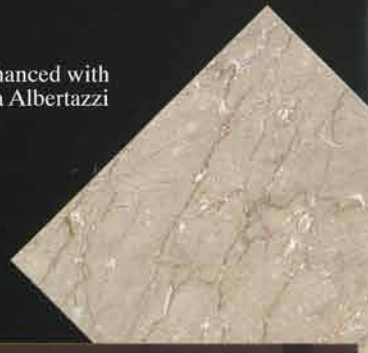
Pavimentazioni esterne (camminamenti perimetrali, solarium, sentieri nel verde) in lastre di pietra rosa di Prun e marmo rosso di Verona realizzati dalla Guardini Pietre su progetto degli Architetti Maria Luisa Albertazzi e Davide Tedesi

Pink Prun with red Verona inlay

exterior flooring (perimeter walkways, solariums, lawn pathways, interiors) in slabs of pink Prun stone enhanced with red Verona marble inserts, created by the Guardini Pietra company to designs by the architects Maria Luisa Albertazzi and Davide Tedesi

Prun-Stein mit Intarsien aus rotem Verona-Marmor

Außenfußböden (Außenwege, Solarien, Wege im Grünen, Inneneinrichtungen) aus rosafarbenem Prun-Stein und aus rotem Verona-Marmor, hergestellt von Guardini Pietre nach einem Projekt der Architekten Maria Luisa Albertazzi und Davide Tedesi



La bellezza e il colore della pietra

Stone: natural beauty and color — Die Schönheit und die Farbe des Steins

A nord di Verona c'è una zona che fa parte del gruppo montuoso delle Prealpi Venete dove si trovano pascoli e boschi nelle zone più elevate, mentre vigneti e cereali sono presenti sulle propaggini collinari meridionali e nelle vallate. La Lessinia è anche un importante sedimento roccioso di natura calcarea e con diffusi fenomeni carsici che culminano nei 2259 m. della cima Carega. Da qui viene estratta la pietra della Lessinia, più nota come "Pietra di Prun", che in cava si presenta sotto forma di strati orizzontali che variano in spessore da 4 a 40 cm., e la sua crosta si presenta nei colori rosso vivo, rosato e bianco o bianco-verde.

Utilizzata sia in esterni che in interni, grazie ai vari tipi di lavorazione, garantisce bellezza, durata eleganza e praticità. E' materia prima naturale con i suoi caldi colori ed è coerente con l'architettura della zona e ovunque si esprime la scelta di un habitat accogliente con i toni caldi dell'autunno prealpino.

Gli strati di spessore fino a 10 centimetri vengono adoperati squadrati a spacco naturale, graffiati, per pavimentazioni di giardini, viali, marciapiedi, per recinzioni in lastre intere o a due strisce. Nel rustico o nel giardino questa pietra, opportunamente lavorata, viene adoperata con un risultato estetico di particolare bellezza, come bolognini a spacco naturale o scapezzati in muretti di recinzione costruzioni a facciavista e per cordonate a spacco naturale. Un uso particolare ne viene fatto nelle costruzione di fioriere, panche, tavoli rustici e lavorati, camini e pozzi per giardini. Caratteristico è l'uso che se ne fa nei marciapiedi della città di Verona e come copertura per i tetti di tutte le abitazioni della Lessinia. Gli strati di maggiore spessore vengono lavorati come il marmo, ottenendo dei pregevoli risultati per contorni e davanzali di finestre e porte, con la possibilità di ottenere spessori dai 4 ai 20 centimetri a costi notevolmente inferiori ad altri materiali marmorei. Proprio nel cuore ella Lessina, in località Croce dello Schioppo, frazione di Fane di Negrar, località situata ad est del monte Noroni, svolge la sua attività la Guardini Pietre Srl azienda del settore estrattivo e

Just north of Verona the countryside begins to climb toward the pre-Alpine mountains. Below the upper ridges with their mantle of woodlands and pastures, the southern slopes and valley offer a colorful patchwork of vineyards and fields of cereal crops. The Lessini mountain range contains an important substructure of calcareous rock with numerous Karst outcrops that terminate above ground at the summit (2,259 m). Here at the crown of Mt. Carega is a quarry for the extraction of the characteristic local stone known as "Pietra di Prun," so named after its rosy coloring. The stone lies in strata measuring from 4 to 40 cm thick, whose hues vary from a strong red through pink to white, with the occasional streak of pale green. Pietra di Prun can be used for both exteriors and interiors, depending on the type of finish applied. The resulting stone is highly attractive, and affords a lasting and practical elegance.

Pietra di Prun is a natural raw material possessing remarkable warmth and color. Its glowing autumnal tones make it a welcoming, harmonious complement to the local pre-Alpine architecture.

The layers are squared and cut to a thickness of 10 cm along their natural cleft; surfaces are usually abrased for use in paving and garden paths, concourses, sidewalks, surrounds in whole slabs or twin strips. In a rustic or garden setting, when appropriately finished this stone can be used to great effect, either as bolognini\ or scapezzati\ in boundary walls or exposed masonry, or for coping. It is frequently used for constructing planters, benches, rustic tables, fireplaces, and garden wells. In Verona it is used extensively for the sidewalks, and in the Lessini hillsides for house roofs.

The thicker layers, which are tooled in the

Nördlich von Verona erstreckt sich eine Gegend, die zur Gruppe der veronesischen Voralpen gehört. Die höheren Regionen sind bedeckt mit Weiden und Wäldern, während die südlichen Ausläufer der Hügel mit Wein und Getreide bebaut sind. Die Lessinia ist auch eine bedeutende Ablagerung von Kalkgestein mit ausgedehnten Karsphänomenen und erreicht ihren Gipfel mit den 2259 m der Cima Carega. Hier wird der Stein der Lessinia gewonnen, besser bekannt als "Pietra di Prun", der im Steinbruch in Form von waagerechten Schichten mit einem Durchmesser zwischen 4 und 40 cm anzutreffen ist und dessen Kruste flammend rot, rosa und weiß oder weiß-grün sein kann.Der Stein findet sowohl im Freien als auch in Innenräumen Verwendung und gewährleistet, dank der verschiedenen Bearbeitungstypen, Schönheit, Dauerhaftigkeit, Eleganz und Zweckmäßigkeit.

Die warmen Farben des natürlichen Rohstoffs gliedern sich bestens in die Architektur der Gegend ein und überall drückt sich die Wahl einer gemütlichen Atmosphäre in den warmen Farbtönen des Herbstes des Alpenvorlandes aus.

Die Schichten mit Durchmesser bis 10 Zentimeter werden quadratisch, natürlich gebrochen und verkratzt für Fußböden in Gärten, Alleen, auf Bürgersteigen, für Einzäunungen in ganzen Platten oder in zwei Streifen benutzt. In Bauernhäusern oder in Gärten wird dieser Stein, angemessen

HOTEL NOGA HILTON - CANNES

Negli ambienti interni, è l'ideale per: pavimenti, rivestimenti, scale, bagni e cucine, arredi interni di abitazioni, uffici, hotels ecc. donando fascino particolare. All'esterno la fantasia non pone limiti. Rustica o più lavorata può soddisfare qualsiasi esigenza: pavimentazioni, rivestimenti, marciapiedi, cordonate, finiture, terrazzi, giradini, viali, recinzioni, fioriere, panche ecc.

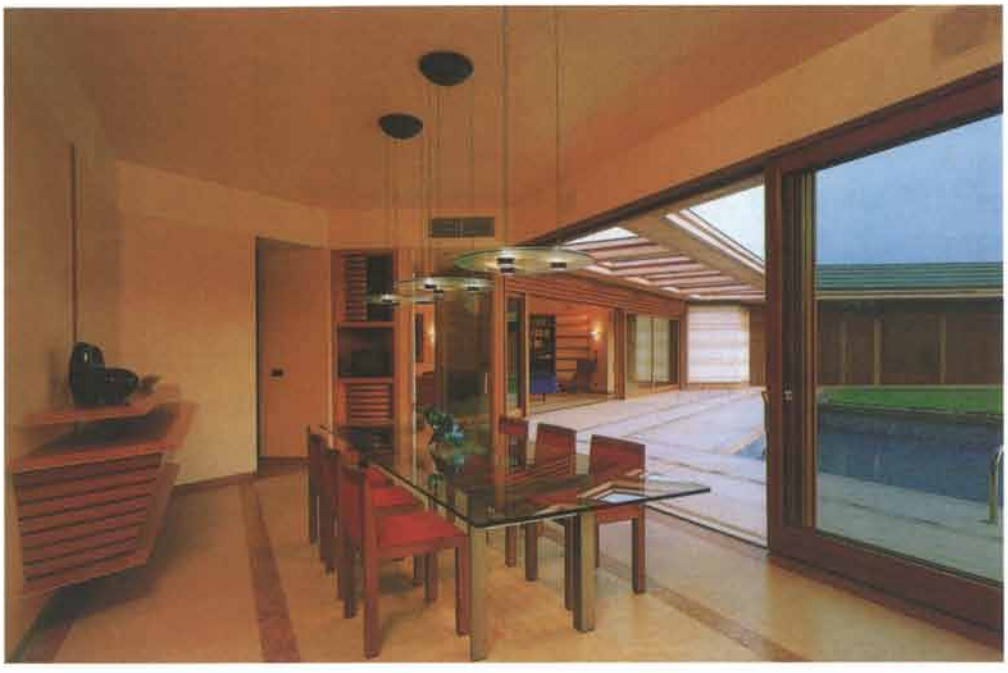
Guardati intorno; la splendida villa, la nuova casa rurale, l'appartamento dell'amico, quel nuovo bellissimo albergo. Ambienti belli, caldi e accoglienti. Lì trovi la pietra di Lessinia utilizzata sia in esterni che in interni, grazie ai vari tipi di lavorazione, garantisce bellezza, durata, eleganza, praticità.

E' materia prima naturale con i suoi caldi colori, coerente con l'architettura delle nostre zone. Guardini Pietre, lavora da due generazioni la pietra della Lessinia; gli impianti tecnologicamente avanzati e il personale esperto e specializzato garantiscono personalizzazioni e finiture di alto livello; l'ufficio tecnico può soddisfare qualsiasi esigenza: dalla progettazione alla consulenza, dalla messa in opera a soluzioni particolari.

Guardini Pietre
Sin dall'antichità; la bellezza e il calore della pietra.

GUARDINI PIETRE s.r.l.

37020 FANE (Verona) Italia
Loc. Croce dello Schioppo, 2
Tel. (045) 7545144 / 7545192 - Fax 7545249



della conseguente lavorazione, che da due generazioni estrae e lavora le pietra di Prun occupando una trentina di addetti.

Su un'area di 35.000 metri quadri si svolgono tutte le operazioni necessarie alla trasformazione del materiale lapideo utilizzando tecnologie avanzate che garantiscono al cliente particolari personalizzazioni e finiture di altissimo livello. Ancora più importante è la preparazione professionale che accompagna tutta la lavorazione dagli uffici tecnici che possono soddisfare ogni esigenza, e poi la progettazione, la consulenza, la messa in opera di soluzioni particolarmente impegnative di lavori, anche di notevoli dimensioni, riuscendo nel contempo a mantenere inalterata una sua antica vocazione artigianale nell'esecuzione e nella cura dei dettagli. Esempi si trovano in tutto il mondo in arredi in pietra e in marmo per ville, alberghi e club houses di grande prestigio, quali la gioielleria Tiffany di New York, la villa Ike B. Dwek nel quartiere di Brooklyn, l'Hilton Hotel Kamakura in Giappone in Giappone, e, per finire, con le Club house per il golf della comunità giapponese di Dusseldorf.

Da non dimenticare, infine, l'impegno della Guardini nella realizzazione dell'arredo urbano in ogni parte d'Italia.

Le foto pubblicate in queste pagine ben riassumono sia l'accuratezza dei lavori della "Guardini" sia la bellezza della fusione estetica tra la Pietra di Prun e il Rosso Verona.

Questa villa, progettata dagli architetti Maria Luisa Albertazzi e Davide

same way as marble, offer excellent performance as surrounds and sills for windows and doors; in this state the material in question allows for thicknesses of 4 to 20 cm, with considerably lower risk of waste than other marbles.

The village of Croce dello Schioppo east of Mt. Noroni, in the heart of the Lessini range, is the home of the quarrying company Guardini Pietre, which also cuts and prepares stones of all kinds ready for application in building. Among the firm's quality products is Pietra di Prun, which it is quarried and shaped for the past two generations, involving a staff or around thirty people.

The company occupies a site of over 35,000 sq.m, where an array of start-of-the-art machinery transforms raw stone into fully customized products that address the buyer's every need. More importantly, the professional design unit follows the client's brief to the letter, monitoring each piece's transition through cutting and shaping to the final phase of on-site installation. Even complex, large-scale jobs are carefully supervised to ensure that every detail benefits from the skilled workmanship of the company's craftsmen. Examples of the firm's expertise can be seen all over the world: in the stone furnishings of fine homes (Villa Ike B. Dwek, Brooklyn), luxury hotels (Kamakura Hilton, Japan), retail outlets (Tiffany's, New York), and club houses (Japanese Golf Club, Düsseldorf).

Guardini is also a major supplier of urban furniture used all over Italy.

The photographs on these pages aptly summarize the craftsmanship and detailing of Guardini's production, and also illustrate the superb combination of Pietra di Prun and Rosso Verona. This villa, designed by Maria Luisa Albertazzi and Davide Tedesi, situated on the western fork of Lake Como, neatly epitomizes the innovative uses of stone at all levels.

The exterior of the building presents two

bearbeitet, mit einem ästhetischen Ergebnis von großem Reiz verwendet, z.B. natürlich gebrochen oder gekappt in kleinen Einzäunungsmauern oder runden Beeträndern. Besondere Verwendung findet der Stein auch in der Herstellung von Blumenkästen, Bänken, rustikalen Tischen aber auch von Kaminen und Gartenbrunnen. Charakteristisch ist seine Benutzung auf den Bürgersteigen der Stadt Verona sowie als Abdeckung aller Dächer der Lessinia. Die dickeren Schichten werden ähnlich wie Marmor bearbeitet, mit reizenden Ergebnissen im Falle von Umrandungen und Gesimsen von Fenstern und Türen, mit der Möglichkeit Durchmesser zwischen 4 und 20 cm zu erreichen bei wesentlich niedrigeren Kosten als im Falle anderer Marmorsorten. Genau im Herzen der Lessinia, in der Gemeinde Croce dello Schioppo, Ortsteil Fane di Negrar, östlich vom Monte Moroni, hat die Guardini Pietre Srl ihren Standort, ein Betrieb der seit zwei Generationen auf dem Gebiet der Gewinnung und Verarbeitung des Prun-Steins tätig ist und etwa dreißig Personen beschäftigt.

Auf einer Oberfläche von 35.000 qm finden alle notwendigen Vorgänge zur Verarbeitung des Marmors statt. Dazu werden fortgeschrittene Techniken angewandt, die kundenspezifische Produkte und Feinarbeiten höchsten Niveaus erlauben. Die gesamte Bearbeitung vom Entwurf bis zur Installation, selbst besonders anspruchsvoller Lösungen, zeugt von großer Professionalität, obwohl in der Ausführung und der Pflege der Details die Tradition handwerklichen Könnens gewahrt bleibt. Beispiele davon befinden sich in der ganzen Welt in den Marmor- und Steinaustattungen namhafter Villen, Hotels und Klubhäuser, wie der Juwelierladen Tiffany in New York, die Villa Ike B. Dwek im Viertel von Brooklyn, das Hilton-Hotel Kamakura in Japan, und schließlich die Golfklubhäuser der japanischen Gemeinde in Düsseldorf.

Nicht zu vergessen ist zuletzt auch das Engagement von Guardini in der Errichtung städtischer Ausstattungen überall in Italien.

Die Fotos auf diesen Seiten geben ein treffendes Bild sowohl der Sorgfalt der Arbeiten von "Guardini" als auch der Schönheit der ästhetischen Verschmelzung von Prun-Stein und rotem Verona-Marmor.

MARMI LA BELLA srl

Località La Bella - 37015 DOMEGLIARA (Verona)
Tel. (045) 7731330-6862299 - Fax (045) 6860022

ALTA TECNONOLOGIA PER LA LUCIDATURA DEL MARMO...

- **RESINATURA CON PRODOTTI ALL'AVANGUARDIA SELEZIONATI PER GARANTIRE LA QUALITÀ**
- **RETINATURA E RICOMPOSIZIONE LASTRE MARMO E GRANITO**
- **IMBALLAGGI SPECIALI PER CONTENITORI**
- **SERVIZIO CARICO CONTAINER BOX E OPEN TOP**
- **DISPONE DI MEZZI PROPRI PER CONSEGNA PRODOTTO FINITO**

... A VOSTRA DISPOSIZIONE 20 ANNI DI ESPERIENZA NEL SETTORE

MARMI LA BELLA

Tedesi, che si trova nel basso Lario rappresenta un riassunto di molte soluzioni innovative a più livelli.

L'esterno offre come esempio gli specchi d'acqua delle due piscine (di cui una invernale direttamente accessibile dall'interno dell'abitazione) e con un giardino in ghiaia e pietra che compone il classico impianto a corte di una tipologia tipica dell'architettura rurale locale. Sul fronte opposto una quinta muraria e una serie di camminamenti in pietra individuano prospettive diverse nella percezione della villa a partire da una sorta di piazza d'ingresso. La qualità di questo progetto è da ricercarsi anche in tutte le componenti interne dalle suggestioni offerte dalla tradizione costruttiva giapponese con cordoli riempiti con ciottoli di fiume che delimita la pavimentazione della parte interna formata da geometrie esagonali, ottogonali e trapezoidali che tracciano il perimetro dei vari ambienti in volumi fluidi e comunicanti tra i due studi, la cucina e il pranzo da un lato e la zona notte dall'altro. I materiali scelti assumono una funzione determinate che contribuisce a ribadire il legame continuamente ricercato tra natura e architettura: la pavimentazione esterna alterna lastre di marmo rosso di Verona e di pietra rosa di Prun; lo stesso materiale, accostato al mattone contrassegna il basamento le aperture, riveste le murature esterne alternando la finitura levigata e graffiata a ribadire ulteriormente l'orizzontalità dell'edificio. Il gioco di fasce alternate viene riprodotto con gli stessi materiali, antichizzati, anche per le pavimentazioni dell'interno che assumono configurazioni differenti in ragione della forma di ciascun locale così come nei rivestimenti lignei di alcune pareti e arredi che alternano il chiaro legno di pero al più scuro palissandro all'interno di ambienti che ne riflettono le tonalità rosate e calde grazie ai rivestimenti a incastro. Oltre che nell'impostazione generale la continuità armonica tra interno ed esterno è così garantita dall'uso di materiali omogenei sfruttati per le valenze luministiche e cromatiche che le diverse finiture possono fornire.

Alviano Guardini

Le foto e alcuni brani descrittivi sono tratti dal libro "Ville in Italia e nel Canton Ticino" edito da Edizioni L'Archivolto

pools (that can be accessed from inside the villa, even in winter) set in a garden of gravel and stone arranged in a yard typical of the rural architecture of the region. On the opposite side a stone wall and a series of paved pathways invite exploration of the different vistas of the villa, starting from a sort of entrance patio. The quality of the project can also be seen in the detailing of the interiors. The architects have drawn on Japanese building tradition for their design – witness the border lined with river pebbles delimiting the boundary of the interior flooring, which follows a pattern of hexagons, octagons, and trapezoids round the perimeter of each room, creating a fluid transition of successive volumes from the two studios, the kitchen, with the dining room on one side, and the sleeping quarters on the other. The materials selected were a determining influence on the design and helped emphasize the constant bond between nature and

architecture: the outside paving of alternating red Verona marble and pink Prun stone; the same device is used with brick to set off the base courses from the openings, and clads the exterior walling, where abrased and polished slabs alternate with each other, further underscoring the building's horizontal nature. The band motif is continued with the same materials for the floors inside, this time with alternating smooth and an antique finish; the effect varies according to the room's function.

A similar idea has been used in the treatment of the wooden paneling of certain walls and the fixtures; this involves an alternation of pale pearwood and a slightly darker rosewood, which bestows a warm pink glow to each room, guaranteed by the skilled joinery of the fixtures. The continuity and harmony between outside and inside intrinsic to the overall design is endorsed by the careful blending of materials, each one exploited for its hues and tones, according to the type of finish applied. The Pietra di Prun has once again demonstrated its extraordinary adaptability to a range of surface types – whether scabbled, honed, or antiqued it is equally effective when applied to floors, interior furnishings, fireplaces, bathrooms, or kitchens.

Diese von den Architekten Maria Luisa Albertazzi und Davide Tedesi geplante Villa am Comersee stellt eine Zusammenfassung vieler innovativer Lösungen auf mehreren Niveaus dar.

Auf der Außenseite haben wir z.B. die Wasserspiegel der zwei Schwimmbäder (davon eins für den Winter, das direkt vom Inneren des Hauses zugänglich ist) und einen Garten aus Kies und Stein, der die klassische Hofanlage des typischen Bauernhauses dieser Gegend bildet. Auf der entgegengesetzten Seite haben wir die Kulisse einer Mauer und eine Reihe von Fußwegen aus Stein, die, ausgehend von einer Art Eintrittsplatz, verschiedene Perspektiven in der Wahrnehmung der Villa erkennen lassen.

Die Qualität dieses Projektes spricht auch aus den vielen inneren Komponenten, die auf die japanische Bautradition zurückgreifen, mit kieselgefüllten Betonringen, die den Fußboden des Innenteils abgrenzen. Die Innenräume - zwei Arbeitszimmer, Küche, Eßzimmer auf der einen Seite und Schlafbereich auf der anderen-, weisen sechseckige, achteckige und trapezförmige Formen auf und verschmelzen sich flüssig. Die ausgewählten Materialien haben eine entscheidende Funktion, die dazu beiträgt, die ständig gesuchte Bindung zwischen Natur und Architektur zu betonen: der äußere Fußboden alterniert einige Platten aus rotem Verona-Marmor mit rosafarbenen aus Prun-Stein; dasselbe Material kennzeichnet, kombiniert mit dem Ziegelstein, den Unterbau, überzieht das äußere Mauerwerk und alterniert die glatte und verkratzte Feinarbeit als weitere Betonung der Horizontalität des Gebäudes. Das Spiel abwechselnder Streifen wird auch für die inneren Böden mit den gleichen, antikisierenden Materialien wiederholt. Diese unterscheiden sich je nach der Form der einzelnen Räume, sowie in den Holzverkleidungen, bei denen sich das helle Birnbaumholz mit dem dunklen Palisanderholz abwechseln, innerhalb von Räumen, die dank den zusammengesteckten Verkleidungen dessen rosafarbene und warme Farbtöne widerspiegeln. Außer im allgemeinen Aufbau ist die harmonische Beständigkeit zwischen innen und außen durch die Benutzung von homogenen Materialien gewährleistet, die aufgrund der Licht- und Farbeffekte genutzt werden, die die verschiedenen Ausführungen ermöglichen. Wieder einmal beweist der Prun-Stein seine unendlichen Anwendungsmöglichkeiten, indem er sich an die verschiedenen gestockten, glatten oder gealteten Oberflächen anpaßt, die die Kombinationen in Böden, Innenausstattungen Kaminen, Bädern und Küchen zur Geltung kommen lassen. ■

dal novecento in poi
(passando per il 2000)

Seit dem zwanzigsten Jahhundert (über das Jahr 2000 hinaus)

La storia della Fratelli Testi è iniziata intorno al 1920 in una cava di Rosso Verona, poi proseguita con i marmi e i graniti di tutto il mondo nella continua ricerca di nuove soluzioni.

Quando ancora i blocchi di marmo si trasportavano su carri trainati dai buoi (anni Venti), Pietro Testi possedeva e lavorava a Sant'Ambrogio di Valpolicella una cava di Rosso Verona, e insieme ai suoi figli: Claudio, Gustavo, Riccardo, forniva il famoso marmo ad aziende locali per la successiva lavorazione.

Passata la guerra Claudio Testi insieme ai fratelli ha poi fondato l'attuale **Fratelli Testi** capogruppo di altre Aziende specializzate come la **Graniti Marmi Affi** per il granito, la **Combus** per lucidatura del marmo e la **Segraf** per la segagione del granito.

Tra le attività non manca, naturalmente, la primigenia attività estrattiva, con cave in Sardegna (di Bianco Sardo Luna Pearl, Bianco sardo Champagne, Serbias/Grigio Malaga) e a Domodossola (per graniti con marchio registrato London White ® e Duke, ed è importatore diretto di marmi e graniti grezzi dal nordeuropa, Spagna, Brasile, India e Sudafrica.

Le ragioni del successo conseguito dal Gruppo *Fratelli Testi* è dovuto alla perfetta applicazione delle due principi fondamentali che racchiudono

The Fratelli Testi company story begins back in 1920, in a red Verona stone quarry, and continues with the crafting of fine marble and granite imported from all over the world.

When blocks of marble were still being

hauled on carts drawn by oxen (in the 1920s), Pietro Testi owned and worked in a Rosso Verona quarry at Sant'Ambrogio di Valpolicella. Working alongside Testi were his sons Claudio, Gustavo, and Riccardo, and their firm provided quality dimension stone ready for shaping by local stone-cutting companies.

After the war Claudio Testi founded a new firm under the name Fratelli Testi, which controlled a handful of specialist subcompanies, including Graniti Marmi Affi for granite products, Combus for marble polishing, and Segraf for granite cutting.

This array of activities starts, of course, with quarrying and extraction, with quarries in Sardinia (Bianco, Sardo Luna Pearl, Bianco Champagne, Serbian/Grigio Malaga) and Domodossola (granites trademarked London White® and Duke®) and includes importation of marbles and granites in their raw state from northern Europe, Spain, Brazil, India, and South Africa.

The reasons for the Group's success lies in the perfect application of the two fundamental

Die Geschichte der Fratelli Testi begann um das Jahr 1920 in einem Steinbruch von rotem Verona-Marmor und setzte sich fort mit dem Marmor und dem Granit aus der ganzen Welt in der ständigen Suche nach neuen Lösungen

Als die Marmorblöcke noch auf Ochsenkarren transportiert wurden (zwanziger Jahre), besaß und bearbeitete Pietro Testi in Sant'Ambrogio di Valpolicella einen Steinbruch von rotem Verona-Marmor und belieferte zusammen mit seinen Söhnen Claudio, Gustavo und Riccardo die lokalen Bearbeitungsfirmen mit seinem berühmten Marmor.

Nach dem Krieg begründete Claudio Testi die gegenwärtige Firma Fratelli Testi, an der Spitze eines Konzerns mit anderen spezialisierten Betrieben wie die Graniti Marmi Affi für den Granitstein, Combus für die Polierung des Marmors und Segraf für die Granitbearbeitung.

Unter den Tätigkeiten fehlt natürlich nicht die ürsprüngliche Abbautätigkeit, mit Steinbrüchen in Sardinien (Bianco, Sardo Luna Pearl, Bianco sardo Champagne, Serbian/Grigio Malaga) und in Domodossola (für Granitsorten mit dem Markenzeichen White & Duke). Die Firma ist außerdem auch Direktimporteur von grobem Marmor und Granit aus Nordeuropa, Spanien, Brasilien, Indien und Südafrika.

Die Gründe für den Erfolg des Fratelli-Testi-Konzerns sind in der perfekten Anwendung der zwei grundlegenden Prinzipien zu suchen, die den Erfolg des Made in Italy ausmachen: Produktionszyklus vom groben zum fertigen Produkt, optimale Qualität und Einsatz fortgeschrittenster kostensenkender Techniken. Ein dritter, nicht weniger wichtiger Faktor ist die ständige Experimentierung neuer technischer Lösungen, die es dem

il successo del Made in Italy: la produzione a ciclo completo dalla segagione al prodotto finito per ottenere la migliore qualità e l'impiego della tecnologia più evoluta per

limitarne poi i costi. Un terzo fattore, non meno importante, è la continua sperimentazione di nuove soluzioni tecnologiche che permettono di essere fortemente presenti sul "mercato dei progetti" con la possibilità di adattare marmi e graniti a tutte le forme e a tutti tipi di superfici richieste dalla moderna architettura.

Marmi e graniti oggi si possono anche piegare in armonie di morbide forme con le contornatrici e le frese a getto d'acqua semplicemente progettando con il computer: profili, curve semplici e ornamentali, intarsi e rosoni ad altissima precisione possono così fornire nuove forme di prestigio nella progettazione d'interni la cui qualità è garantita dagli artigiani specializzati che provvedono alla rifinitura a mano di determinati elementi.

E' questo l'insieme di valori professionali e strumentali adattati alla massima flessibilità che permettono al Gruppo **Fratelli Testi** di soddisfare le richieste sia di prodotti seriali, sia di esigenti lavori a disegno anche con materiali esclusivi come ben si può vedere in queste pagine.

principles behind the recognition of Italian production: the complete integration of the production cycle in order to guarantee utmost quality control and technological advancement, and the maximum containment of costs. A third though no less important factor is the continuous experimentation of new technological solutions that allow the Group a high profile on the "design market," with the opportunity to adapt marbles and granite to all the shapes and surface types required in modern architecture.

Today marbles and granites can be bent into smooth shapes by using the computer-driven high-pressure water cutting unit. Moldings, simple or ornamental curves, inserts, and rose fittings of the highest precision can supply new superbly styled forms ready for use in interior design, with quality assured by the team of craftsmen specialized in hand-finishing marble elements.

This is the panoply of flexible professional and technological instruments that enable the Fratelli Testi group to address the needs of mass-produced items as well as highly specialistic individual elements made from exclusive materials, as illustrated on these pages.

Unternehmen möglich machen, auf dem "Markt der Projekte" präsent zu sein", mit der Möglichkeit den Marmor und den Granit an alle von der modernen Architektur verlangten Formen und Oberflächen anzupassen:

Marmor und Granit können heute mittels computergesteuerter Wasserstrahlabschneidemaschinen in weiche harmonische Formen gebogen werden. Hochgenaue Profile, einfache und ornamentale Kurven, Intarsien und Rosetten bieten den Raumgestaltern neue elegante Formen, deren Qualität von den spezialisierten Handwerkern gewährleistet ist, die manuell für die Feinarbeit an bestimmten Elementen sorgen.

Diese Verschmelzung professioneller und technischer Fähigkeiten, angepaßt an maximale Flexibilität, erlauben es der Firma Fratelli Testi sowohl den Anforderungen im Bereich der serienmäßigen Produktion nachzukommen als auch anspruchsvollen kundenspezifischen Entwürfen gewachsen zu sein, auch mit exklusiven Materialien, wovon diese Seiten einen anschaulichen Beleg liefern.

Simonetta Canola

Fratelli Testi Reference

FRATELLI TESTI s.a.s. Marmi Graniti
via Dell'Industria 46 - 37010 Sant'Ambrogio Valpolicella / VR
tel. 045 / 6861473 - 7731800 - fax 045 / 7731089

GRANITI MARMI AFFI s.n.c.
Località Barbuzzola - 37010 Rivoli Veronese / VR
tel. 045 / 6269175 - 6269422 - fax 045 / 6269410

EUROPA
SALZBURG UNIVERSITAET - Salzburg/Austria
U-BAHNOF MUNCHEN TALKIRCHEN - Munchen/Germany
DEUTSCHE LEASING AG - Frankfurt/Germany
IBM CENTRAL GEBAUDE - Munchen/Germany
OFFICE BLDG IN GEWERBE PARK - Regensburg/Germany
FRANKFURTER HOLIDAY INN - Frankturt/Germany
BUEROHAUS NEUER DOVENHOF - Hamburg/Germany
HILLEBRAND HOTEL - Dresden/Germany
BAYERISCHER HOF - Miesbach Munchen/Germany
2-4 COCKSPUR STR. London/GB
PARK VITZNAU HOTEL - Vitznau/Suisse
SWAROVSKI HEAD OFFICE - Zurich/Suisse
SCHWEIZERHOF HOTEL - Kreizlingen/Suisse
SHOPPING CENTER - Kreuzlingen/Suisse
THALWIL RAIL STATION - Zurich/Suisse
STOCKERHOF BLDG - Zurich/Suisse
URDORF BLDGS - Urdorf/Suisse
NORILAK'S OF HOSPITAL Novilak/C.S.I.

UNITED STATES OF AMERICA
GRAND HYATT HOTEL - Washington Maryland U.S.A.
EDGEWATER OFFICE PARK - Boston Massachuttes U.S.A.
C.N.G. TOWER Pittsburgh/Pennsylvania - U.S.A.
1201 NEW YORK AVE.PRJ - Washington DC./Maryland U.S.A.
WORLD TRADE CENTER 1-2 - New York/U.S.A.
TEACHERS INS, ANNUITY - New York/U.S.A.
BEVERLY WILSHIRE HOTEL - Los Angeles/California U.S.A.
GALLERIA AT ERIEVIEW- Cleveland/Ohio U.S.A.
ARAPAHO JUSTICE CENTER - Denver/Colorado U.S.A.
CIPRESS CREEK OFFICE BLDG - Miami/Florida U.S.A.
CRISTAL GATEWAY NORTH - Virginia/U.S.A.
ZIFF RESIDENCE - New York/U.S.A.
230 FIFTH AVE - New York/U.S.A.
399 CITICORP BANK PARK AVE - New York/U.S.A.
450 WEST 33RD STREET - New York/U.S.A.
ROYAL GARDEN HOTEL - Honolulu/Hawaii U.S.A.

FAR EAST
SATO RESIDENCE - Tokyo/Japan
MISSION HILLS GOLF CLUB - Tokyo/Japan
MURAKAMI HEAD OFFICE BLDG - Kyoto/Japan

MEADLE EAST
K.I.F.C.O. PROJECT - Riyadh/Saudi Arabia
EUBASSIES N CONSULATES - Al Kuwait/Kuwait
MARRIOTT HOTEL - Riyadh/Saudi Arabia
AL DIWAN COMPLEX-MENA - Jiddah/Saudi Arabia

ITALY
VILLA CLEMENTI - Ora/Bolzano
PALACE HOTEL - Varese
HOTEL GALLIA - Milano
JENNA HOTEL - Verona
OSPEDALE SACRO CUORE - Negrar/Verona
CENTRO COMMERCIALE MONTECATINI - Montecatini/Pistoia
CENTRO COMMERCIALE MASSA E COZZILE - Cecina/Pistoia
CENTRO COMMERCIALE
BASSANO DEL GRAPPA - Bassano del Grappa/Vicenza
IPERCOOP - Ferrara
PARK HOTEL - Napoli
TORRE PRISMA 90 - Verona
AEROPORTO TRENTO - Mattarello/Trento
CHIESA VAGO DI LAVAGNO - Vago di Lavagno/Verona
TERME DI MONTECATINI - Montecatini/Pistoia

Vecchi e giovani leoni del marmo veronese

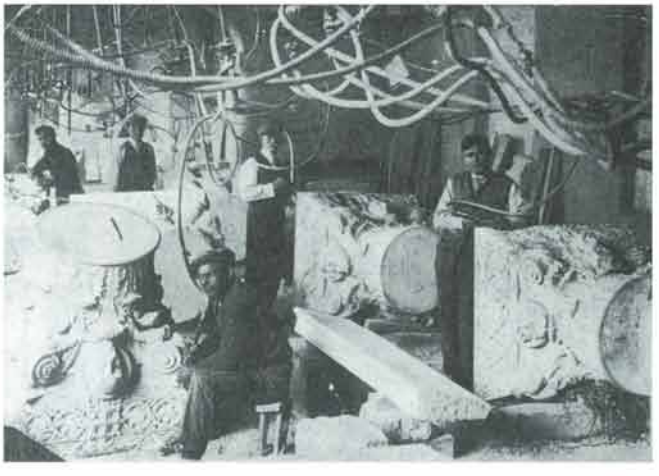
Tra le principali ragioni del primato della Verona lapidea si trova la Scuola Artigiana del Marmo fondata dal Conte Paolo Brenzoni a Sant'Ambrogio Valpolicella nel lontano 1868, la prima scuola del genere sorta in Italia.
Allora i quattro quinti della popolazione della valle viveva esclusivamente della lavorazione dei marmi e già molti insigni monumenti e palazzi d'Italia e dell'estero portavano la loro firma.
L'era moderna portò anche molti a cercare fortuna all'estero specialmente negli Stati Uniti d'America e a nord oltre le Alpi dove facero fortuna proprio con questo lavoro.

La scuola P. Brenzoni di Sant'Ambrogio Valpolicella
Dove il Marmo diventa arte e lavoro

The young (and old) lions of Verona marble

The P. Brenzoni school where marble working is an art

Among the main reasons for Verona's leadership of the marble and stone sector is undoubtedly the special training center founded by Paolo Brenzoni at Sant'Ambrogio Valpolicella in 1868, the first school of its kind established in this country.
At the time of the school's foundation four-fifths of the valley population depended on specialist stone skills for their livelihood; many buildings and monuments all over the Italian peninsula bear the hallmarks of these Verona stone craftsmen. Since the war many of the trained stone workers left to seek their fortune abroad. Most emigrated to the United States of America, others crossed the Alps into Europe, where their skills were greatly appreciated.

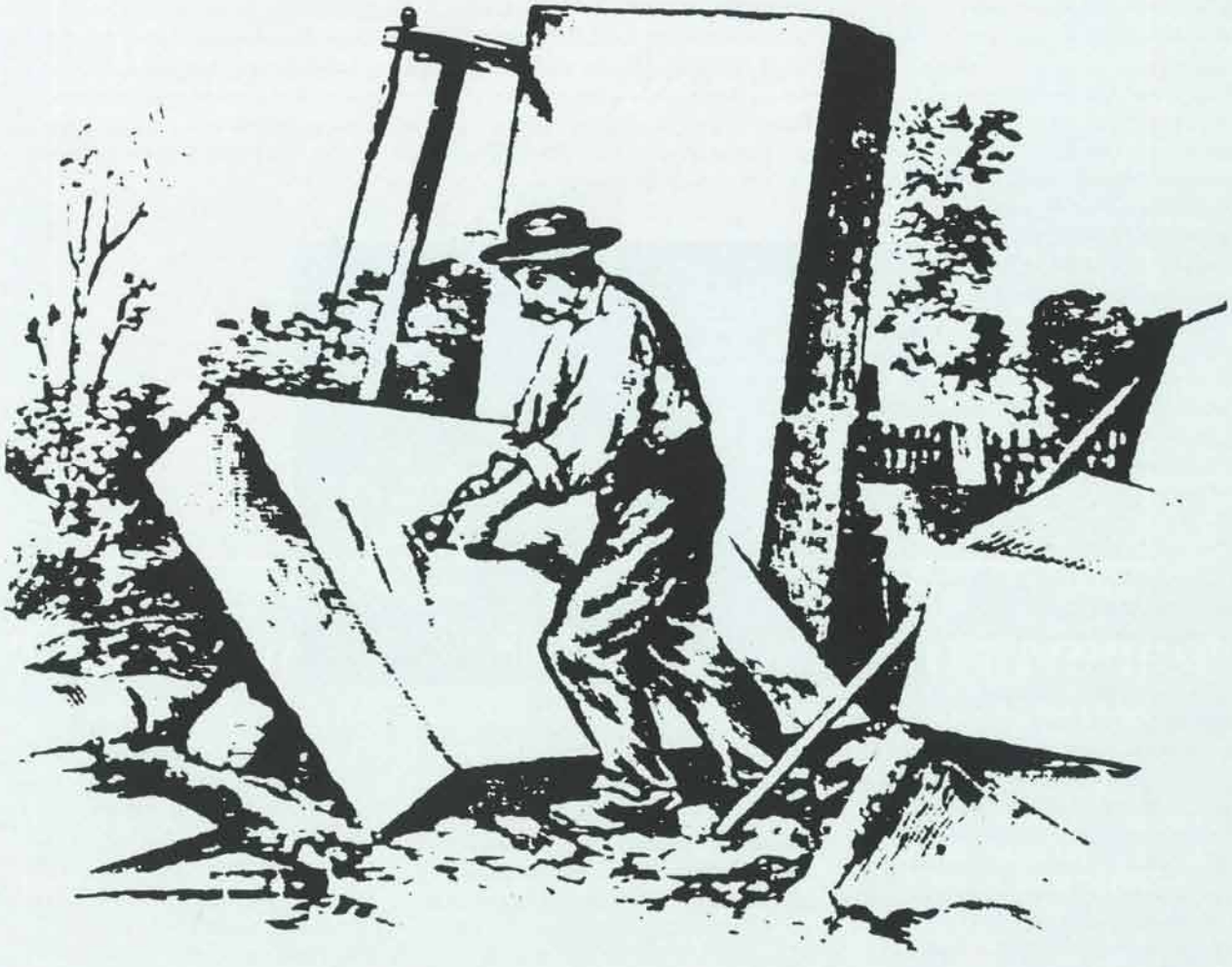


The natural heir to the old "P. Brenzoni" art college that ran courses for some 130 years is the new school offering specialized training in the techniques of marble, granite and stone working. The new school was set up in 1986 by the municipal administration of Sant'Ambrogio di Valpolicella in response to the repeated demands from the local stone working companies for fully trained staff.
The borough council assigned the management of courses held at the new college to the Verona-based Istituto Salesiano "San Zeno," and the results of the first ten-year session have amply justified the effort. After an initial trial period, the courses now follow a regular syllabus and the calendar formulated each year by the Veneto regional authorities covers all areas of instruction needed for the sector.

The success of a professional training center depends on its ability to adapt and comply with external stimuli promptly and as flexibly as possible. Although its basic curriculum is to provide training for school-leavers, the Center also holds advanced specialization courses for students with a high-school diploma or university degree. In the academic year 1995/96 a new training program was introduced (financed by the European Social Fund) for marble technicians, aimed at young graduates looking for their first job. Further developments include a specialization course in the restoration of marble, and additional specialization courses for former students or people already working in the field who need updating on techniques (CAD expertise applied to marble, safety in the workplace, etc.). The Center also holds

Erede naturale della vecchia Scuola d'arte "P. Brenzoni" che ha esercitato la sua attività per più di 130 anni. il Centro di Formazione Professionale per 1a lavorazione di marmi pietre e graniti ha iniziato il suo lavoro nel 1986 per volontà dell'Amministrazione del Comune di Sant'Ambrogio dl Valpolicella che ha recepito i molti segnali che giungevano dagli Operatori locali alla ricerca di personale qualificato. Gli Amministratori hanno affidato all'esperienza dell'Istituto Salesiano "San Zeno" di Verona la gestione dei corsi professionali, ed il traguardo del decimo anno di attività ha dato ragione a questa scelta. Superato il primo periodo di rodaggio, ora i corsi proseguono spediti ed i progetti dei piani di studio presentati di anno in anno preso la Regione Veneto, rispondono alle esigenze formative richieste.

La valenza di un Centro professionale sta nella sua capacità di adeguarsi alla necessità esterne, con rapidità ed elasticità. Fermo restando il bisogno di provvedere ad una preparazione professionale di base rivolta a ragazzi che provengono dalla scuola dell'obbligo, il Centro cura anche la realizzazione di corsi di secondo livello indirizzati a studenti in possesso del diploma di maturità o del diploma di laurea. Nel 1995/96 è stato realizzato un corso FSE (Fondo Sociale Europeo) per Tecnici del marmo indirizzato a giovani diplomati in cerca di prima occupazione; ora si sta aspettando l'approvazione di un corso per tecnici del restauro lapideo. Sono in programma corsi di riqualificazione per ex allievi o personale già operante che necessita di aggiornamento (disegno tecnico applicato al marmo con uso di strumenti CAD, Sicurezza sul lavoro). Il Centro organizza inoltre corsi per assunti in Contratto di Formazione Lavoro.



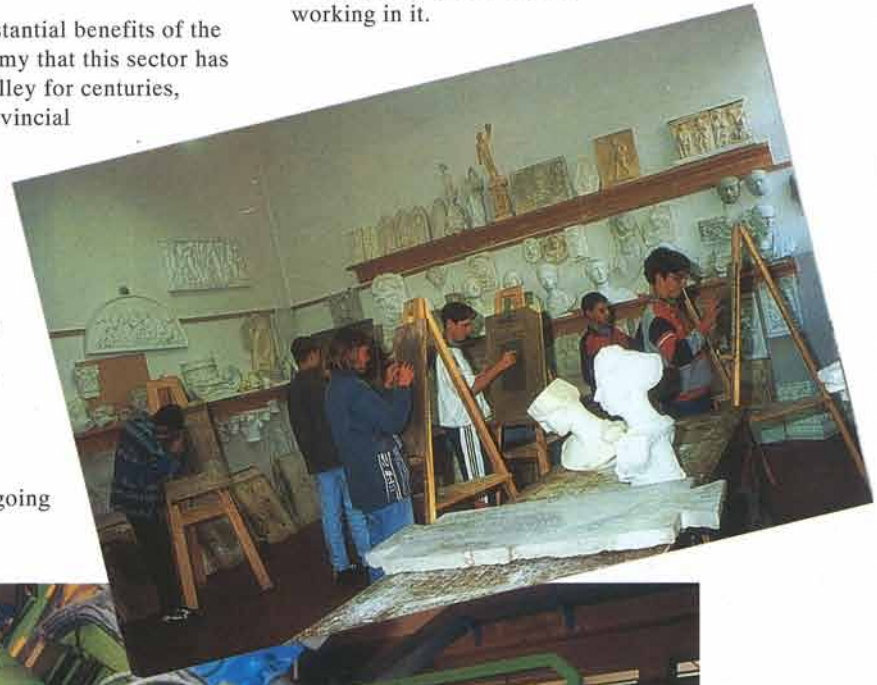
Il ruolo della provincia di Verona nella lavorazione e nella commercializzazione del prodotto lapideo, assume un'importanza particolare se si guarda alla storia della pietra, al suo uso millenario e all'indotto economico che questo comparto produce oggi. Tale ruolo può e deve essere sostenuto e potenziato anche attraverso investimenti nella formazione e nella ricerca. Il Comune di Sant'Ambrogio sta provvedendo con un grosso sforzo economico alla realizzazione per il Centro di un nuovo laboratorio per la lavorazione del marmo. Infatti quello attuale risulta ormai insufficiente per il numero di allievi che frequentano i corsi ed è ormai improrogabile la necessità di rispondere con responsabilità alle ultime severe normative antinfortunistiche. La creazione di una biblioteca specifica del settore che sarà messa a disposizione di operatori, studenti universitari, Studi di progettazione, ecc. servirà a potenziare i servizi del centro del marmo che vuole diventare il punto di riferimento per settore e per gli addetti ai lavori.

Dott.sa Anna Trevisani
(Direttrice della Scuola)

La Scuola del Marmo si trova nel Centro di Sant'ambrogio Valpolicella a pochi metri dal Municipio
L'indirizzo è: via Marconi 13 - 37010 Sant'Ambrogio Valpolicella VR
telefono 045/7732878 - fax 045/6862485

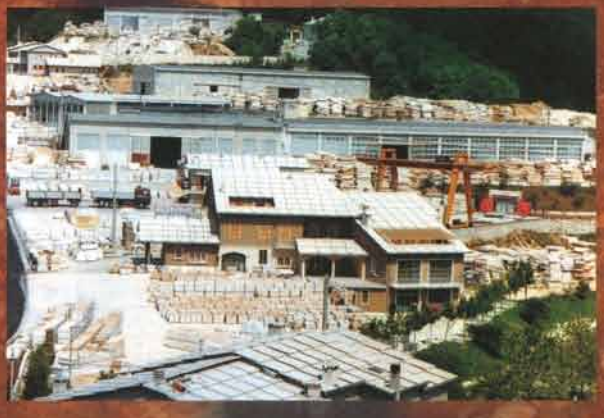
courses for young professionals in their first employment under a training contract.

Given the substantial benefits of the induced economy that this sector has brought the valley for centuries, the Verona provincial authorities are playing a prominent role in promoting the preparation and marketing of stone products. This role must be bolstered and substantiated through an ongoing scheme of investment in training and research. The municipality of Sant'Ambrogio has been garnering funds to finance a new research laboratory for the Center; the current facilities are no longer able to handle the influx of students, and it has become imperative to insure proper compliance with the recently introduced safety regulations. The schedule of enhancements to the Center includes a specialist library open to sector operators and students, providing courses in design and other subjects. The new library will give a significant boost to the school, which hopes to become the principal point of reference for the sector and everyone working in it.



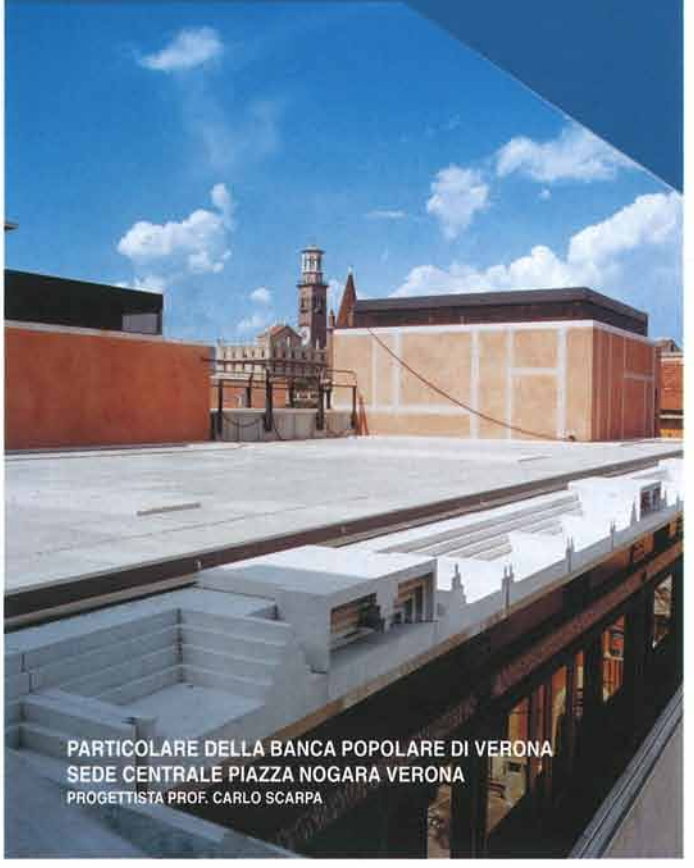
QUINTARELLI
PIETRE & MARMI

PIETRA DI PRUN
ROSSO TRENTO
VERDELLO TRENTO
MARMI NAZIONALI
ED ESTERI



Quintarelli Pietre & Marmi srl
Via Croce di Schioppo, 2 - 37020 S. Anna d'Alfaedo (VR)
Tel. 045/7545182 - Fax 045/7545283

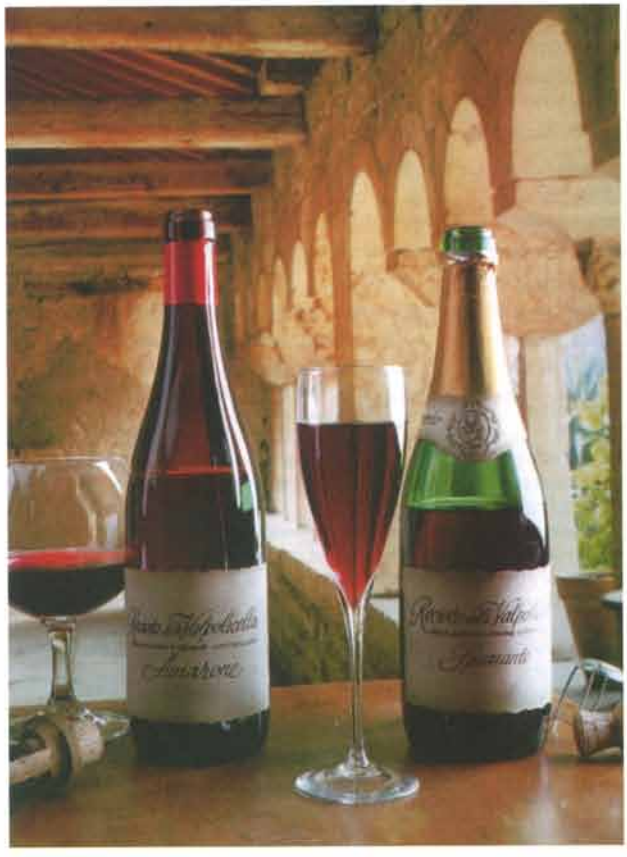
MARMI SANTA CATERINA s.a.s.
37015 DOMEGLIARA (VR) - Via Napoleone, 27
Tel. (045) 6861417 6860484 - Fax (045) 7732196



PARTICOLARE DELLA BANCA POPOLARE DI VERONA
SEDE CENTRALE PIAZZA NOGARA VERONA
PROGETTISTA PROF. CARLO SCARPA

Ed ora un brindisi

Per festeggiare questo primo numero di Stone & Stein



Autunno tempo di vendemmia in Valpolicella, da sempre terra di marmi e di vini famosi, qui si produce infatti l'Amarone-Classico: un'unione che solo la grande passione, arte seria, la tecnica sempre più all'avanguardia uniti all'amore per la terra hanno dato lustro nel mondo al vino italiano. Se chiedete all'enologo di chiara fama di svelarvi il segreto di una bottiglia di ottimo vino, al tempo stesso genuino e prestigioso, sentirete parlare di operosità, competenza, amore per la terra, rispetto delle tradizioni; se domandate ad uno dei vini-viticoltori della Valpolicella le ragioni del successo mondiale dei loro vini, otterrete risposte molto simili. Il continuo aggiornamento tecnologico, l'adozione di sempre nuove strategie di marketing che caratterizzano oggi le aziende viti-vinicole della Valpolicella classica, si innestano su di una vicenda iniziata secoli or sono come testimonia la famosa lettera di Cassiodoro ai Senatori del Canonicato Veneziano, tradotta da Scipione Maffei. E una lunga storia all'insegna della cultura e dell'amore per il vino che oggi continua con le nuove generazioni. Il frutto di un lungo lavoro, fatto di collaborazione con i viticoltori, di cura attenta di studio e innovazioni nei vitigni, nei sistemi di coltivazione, nelle tecniche adottate. Dall'uva al vino, prodotto in diverse cantine di

ALBERTI
Cav. ANSELMO s.r.l.

LAVORAZIONE MARMI E GRANITI

IMPORT - EXPORT
GREZZI E LAVORATI

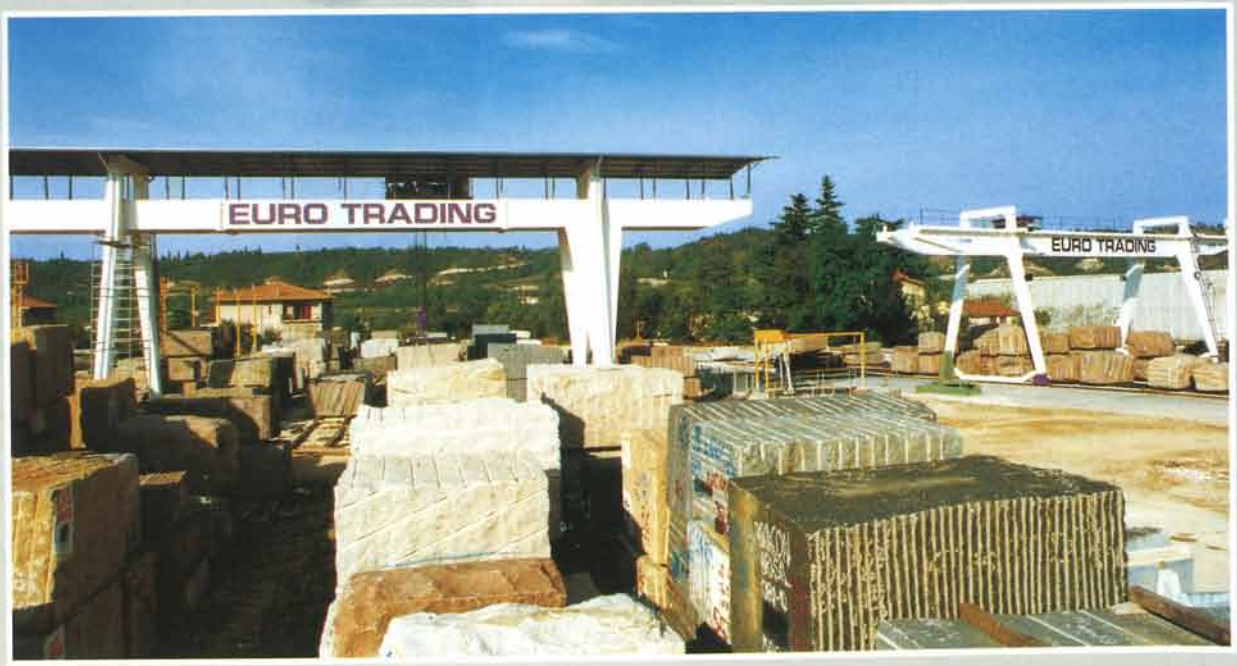
37010 S. AMBROGIO V.P. (VERONA)
Viale Industria, 13
Tel. 045/6861253 r.a. - Fax 045/7732962

vinificazione situate nel cuore delle zone di produzione per una quantità di uva pregiata che supera i 250.000 Quintali annui. La dinamica realtà ha permesso ai viticoltori della Valpolicella di consolidare il proprio prestigio nel mondo e di fare dei vini della Valpolicella una bandiera di Verona. I riconoscimenti in campo nazionale ed internazionale si moltiplicano di anno in anno. Il successo premia un impegno costante. L'impegno è di investire nella qualità, di porre attenzione ad ogni mercato, tanto a quello dei centri di vendita tradizionali quanto a quello selezionato dei migliori ristoranti del mondo. Le due fasce di consumatori hanno imparato a riconoscere l'Annone Classico, il Valpolicella Classico e il Recioto Classico e a distinguerli dagli altri, anche nelle caratteristiche dei singoli prodotti. Sappiamo che ogni terreno ha proprie caratteristiche peculiari che sanno esaltare le uve ed il vino. La Valpolicella classica per confermare il proprio ruolo di leader, sta puntando al recupero di un patrimonio fatto di natura, di tradizione, che deve trovare il giusto riconoscimento nella D.O.C.G., Denominazione di Origine Controllata e Garantita E' il patrimonio delle "Ville", quello dei singoli vigneti ben identificati nelle zone più felici. E un discorso, aperto in passato e che ora è oggetto di una attenzione particolare. Così chi stapperà una bottiglia di Valpolicella Classico, di Amarone o di Recioto, saprà anche chi ha coltivato le uve e da quale vigneto provengono.

E saprà che i vini-viticoltori della Valpolicella hanno selezionato le partite migliori, si è stabilito un legame con il prestigio della campagna, della vita in villa di uno stile e di una cultura che trovano conferma nei prodotti. Allora si può veramente dire con Shakespeare, primo atto di "Romeo e Giulietta": "Vi prego venite a bere con noi una coppa di vino". Un vino, il Valpolicella Classico che ha duemila e più anni & storia. Ma la storia continua.

Tratto da un testo del prof. Giuseppe Gaburro Direttore dell'Istituto di Scienze economiche dell'Università di Verona e Presidente della Cantina Sociale Valpolicella di Negrar. Le foto sono tratte dal libro di Lamberto Paronetto "Valpolicella, splendida contea del Vino" dove ben si spiega anche il "Nobilissimo Ordine dello Antico Recioto"

EURO SPA
TRADING
MARMO E GRANITO IN BLOCCHI



Via Napoleone, 6 37015 PONTON VERONA - ITALY Tel. 39- 45- 6836888 Fax 39- 45- 6836868 Telex 482869 EURTRA I

Verona Stone & Stein

Dove si possono trovare i marmi, i graniti, le pietre naturali e gli agglomerati

La zona marmifera del veronese è al primo posto in Italia per la quantità di materiali grezzi importati ed è quindi possibile all'acquirente scegliere il materiale d'interesse in un campionario vastissimo che riteniamo non abbia eguali al mondo. Il lavoro di trasformazione è esteso a tutte le lavorazioni, dalle più seriali ed industrializzate alle artigianali ed anche alla scultura artistica, talché, in unico comprensorio, si concentra una somma di capacità professionali che consentono di trasformare il marmo per ogni destinazione e impiego:edilizia, arredo d'interni, ornamentazione, arte funeraria, arredo urbano e per il giardino, architettura di grande rappresentanza e prestigio.

Inoltre la favorevole posizione geografica di Verona e le facilitazioni permesse oggi dal trasporto a mezzo containers, agevolano le spedizioni nei Paesi Europei e nei porti più attrezzati per l'esportazione via mare verso gli altri continenti. Questa somma di capacità e la serietà professionale riconosciutaci ormai in molti mercati ci consentono fiducia e fondate speranze nel promuovere e nell'allargare i nostri rapporti.

L'ASMAVE, Consorzio Marmisti Veronesi, si propone di incrementare la presenza sui mercati internazionali di un gruppo di Ditte operanti nella Provincia di Verona che, nella lavorazione del marmo e di prodotti lapidei, vanta una tradizione secolare. Queste Ditte, avvalendosi di una dotazione di macchine e di attrezzature per la trasformazione tra le più ampie e le più avanzate tecnologicamente in Italia, sono in grado di corrispondere e di soddisfare ogni richiesta, anche la più esigente e qualificata, di semilavorati e di prodotti finiti in marmo, granito, pietra, agglomerato.

The marble zone in the Verona's province is first in Italy for the quantity of imported raw material, therefore the buyer has the opportunity of choosing the material which best interest and serves him, from, what we believe, is the largest selection of varieties in the world. The work of transformation or processing is extended to every field, from the most automated production chain operation to the skillfull artisan level, to the artistic sculpture. In a unique and small setting is concentrated a total of so many different professional skills and talents which allows us to process marble for every purpose and need from the exterior facing to the interior decorating; from the ornamental to the funerary needs; from the urban dwelling to the largest building of architectural fame and prestige.

Also, the favorable geographical position of Verona, the excellent ramification of roads, the shipping methods by container enable us the shipment to European countries and to the well equipped ports for the export by sea to all continents. These moltitudes of abilities and professional integrety known by so many markets is giving assurance and well founded hope in promoting and enlarging our sights

The AS.MA.VE., Association of Marble Producers from Verona, is proposing to expand the presence in the international markets of a group of companies operating in the Country of Verona, which in processing marble and marble products, can boast with centuries old traditions. These Firms, doted with the most technological advanced machines and equipment in Italy, are in the position of satisfying any request and needs, even the most difficult and qualified, for semifinished or finished products in Marble, Granite, Stone or Composed Marble..

25 asmave 1972-1997

Das Veroneser Marmorgebiet steht an erster Stelle in Italien wegen der Quantitat des eingefuhrten Rohmaterials; deshalb, kann sich der Abnemher das qewunschte Material aus einer hochst umfangreichen Auswahl aussuchen, eine Auswahl, die unserer Meinung nach, keine gleiche in der Welt hat. Die durchgefuhffen Verarbeitungen erstrecken sich uber die gesamten Verarbeitungstufen, von den Serien- und Industrieverarbeitungen bis zu den Handwerklichen und bis zum künstlerischen Bildhauserwerk. Auf diese Weise wird eine Anzahl von professionellen Konnen konzentriert, die die Marmorverarbeitung fur jegliche Anwendung und Bestimmung ermoglichen, wie z.B. Bauwesen, Innenarchitektur, Verzierung, Grabmalkunst, Stadt- und Gartenaustattungen, Prestige-Architektur.

Aussserdem erleichtern die gunstige Verona's geographische Lage und der Transport in Containers den Versand nach den Europa- Landern und nach den best ausgerusteten Hafen fur den Export auf dem Seeweg nach den anderen Erdteilen. Aufqrund dieser Anzahl von Fahigkeiten und der beruflichen Zuverlassigkeit, die uns bereits auf vielen Markten anerkannt wird, konnen wir mit Vertrauen Zuversicht unsere Geschaftsverbindungen fordern und entwickeln.

AS.MA.VE., der Verband der Veroneser Natursteinunternehmer beabsichtigt, die Teilnahme einiger in der Provinz Verona tatigen Firmen an den internationalen Markten zu fordern. Es ist bekannt, dass diese Provinz in der Verarbeitung von Marmor und Naturstein sich einer jahrhundertealten Tradition ruhmen kann. Die obenerwahnten Firmen verfugen uber marmorverarbeitende Maschinen und Aussustungen, die als die besten und fortgeschrittensten in Italien gelten, so dass sie jeglicher Nachfrage, wenn auch hochstqualifiziert und anspruchvoll, sei es von Halbfertig- und Fertigarbeiten in Marmor, Granit, Stein und Marmoragglomerate nachkommen konnen.

ASMAVE - CONSORZIO MARMISTI VERONESI
Via Passo di Napoleone 1103/D - 37020 VOLARGNE - VERONA ITALY
Tel+fax 045 / 6862369 - fax 045 / 7732313 - Email: asmave@iol.it - http://www.asmave.vr.it

ELENCO ASSOCIATI ASMAVE

	NOME AZIENDA	P	C	L	M	G	T	PA	SA	BE	ON	QU	BA	PF	A	semilavorati / semi-finishe BL	L1	L2	L3	LS
A	Alberti Cav. Anselmo s.r.l.	●			●	●	●		●				●				●	●	●	
	Alberti Graniti s.n.c. di Alberti Mario & C.			●		●			●					●			●	●	●	
	Antolini Luigi & C. s.p.a.	●	●		●	●	●		●		●	●	●			●	●	●		
	Antonio Marmi Eredi s.r.l.	●			●	●	●	●								●	●	●	●	
	Arena Marmi s.r.l.			●	●	●	●	●	●	●	●	●		●	●					
B	B.I.G. s.p.a.			●		●										●				
	Be.Mar. di Marconi Vincenzo & C. s.n.c.	●						●												●
	Bellorio Daniele	●			●															
	Biasi Emilio & Figli s.p.a.	●	●		●	●	●	●	●			●				●	●	●	●	●
C	Cereser Marmi s.p.a.	●	●		●	●	●	●	●	●		●				●	●	●		
E	Edilgraniti s.n.c.	●	●		●	●	●		●	●		●				●	●	●	●	
	Essegi Marmi s.a.s.	●	●		●		●									●	●	●	●	
	Euro Porfidi s.p.a.	●	●		●	●		●	●	●				●		●	●	●	●	●
	Eurotrading s.p.a.	●	●	●	●	●	●		●		●	●				●				
F	F.lli Testi s.a.s. di Testi Claudio & C.	●	●	●	●	●	●		●	●		●	●			●	●	●	●	
	F.lli Vanti s.n.c.	●			●															
	Fidia s.n.c. di Fasoli G. & C.	●			●		●	●												
	Fiorio Guido & C. s.a.s.	●	●	●	●		●									●	●	●	●	
	Fratelli Ferrari s.n.c.			●	●		●	●							●	●				
G	Giovanni Alberti & Figli s.n.c.			●	●											●				
	Graniti Marmi Affi s.n.c.	●			●	●			●							●	●	●	●	
	Guardini Pietre s.r.l.	●			●			●								●	●	●	●	●
I	I.M.A. Industria Marmi Adige s.p.a.	●	●		●	●	●		●				●				●	●		
	Intermarmi s.a.s di Leardini Fernando & C.	●			●	●	●		●								●	●	●	
	Ital-Export s.r.l.	●	●	●	●	●									●					
L	Laiti Achille Scultore	●			●															
M	Marmex s.a.s. di Damoli Landino & C.	●	●		●	●		●	●	●		●	●				●	●	●	●
	Marmi & Graniti C.E.V. s.p.a	●			●	●	●		●			●	●			●	●	●	●	
	Marmi Bavaria s.r.l.	●		●	●	●	●	●												
	Marmi Boscaini s.p.a.	●	●		●	●	●				●					●	●	●		
	Marmi Bruno Zanet s.r.l.	●	●		●	●	●									●				
	Marmi Caprini s.n.c. di Caprini Roberto			●	●											●				
	Marmi Casabianca s.n.c.dei F.lli Borchia & C.		●	●		●			●	●										
	Marmi Coltri Luigi s.n.c.	●	●		●	●	●	●	●							●	●	●	●	
	Marmi Corradini s.r.l.	●			●	●	●	●	●				●			●	●	●	●	
	Marmi Fioretta s.n.c.			●	●		●										●	●		
	Marmi Formigari s.p.a.	●	●		●	●	●	●								●	●	●	●	
	Marmi Kappa s.n.c. di Zocca Renato	●		●	●		●													
	Marmi La Bella s.r.l.			●	●	●	●	●			●						●	●		
	Marmi La Groletta s.n.c	●		●	●	●											●	●		
	Marmi La Precisa s.a.s.	●			●	●	●										●			
	Marmi La Rocca s.p.a.	●	●	●		●			●							●	●	●		
	Marmi Mario Testi s.a.s.	●	●	●	●	●		●	●							●	●	●	●	
	Marmi Mec s.n.c. di Opri L. & C.	●	●		●	●	●	●	●							●	●	●	●	
	Marmi Mincio s.n.c. di Mischi Stefano & C.	●	●		●	●	●													
	Marmi Montebaldo s.n.c	●			●		●									●	●	●		
	Marmi Pellegrini s.a.s.	●	●		●	●	●	●	●							●	●	●		
	Marmi Perusi s.r.l.		●			●											●			
	Marmi Pila s.r.l.	●	●		●											●	●	●	●	
	Marmi Ronca s.n.c.	●			●	●											●			
	Marmi Rossi s.p.a.	●	●		●	●			●							●	●			
	Marmi S.Anna s.n.c. di Zullo Rino & C.	●			●												●			
	Marmi Santa Caterina s.a.s.	●	●	●	●	●	●	●	●					●		●	●	●	●	●
	Marmi Sava s.r.l.	●			●												●			
	Marmi Valpolicella s.a.s.	●			●	●										●	●	●	●	
	Marmi Veneti s.n.c. di Avesani Giovanni & C.	●			●											●	●	●	●	
	Marmi Verona s.p.a.	●				●			●								●			
	Marmi Zenatelli di Zenatelli Leonello e Giorgio & C. s.a.s	●	●	●	●	●	●	●	●			●		●		●	●	●	●	
	Marmifera Alpina s.p.a.																			
P	P.D.F. s.r.l.	●		●	●	●														
	Pietra della Lessinia s.n.c. di Quintarelli Luigi & C.	●			●			●									●	●	●	●
Q	Quarella s.p.a.	●													●		●	●	●	
	Quintarelli Pietre e Marmi s.r.l.	●	●		●			●									●	●	●	●
R	R.B. Segheria Marmi s.r.l.			●	●											●	●		●	
	Rover s.p.a. Marble & Technology	●	●												●		●			
S	Santa Margherita s.p.a.	●													●	●	●	●	●	
	Savoia Mario & Pietro s.n.c. di Savoia Marco e Milena & C.	●			●		●	●												
T	Sottilmarmo Savoia s.n.c.	●	●		●		●													
	Tommasi Antonio & C. s.n.c.		●	●	●	●	●		●						●		●			
U	Unione Marmisti soc.coop.a.r.l.	●			●	●	●		●							●	●	●	●	●
	Unione Produttori Veneti s.r.l.		●		●	●	●	●	●			●		●			●	●	●	●

			LAVORATI																					
CU	GN	MC	RI	RE	PI	PE	PS	MR	ZO	GR	CA	AU	BC	TA	MA	PR	RC	CO	AF	MO	FV	SC	AO
		●	●	●	●	●	●			●			●	●									
			●	●	●	●		●	●	●			●	●			●						
		●	●	●	●	●		●	●	●	●		●	●	●		●	●		●			
			●	●	●	●		●		●	●		●	●	●	●			●		●		●
		●	●	●	●	●										●							
																							●
			●	●	●	●		●	●	●	●		●	●	●			●					
			●	●	●	●		●	●	●			●										
			●	●	●	●	●	●	●	●			●	●									
			●	●	●					●	●		●	●	●	●							
●	●	●	●	●	●	●		●	●	●		●	●	●	●	●				●			
		●	●	●	●	●		●	●	●			●	●	●	●	●	●		●	●		
					●																		
										●	●		●	●	●			●		●	●	●	●
			●	●	●	●	●	●	●	●			●	●	●	●	●	●		●			●
			●		●					●						●							
			●	●	●	●		●	●	●			●	●									
●			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●					●
			●	●	●	●	●	●	●	●			●	●	●								
			●	●	●	●				●			●	●									
			●	●				●		●			●		●	●				●	●		
																					●	●	●
●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●	●	●	●	●	●			●		●
			●	●	●	●		●	●	●			●	●			●						●
		●						●			●	●	●	●			●	●			●		
			●	●	●	●		●	●	●	●		●	●									
	●				●			●															
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
			●	●	●	●			●	●							●						
			●	●	●	●		●	●	●			●	●									
								●															
			●	●	●	●		●	●	●			●	●									
			●	●	●	●		●	●	●			●	●									
													●										
			●		●			●	●	●													
			●	●	●	●		●	●	●													
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●				
			●	●	●	●		●	●	●													
			●	●	●	●		●	●	●													
											●				●	●		●			●		
			●		●			●	●	●			●										
			●	●	●	●		●	●	●													
			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●	●	●				
													●	●									
			●		●			●	●	●													
			●	●	●	●		●	●	●													
			●	●	●	●		●	●	●													
			●		●			●	●	●			●										
			●	●	●	●		●	●	●													
			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●	●					
														●	●								
			●		●	●		●	●	●			●										
			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●	●		●	●	●				
																●		●					
			●		●	●		●	●	●			●										
			●	●	●	●		●	●	●													
			●	●	●	●		●	●	●													
			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●				
			●	●	●	●		●	●	●													
			●	●	●	●		●	●	●													
			●	●	●	●		●	●	●													
											●				●			●			●		
			●		●	●		●	●	●			●										
			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		●	●	●							
														●	●					●	●	●	●
								●															
					●	●	●			●	●												
		●	●	●	●					●			●			●		●	●				
●	●	●	●	●	●	●		●	●	●		●				●							

LEGENDA ABBREVIAZIONI

P	PRODUZIONE
C	COMMERCIO
L	LAVORAZIONE CONTO TERZI
M	MARMO
G	GRANITO
T	TRAVERTINO
PA	PIETRA
SA	SARIZZO
BE	BEOLA
ON	ONICE
QU	QUARZITE
BA	BASALTO
PF	PORFIDO
A	AGGLOMERATO
BL	BLOCCHI GREZZI
L1	LASTRE < 4 CM
L2	LASTRE 4 - 10 CM
L3	LASTRE > 10 CM
LS	LASTRE A SPACCO
CU	CUBETTI
GN	GRANULATI
MC	MASSELLI / CORDOLI
RI	RIVESTIMENTI INTERNI
RE	RIVESTIMENTI ESTERNI
PI	PAVIMENTI INTERNI
PE	PAVIMENTI ESTERNI
PS	PAVIMENTI SOPRAELEVATI
MR	MARMETTINE
ZO	ZOCCOLINI
GR	GRADINI
CA	CAMINETTI
AU	ARREDO URBANO
BC	PIANI BAGNO E CUCINA
TA	TAVOLI
MA	MARMI ANTICATI
PR	PROFILI
RC	RIVESTIMENTO IN CURVA
CO	COLONNE MASSICIE
AF	ARTE FUNERARIA
MO	MOSAICI
FV	FONTANE, VASI
SC	SCULTURE
AO	COMPLEMENTI ARREDO E OGGETTISTICA

LEGENDA OF CODES

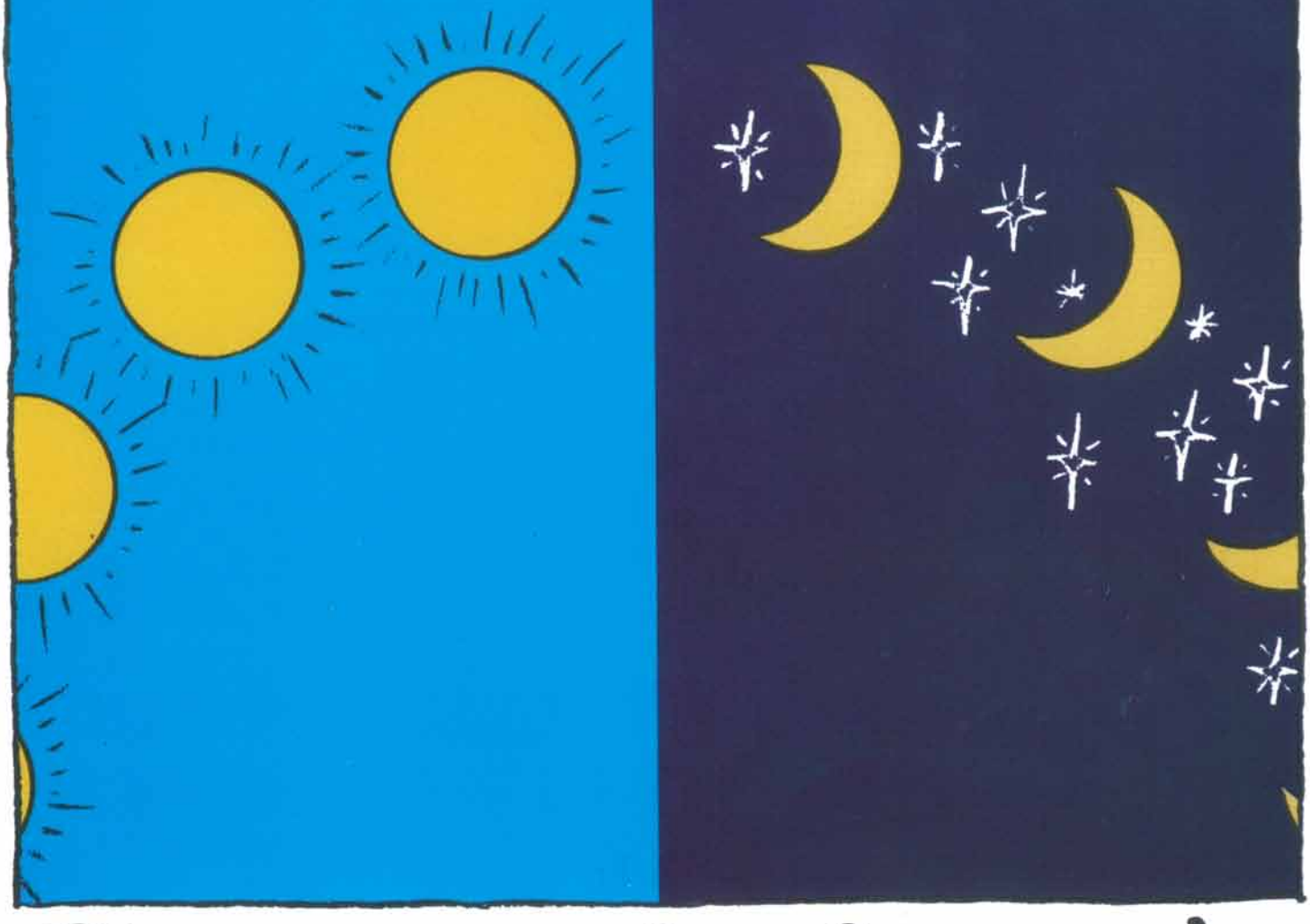
CODE	*DESCRIPTION*
P	PRODUCTION
C	TRADE
L	SUBCONTRACTORS
M	MARBLE
G	GRANITE
T	TRAVERTIN
PA	STONE
SA	SARIZZO
BE	BEOLA
ON	ONIX
QU	QUARTZITE
BA	BASALT
PF	PORPHYRE
A	AGGLOMERATED MARBLE
BL	RAW BLOCKS
L1	SLABS < 4 CM (< 1-1/2')
L2	SLABS 4 - 10 CM (1-1/2" - 4")
L3	SLABS > 10 CM (> 4")
LS	SPLITTERS
CU	CUBES
GN	MARBLE CHIPS
MC	CURBS
RI	INTERIOR FACINGS
RE	ESTERIOR FACINGS
PI	INTERIOR PAVINGS
PE	ESTERIOR PAVINGS
PS	FLOATING FLOORS
MR	TILES
ZO	SKIRTINGS/BASES
GR	STAIRS
CA	FIREPLACES
AU	EXTERNAL FITTINGS
BC	VANITY AND KITCHEN TOPS
TA	TABLE UNITS
MA	ACID WASHED AND TUMBLED STONES
PR	PROFILES
RC	COLUMNS/RADIUS FACINGS
CO	MASSIVE COLUMNS
AF	MONUMENTAL FITTINGS
MO	MOSAICS
FV	FONTAINS, VASES
SC	SCULPTURES
AO	ORNAMENTAL WARES

ABKÜRZUNGENERKLÄRUNG

KODE	*BESCHREIBUNG*
P	HERSTELLUNG
C	HANDEL
L	BEARBEITUNG AUF FREMDENRECHNUNG
M	MARMOR
G	GRANIT
T	TRAVERTIN
PA	STEIN
SA	SARIZZO
BE	BEOLA
ON	ONYX
QU	QUARZIT
BA	BASALTSTEIN
PF	PORPHYR
A	MARMOR AGGLOMERAT
BL	ROHBLÖCKE
L1	UNMASSPLATTEN STÄRKE BIS 3 CM
L2	UNMASSPLATTEN STÄRKE AB 4 BIS 10 CM
L3	UNMASSPLATTEN STÄRKE ÜBER 10 CM
LS	BRUCHROHE UNMASSPLATTEN
CU	STEINWÜRFEL
GN	GRANULATE
MC	MASSIVSTÜCKE, BORDSTEINE
RI	INNENVERKLEIDUNGEN
RE	FASSADENPLATTEN
PI	INNENBODENPLATTEN
PE	AUSSENBODENPLATTEN
PS	BODENPLATTEN AUF STELZ ZU LEGEN
MR	FLIESEN
ZO	SOCKELLEISTEN
GR	STUFEN
CA	KAMINE
AU	ÖFFENTLICHE GRÜNANLAGEN
BC	BAD- UND KÜCHENABDECKPLATTEN
TA	TISCHPLATTEN
MA	ANTIK GEMACHTER MARMOR
PR	PROFILIERTE BORDÜREN
RC	GEBOGENE WANDVERKLEIDUNGEN
CO	SÄULEN
AF	GRABSTEINE
MO	KUNSTMOSAIKE
FV	BRUNNEN, GEFÄßE
SC	STATUEN
AO	EINRICHTUNGSGEGENSTÄNDE

NOME AZIENDA	INDIRIZZO	CAP	LOCALITA'	PR	TELEFONI PRE	TEL #1	TEL #2	FAX #1	FAX #2	INTERNET EMAIL	URL
Alberti Cav. Anselmo s.r.l.	Viale dell'Industria, 13	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR	45	686 1253		773 2962			
Alberti Graniti s.n.c. di Alberti Mario & C.	Loc. Case Sparse, 6, Montindon	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR	45	686 0537		686 0537			
Antolini Luigi & C. s.p.a.	P.O.Box 78	37015	DOMEGLIARA	VR	45	683 6611		683 6666	683 6767	al@easynet.it	http://www.ar
Antonio Marmi Eredi s.r.l.		37026	S.LUCIA DI PESCANTINA	VR	45	715 0888		670 0998			
Arena Marmi s.r.l.	Via Sottomori, 771/b	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1262		686 1288			
B.I.G. s.p.a.	Via dell'Industria, 13	37010	RIVOLI VERONESE	VR	45	626 9478		626 9478			
Be.Mar. di Marconi Vincenzo & C. s.n.c.	Loc. Cona, 16/a	37020	S.ANNA D'ALFAEDO	VR	45	753 2672	753 2948	754 5352			
Bellorio Daniele	Via A.Volta, 33	37050	VAGO DI LAVAGNO	VR	45	98 2023		98 2175			
Biasi Emilio & Figli s.p.a.	Via Gesso, 4, Loc. Sega	37010	CAVAION VERONESE	VR	45	686 1655		686 2011			
Cereser Marmi s.p.a.	Via Barbuzzola	37010	RIVOLI VERONESE	VR	45	626 9392	626 9159	626 9396			
Edilgraniti s.n.c.	Via Campagnon	37015	DOMEGLIARA	VR	45	773 1344	773 1265	686 0318		edilgraniti@iol.it	
Essegi Marmi s.a.s.	Via Passo di Napoleone, 25	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 0800		773 2972			
Euro Porfidi s.p.a.	Via Michelangelo, Loc. Sega	37010	CAVAION VERONESE	VR	45	686 0880					
Eurotrading s.p.a.	P.O.Box 78	37015	DOMEGLIARA	VR	45	683 6888		683 6868		et@easynet.it	
F.lli Testi s.a.s. di Testi Claudio & C.	Via dell'Industria, 46	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR	45	686 2236	686 1473	773 1089		gm.affi@affi.inet.it	
F.lli Vanti s.n.c.	Via Reolto, 2	37020	STALLAVENA DI GREZZANA	VR	45	866 8001		866 8003			
Fidia s.n.c. di Fasoli G. & C.	Viale dell'Industria. 36/a	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1914		686 1004			
Fiorio Guido & C. s.a.s.	Via Campagnon	37015	DOMEGLIARA	VR	45	773 1063		686 0353			
Fratelli Ferrari s.n.c.	Via S.Apollinare, 19	37020	LUGO DI GREZZANA	VR	45	880 1007		880 1007			
Giovanni Alberti & Figli s.n.c.	Via Industria, 10	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR	45	686 1189	686 0544	686 1189	686 0544		
Graniti Marmi Affi s.n.c.	Loc. Barbuzzola	37010	RIVOLI VERONESE	VR	45	626 9422	626 9175	626 9410		gm.affi@affi.inet.it	
Guardini Pietre s.r.l.	Loc. Croce di Schioppo, 2	37020	NEGRAR	VR	45	754 5144	754 5336	754 5249			
I.M.A. Industria Marmi Adige s.p.a.	Via Marconi, 52, Fraz. Sega	37010	CAVAION VERONESE	VR	45	686 1977		773 2877			
Intermarmi s.a.s di Leardini Fernando & C.	Via Pegrosse, 6	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1724		773 1545			
Ital-Export s.r.l.	Via Ceredello, 57	37013	CAPRINO VERONESE	VR	45	724 1459	724 1955	724 2066			
Laiti Achille Scultore	Loc. Fosse, 196	37020	S.ANNA D'ALFAEDO	VR	45	751 9090		751 9090			
Marmex s.a.s. di Damoli Landino & C.	Via Lanza, 14	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR	45	773 1355	773 1346	773 1774			
Marmi & Graniti C.E.V. s.p.a	Via Gesso, 20, Loc. Sega	37010	CAVAION VERONESE	VR	45	686 0311		686 0315		cev@ifinet.it	
Marmi Bavaria s.r.l.	Via Sottomori, 771/a	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1762		686 0853			
Marmi Boscaini s.p.a.	Via Sottomori, 570	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	773 2255		773 2768			
Marmi Bruno Zanet s.r.l.	Via Paganella, 79	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1706		686 0055			
Marmi Caprini s.n.c. di Caprini Roberto	Via Lanza, 5	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR	45	686 1224		686 0574			
Marmi Casabianca s.n.c.dei F.lli Borchia & C.	Via Generale Zamboni 64/66	37010	SANDRA' DI CASTELNUOVO D.G.	VR	45	759 5016		759 5232			
Marmi Coltri Luigi s.n.c.	Loc. Gamberon	37013	CAPRINO VERONESE	VR	45	724 2396	724 1127	724 2668			
Marmi Corradini s.r.l.	Via Gorgussola	37010	RIVOLI VERONESE	VR	45	626 9455		626 9436			
Marmi Fioretta s.n.c.	Via del Marmo, 779/a	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1554		686 0832			
Marmi Formigari s.p.a.	Via Archimede, 8	37010	AFFI	VR	45	626 3101		626 9023		techdept@marmiformigari.inet.it	
Marmi Kappa s.n.c. di Zocca Renato	Via Pegrosse, 560/a	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1733		686 2365			
Marmi La Bella s.r.l.	Loc. La Bella	37015	DOMEGLIARA	VR	45	773 1330		686 2299			
Marmi La Groletta s.n.c	Via dell'Industria	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR	45	686 1582		686 1582			
Marmi La Precisa s.a.s.	Loc. Montindon, 4	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR	45	686 0377		686 0899			
Marmi La Rocca s.p.a.	Loc. Zuane	37010	RIVOLI VERONESE	VR	45	728 1111		728 1034			
Marmi Mario Testi s.a.s.	Via Vegri, 418	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1721	686 0331	686 0383			
Marmi Mec s.n.c. di Opri L. & C.	Via Menego, 318	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1338	686 1984	686 0349			
Marmi Mincio s.n.c. di Mischi Stefano & C.	Via Scarpina, 1	37067	SALIONZE DI VALEGGIO S/M	VR	45	794 5002	794 5320	794 5132			
Marmi Montebaldo s.n.c	Via 1o Maggio, 260/a	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1083		686 2130			
Marmi Pellegrini s.a.s.	Via IV Novembre, 10	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR	45	686 1055		773 2333			
Marmi Perusi s.r.l.	Via Lungadige Trento, 24	37012	BUSSOLENGO	VR	45	715 0091	715 1955	715 7737			
Marmi Pila s.r.l.	Via Croce di Schioppo, 2	37020	S.ANNA D'ALFAEDO	VR	45	754 5182		754 5283			
Marmi Ronca s.n.c.	Via del Marmo, 135	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1915		686 0856			
Marmi Rossi s.p.a.	Loc. Monteiano	37010	CAVAION VERONESE	VR	45	626 0115		723 6410	723 6143		
Marmi S.Anna s.n.c. di Zullo Rino & C.	Via Prealpi, 41	37020	STALLAVENA DI GREZZANA	VR	45	90 7113		865 0062			
Marmi Santa Caterina s.a.s.	Via Napoleone, 27	37015	DOMEGLIARA	VR	45	686 0484	686 1417	773 2196		masaca@iol.it	
Marmi Sava s.r.l.	Via Casetta, 118	37015	DOMEGLIARA	VR	45	686 0666		773 2472			
Marmi Valpolicella s.a.s.	Via Brennero, 7	37020	NEGARINE	VR	45	685 9020		772 5660			
Marmi Veneti s.n.c. di Avesani Giovanni & C.	Via Vegri, 283/g	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1741		686 1741			
Marmi Verona s.p.a.	Via Campagnon	37015	DOMEGLIARA	VR	45	686 1354		773 1375			
Marmi Zenatelli di Zenatelli Leonello e Giorgio & C. s.a.s	Via del Marmo, 1360	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1082		773 2853			
Marmifera Alpina s.p.a.	Via Paganella, 2/4	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1398		686 1625			
P.D.F. s.r.l.	Via Sottomori, 502	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1566		686 0455			
Pietra della Lessinia s.n.c. di Quintarelli Luigi & C.	Via Croce di Schioppo	37020	S.ANNA D'ALFAEDO	VR	45	752 5528	754 5187	752 5468	754 5207		
Quarella s.p.a.	Via Francia, 4	37135	VERONA	VR	45	829 0600		820 5151			
Quintarelli Pietre e Marmi s.r.l.	Via Croce di Schioppo, 2	37020	S.ANNA D'ALFAEDO	VR	45	754 5182		754 5283			
R.B. Segheria Marmi s.r.l.	Via del Marmo, 369/a	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 1476		773 1854			
Rover s.p.a. Marble & Technology	Strada della Giara, 23	37030	POIANO	VR	45	52 6322	840 1722	52 6238		rover@athesiavr.well.it	http://www.rovermarble.it
Santa Margherita s.p.a.	P.O.Box 23	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	683 5888		686 1700		santa.margherita@interbusiness.it	
Savoia Mario & Pietro s.n.c. di Savoia Marco e Milena & C.	Via Ca' del Diavolo, 22	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR	45	686 1167		686 1167			
Sottilmarmo Savoia s.n.c.	Via Passo di Napoleone, 25	37020	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	686 0800		773 2972			
Tommasi Antonio & C. s.n.c.	Via del Marmo, 94/a	37010	VOLARGNE DI DOLCE'	VR	45	773 1902		686 1940			
Unione Marmisti soc.coop.a.r.l.	Via Corgnano, 38	37010	S.AMBROGIO DI VALPOLICELLA	VR	45	686 1024		686 0352			
Unione Produttori Veneti s.r.l.	Via Napoleone, 26	37015	DOMEGLIARA	VR	45	773 1300	773 1822	686 1723			

La tua Banca Night and Day.



Con noi si può.

SERVIZIO
NIGHT&DAY Più di 300 sportelli automatici al tuo servizio 24 ore su 24. Per effettuare prelievi in lire ed in valuta, bonifici, prenotare spettacoli, versamenti in conto corrente ed avere l'estratto delle ultime operazioni in assoluta autonomia e libertà d'orario.
Night and day: la banca la fai tu.

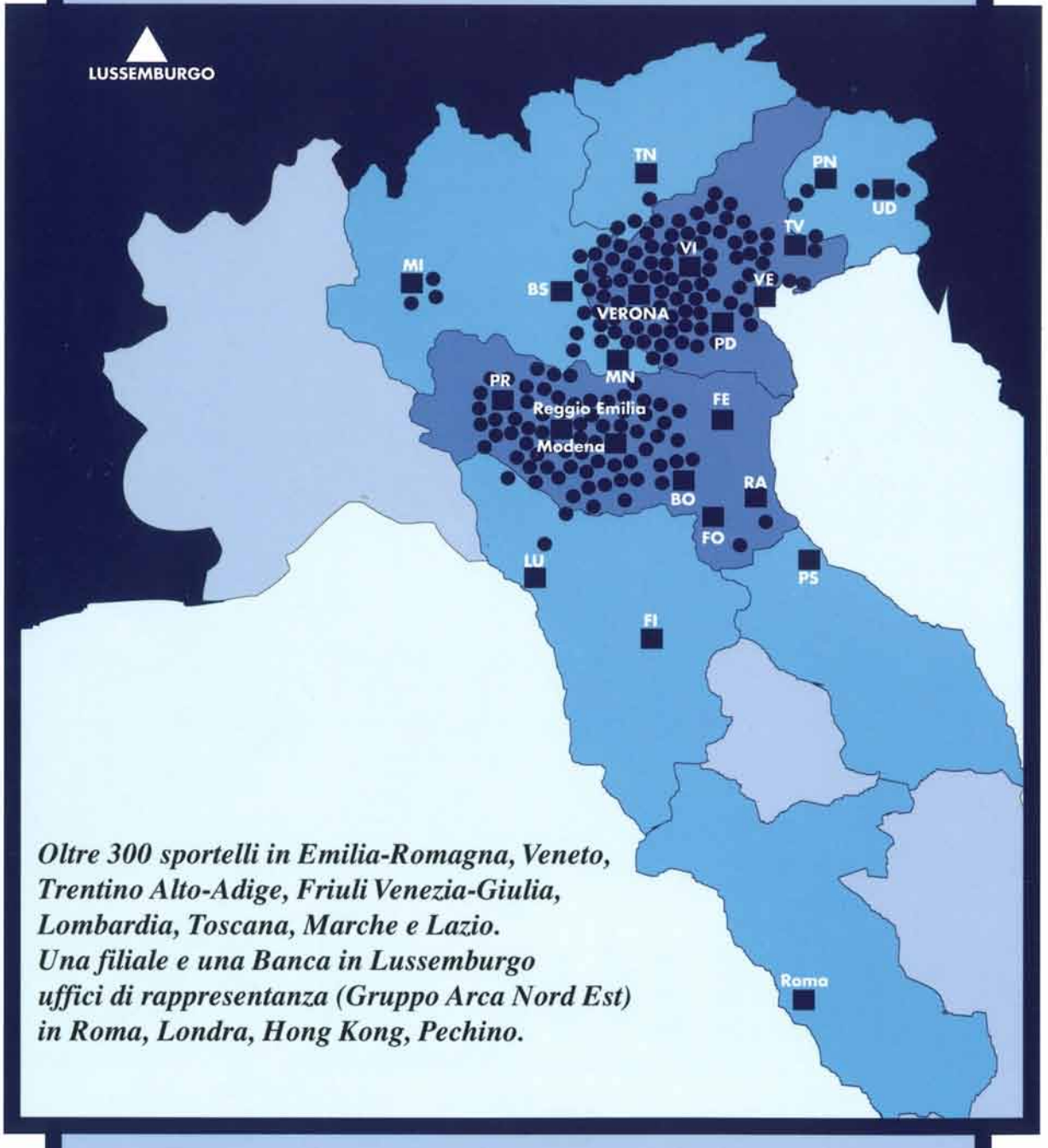
NUMEROVERDE 1678-41041 Una telefonata, ed è tutto più semplice.

CASSA DI RISPARMIO
DI VERONA VICENZA BELLUNO E ANCONA

Più Banca. Più Impresa.

Per una più completa informazione su tutte le condizioni applicate al presente prodotto/servizio sono a disposizione presso i nostri sportelli gli specifici fogli informativi analitici come previsto dalla legge n. 154/92.

la vostra banca sempre a portata di mano



Oltre 300 sportelli in Emilia-Romagna, Veneto, Trentino Alto-Adige, Friuli Venezia-Giulia, Lombardia, Toscana, Marche e Lazio.
Una filiale e una Banca in Lussemburgo
uffici di rappresentanza (Gruppo Arca Nord Est) in Roma, Londra, Hong Kong, Pechino.

BANCA POPOLARE DI VERONA - BANCO S.GEMINIANO E S.PROSPERO